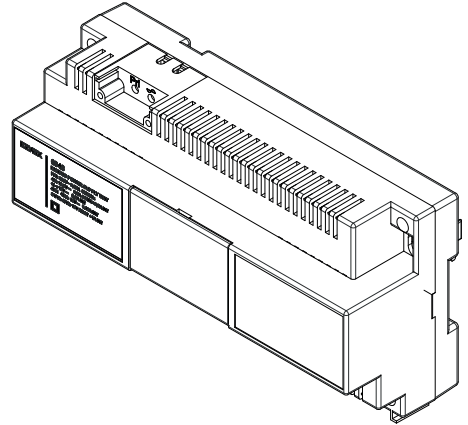


**Manuale installatore - Installer manual**  
**Manuel installateur - Installationsanleitung**  
**Manual del instalador - Manual do instalador**  
**دليل القائم بالتركيب - Εγχειρίδιο τεχνικού εγκατάστασης**



## **6948 - 6948/120**

Alimentatore per impianti videocitofonici "Digibus"  
Power supply for "digibus" video door entry systems  
Alimentation pour portier vidéo électronique série "Digibus"  
Netzgerät für video-Türsprechanlage "Digibus"  
Alimentadores para instalaciones de vídeo porteros "Digibus"  
Alimentador para instalações de video-porteiros "Digibus"  
Τροφοδοτικό για εγκαταστάσεις συστημάτων θυροτηλεόρασης «Digibus»  
مغذي لأنظمة الإنترنتكم فيديو "Digibus"

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

## Alimentatore per impianti videocitofonici "Digibus"

### INSTALLAZIONE DEGLI ALIMENTATORI

L'alimentatore andrà posto in un luogo asciutto e lontano da polvere e fonti di calore. Al fine di facilitare controlli e messe a punto curare che il luogo sia facilmente accessibile. Prima di procedere al collegamento accertarsi mediante un normale tester che i conduttori non siano interrotti o in corto circuito. Per una maggiore sicurezza dell'utente, tutte le apparecchiature funzionano in bassa tensione e sono separate dalla rete da un trasformatore ad alto isolamento. È opportuno comunque interporre tra la rete di alimentazione e l'apparecchio un interruttore magnetotermico di portata adeguata. In seguito:

- 1) Cablare le morsettiere di collegamento seguendo gli schemi allegati a questo manuale.
- 2) Cablare la morsettiera di alimentazione posta sotto la protezione posteriore.
- 3) Dare tensione all'alimentatore: dopo la prima fase di assestamento dell'impianto devono rimanere accesi solamente i diodi LED ROSSI L1-L6 indicatori di tensione alla targa, ai citofoni e ai monitor. È da tenere presente che tali avvertenze valgono anche per tutti gli altri apparecchi che compongono l'impianto. Inoltre per le targhe munite di telecamera e per telecamere esterne si deve considerare quanto segue:
- 4) La telecamera funziona da  $-5^{\circ}$  a  $+50^{\circ}$  C; per evitare il surriscaldamento dell'apparecchiatura è opportuno proteggerla dai raggi solari con una pensilina o con altri ripari.
- 5) L'obiettivo non deve essere investito direttamente da fasci di luce (sole, fari di macchina ecc.)
- 6) Il soggetto da riprendere deve essere illuminato frontalmente; in caso di illuminazione insufficiente, utilizzare una lampada supplementare esterna alimentata direttamente dalla rete.

### NORME GENERALI DI INSTALLAZIONE E STESURA CAVI

Per eseguire correttamente l'installazione di un impianto DIGIBUS bisogna tener presente due fattori:

- Il tipo di sito in cui viene fatta l'installazione
- L'estensione dell'impianto

Tutte le apparecchiature sono costruite in funzione del marchio "CE" secondo le direttive 2004/108/CE e successive riguardanti le norme europee di sicurezza e le normative europee per la compatibilità elettromagnetica. Nonostante ciò è necessario, per compiere una installazione a regola d'arte tener conto di poche semplici indicazioni:

- I conduttori dell'impianto devono essere stesi tenendo conto della lunghezza complessiva dell'impianto e precisamente per impianti più lunghi vanno impiegati cavi con sezione adeguata seguendo la tabella di questa pagina.
- I cavi tra il posto esterno e l'alimentatore e tra lo stesso e gli apparecchi interni non devono essere passati assieme a linee di potenza (230V o superiori), ma vanno inseriti in canalizzazioni separate.




Leggere le istruzioni prima dell'installazione e/o utilizzo.

### CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentatore base per tutti gli impianti videocitofoni DIGIBUS con custodia in tecnopolimero classe V-0 predisposto per montaggio su quadri con barra DIN ad omega con ingombro di dodici moduli. Realizzato con schede intercambiabili e morsettiere estraibili per assicurare una rapida manutenzione. L'alimentatore dispone di un generatore di chiamata acustica e di un gruppo di 6 LED per la segnalazione dello stato di funzionamento.

#### Dati generali dell'alimentatore:

- Dimensioni: 210x110x72,8 mm
- Peso solo alimentatore: 1,5kg
- Alimentazione:
  - 6948 230 Vac, 50/60Hz
  - 6948/120 120 Vac, 50/60Hz
- Corrente nominale: 0,37 A (6948), 0,64 A (6948/120)
- Potenza dissipata: 37,8 W (6948), 37 W (6948/120)
- Uscita per alimentazione parte digitale: 13,5Vcc 0,5A ciclo intermittente 90 s ON 420 s OFF, 0,5 A a ciclo continuo (massimo 10 distributori 949B e una targa video oppure 60 apparecchi tipo 887B, 6204, 6344, 6554, 6624, 6614 e una targa video)
- Uscita per alimentazione monitor: 18Vcc 0,8A ciclo intermittente 90 s ON 420 s OFF (massimo due monitor in parallelo).
- Uscita per serratura: 15V rettificati 1A ciclo intermittente 30 s ON 480 s OFF.
- Uscite per attivazione funzione supplementari: 12Vcc 0,15A ciclo intermittente 255 s ON 255 s OFF (massimo 1 relè tipo 0170/001, ecc.).
- Temperatura di funzionamento  $-5^{\circ}$  C  $+30^{\circ}$  C (da interno)
-  Simbolo per la CLASSE II

#### Protezioni inserite nell'alimentatore:

- Avvolgimento primario trasformatore: PTC
- 1° avvolgimento secondario trasformatore per alimentazione elettronica interna: Fusibile F1: F3.15AL 250V. Non asportare il portellino di protezione della zona portafusibile. Per l'eventuale sostituzione rivolgersi a personale qualificato.
- 2° avvolgimento secondario trasformatore per alimentazione serratura e/o lampade: PTC
- Generatore di chiamata elettronica: PTC
- Protezione elettronica da sovraccarichi o cortocircuiti sul montante monitor o targhe.

#### Controlli visivi tramite gruppo LED:

- |  |            |
|--|------------|
| L1 - Alimentazione monitor (morsetti + e -)  | LED ROSSO  |
| L2 - Comando serratura (morsetto S)          | LED GIALLO |
| L3 - Funzione ausiliare 1 (morsetto F1)      | LED VERDE  |
| L4 - Funzione ausiliare 2 (morsetto F2)      | LED GIALLO |
| L5 - Fonica e generatore di chiamata (3)     | LED VERDE  |
| L6 - Alimentazione circuito digitale (4 e 5) | LED ROSSO  |

6948 - 6948/120

## Morsetti alimentatore e descrizione di funzionamento

**M1-M2:** Morsetti passanti di ancoraggio per calza cavo coassiale.

**V1-V2:** Morsetti passanti di ancoraggio per anima cavo coassiale.

**+**: Linea di comando spegnimento monitor.

Il morsetto è utilizzato dalle targhe o dal centralino per spegnere i monitor prima di una nuova chiamata e alla fine della conversazione. Cortocircuitando il morsetto +1 sul morsetto 4 la tensione tra i morsetti + e - scende a zero volt e rimane a zero per il tempo in cui il morsetto +1 è cortocircuitato. La mancanza di tensione sui morsetti + e - è segnalata dallo spegnimento del LED L1.

**CH:** Linea di comando attivazione chiamata acustica.

Il morsetto è utilizzato dalle targhe o dal centralino per attivare il generatore di nota presente nell'alimentatore. Cortocircuitando il morsetto CH sul morsetto 4 viene attivato il segnale di chiamata, il quale esce dal morsetto 3. Il segnale rimane attivato per il tempo in cui il morsetto CH è cortocircuitato.

**S:** Linea di comando apertura serratura.

Il morsetto è utilizzato dalle targhe o dal centralino per aprire la serratura relativa alla targa o al centralino. Cortocircuitando il morsetto S sul morsetto 4 viene cortocircuitato il morsetto S1 sul morsetto 0 (relativo ai 15V rettificati) e viene acceso il LED L2. Il morsetto S1 rimane cortocircuitato per il tempo in cui il morsetto S è attivato.

**F1:** Linea di comando attivazione 1° funzione ausiliare.

Il morsetto è utilizzato dalle targhe o dal centralino per segnalare l'attivazione della funzione F1. Cortocircuitando il morsetto F1 sul morsetto 4 la tensione sul morsetto R1 sale a 12Vcc e rimane a 12V per il tempo in cui il morsetto F1 è cortocircuitato. L'attivazione della funzione è segnalata dall'accensione del LED L3.

**F2:** Linea di comando attivazione 2° funzione ausiliare.

Il morsetto è utilizzato dalle targhe o dal centralino per segnalare l'attivazione della funzione F2. Cortocircuitando il morsetto F2 sul morsetto 4 la tensione sul morsetto R2 sale a 12Vcc e rimane a 12V per il tempo in cui il morsetto F2 è cortocircuitato. L'attivazione della funzione è segnalata dall'accensione del LED L4.

**3:** Linea di chiamata e fonica.

Il morsetto è utilizzato per inviare il segnale di chiamata lungo il montante e per segnalare la presenza di apparecchi inseriti con microtelefono sollevato. Quando viene attivato il morsetto CH, dal morsetto 3 esce il segnale modulato di chiamata e si accende il LED L5. Nel caso in cui il morsetto CH è inattivo, la linea del morsetto 3 segnala che c'è la presenza di uno o più citofoni (monitor) inseriti con microtelefono sollevato tramite l'accensione del LED L5.

**4:** Linea negativo per alimentazione circuito digitale.

**5:** Linea +13,5Vcc 0,5A a ciclo continuo 0,5A a ciclo intermittente per alimentazione circuito digitale.

La presenza di tensione sul morsetto 5 è segnalata dall'accensione del LED L6.

**-:** Linea negativo per alimentazione monitor.

**+**: Linea +18Vcc 0,8A per alimentazione monitor.

La presenza di tensione sul morsetto + è segnalata dall'accensione del LED L1.

**4:** Linea negativo per funzioni ausiliari.

**R1:** Linea +12Vcc 0,15A per funzione ausiliare 1.

Il morsetto è utilizzato per attivare un relé con l'azionamento della funzione F1. Quando il morsetto F1 è attivato, sul morsetto R1 è presente una tensione di 12Vcc.

**4:** Linea negativo per funzioni ausiliari.

**R2:** Linea +12Vcc 0,15A per funzione ausiliare 2.

Il morsetto è utilizzato per attivare un relé con l'azionamento della funzione F2. Quando il morsetto F2 è attivato, sul morsetto R2 è presente una tensione di 12Vcc.


**S1:** Linea per apertura serratura 1A.

Quando il morsetto S è attivato, il morsetto S1 viene cortocircuitato sul morsetto 0.

**15 - 0:** Linea 15V rettificati 1A per apertura serratura.

Morsetti per serratura e servizi.

**PRIM:** Morsetti di alimentazione: 230Vac (6948), 120Vac (6948/120) 50/60Hz

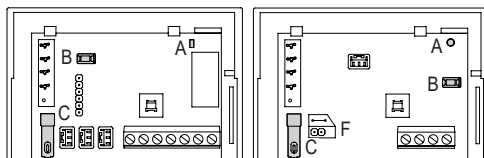
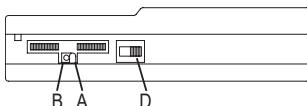
Questi morsetti sono posti sotto la protezione in materiale termoplastico con simbolo  e sono utilizzati per il collegamento a rete. Non è presente il morsetto di messa a terra in quanto trattasi di alimentatore costruito in classe 2.

## OPERAZIONI PRELIMINARI

Eseguita l'installazione totale degli apparecchi e il loro collegamento dare alimentazione al sistema, verificare tramite i LED posti sugli alimentatori, la presenza di tensione sull'impianto. Nel caso degli alimentatori 6941, 6942, 6947 la verifica avviene tramite l'accensione del solo LED rosso L6, mentre per l'alimentatore 6948 si ha l'accensione dei LED rossi L1 e L6. Prima di effettuare qualsiasi programmazione sugli apparecchi attendere almeno una decina di secondi dal momento in cui è stata data tensione all'impianto. Successivamente verificare ed eventualmente programmare i parametri di funzionamento delle targhe e/o del centralino.

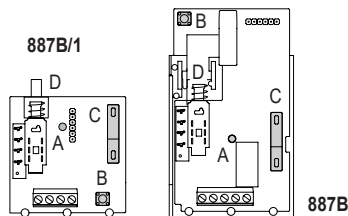
E' da tenere presente che le targhe e il centralino dispongono già di una impostazione base fornita in fabbrica, tale impostazione dev'essere vagliata in funzione delle esigenze dell'impianto. Per la programmazione delle targhe e del centralino fare riferimento alle istruzioni allegate agli apparecchi. Imposti i parametri di funzionamento delle targhe e del centralino, eseguire la programmazione numero utente dei citofoni e dei monitor. Se l'impianto è di tipo complesso edilizio è opportuno eseguire la programmazione del numero utente per mezzo delle targhe a piè scala (secondarie).

Lato inferiore del monitor 6354



6204

62K4



887B/1

887B

- A- LED interno di indicazione stato programmazione/attivazione fonica
- B- Pulsante reset/programmazione
- C- Pulsante serratura
- D- Selettore a 4 posizioni (solo su 887B e 887B/1)
- F- Jumper volume suoneria alto/basso (solo su 62K4)


## 6948 - 6948/120

### PROGRAMMAZIONE DEL NUMERO UTENTE PER CITOFONI, MONITOR E DISTRIBUTORI DIGITALI.

Se l'impianto prevede il collegamento di targhe in parallelo, solamente per la fase di programmazione del numero utente è opportuno scollegare le targhe che hanno il ponte ON-OFF tagliato (o in posizione OFF).

L'utilizzo delle targhe per la programmazione dei citofoni o dei monitor deve avvenire dopo aver programmato ogni targa. Eseguire la programmazione degli apparecchi uno per volta.

#### Programmazione citofoni e monitor con codifica interna 887B, 887B/1, 6204, 62K4, 6354 per mezzo della targa.

- 1) Premere per un momento il pulsante di programmazione presente nel citofono o nei monitor.
- 2) Premere successivamente il tasto  fino all'accensione del LED posto vicino al pulsante di programmazione.
- 3) Se il LED non si accende ripetere l'operazione dal punto 1.
- 4) Sollevare il microtelefono dell'apparecchio e verificare il collegamento audio con la targa.
- 5) Comporre sulla targa il numero con il quale programmare l'apparecchio e inviare la chiamata tramite il tasto "C".
- 6) Attendere lo spegnimento del LED nel citofono/monitor come conferma della programmazione.
- 7) Proseguire la programmazione degli altri apparecchi dal punto 1.

### NOTE DI FUNZIONAMENTO E PROGRAMMAZIONE DEI CITOFONI 62K4 E 887B/1

#### Segnale di chiamata

I citofoni 62K4 e 887B/1 nella versione base hanno il segnale di chiamata sull'altoparlante del citofono, ovviamente allo sgancio del microtelefono dalla sua apposita sede il segnale di chiamata si interrompe.

Il citofono genera internamente il segnale di chiamata e la relativa durata; tuttavia è possibile modificare i parametri di chiamata (frequenza audio: alta, media, bassa; durata del segnale: breve, media, allungata) ottenendo nove melodie diverse in tipo e durata selezionabili, entrando nel menù di programmazione parametri di chiamata, nella seguente sequenza:


- a) frequenza alta e durata breve;
- b) frequenza alta e durata media;
- c) frequenza alta e durata allungata;
- d) frequenza media e durata breve;
- e) frequenza media e durata media;
- f) frequenza media e durata allungata;
- g) frequenza bassa e durata breve;
- h) frequenza bassa e durata media;
- i) frequenza bassa e durata allungata;

#### Opzione regolazione volume suoneria suoneria (solo per citofono 62K4)

Il citofono 62K4 ha inoltre la possibilità di impostare due differenti livelli di volume della suoneria di chiamata; agendo sul Jumper "CN6 - VOL" (riferimento "F" della figura) si modifica il volume nelle seguenti due modalità:

- jumper inserito = volume di suoneria alto
- jumper disinserito = volume di suoneria basso

#### Procedura di programmazione parametri di chiamata per citofono 62K4

- 1) Premere per un momento il pulsante di programmazione presente nel citofono.
- 2) Premere successivamente il tasto  fino all'accensione del LED rosso, mantenendolo premuto per ulteriori 5 secondi, fino a che il LED rosso passa da acceso a lampeggiante.

- 3) Se il LED rosso non diventa lampeggiante, ripetere l'operazione dal punto 1.
- 4) Il citofono inizia a riprodurre la melodia correntemente impostata. Premendo ripetutamente il tasto serratura "C" si possono selezionare in sequenza 9 melodie differenti in tipo e durata.
- 5) Una volta scelta la melodia desiderata e sufficiente attendere lo spegnimento del LED rosso nel citofono come conferma della programmazione avvenuta.

#### Procedura di programmazione parametri di chiamata per citofono 887B/1

Per accedere al menù di programmazione parametri di chiamata:



- 1) premere contemporaneamente per circa cinque secondi i due tasti del citofono: il citofono attiverà la prima chiamata (frequenza alta e durata breve);
- 2) pressioni ripetute del tasto relativo alla funzione ausiliaria F1 (2° tasto) permetterà di generare differenti tipologie di chiamata (come frequenza e durata).
- 3) la pressione del tasto relativo alla funzione serratura (1° tasto) permetterà di confermare e salvare la scelta fatta del tipo di chiamata;
- 4) se non vengono premuti i tasti per almeno venti secondi, il citofono uscirà dalla programmazione parametri di chiamata e ritornerà nello stato normale di funzionamento.

#### Programmazione distributori digitali Art 949B per mezzo della targa.

- 1) Premere per un momento il pulsante PS1 presente sul distributore digitale.
- 2) Premere successivamente sul distributore il pulsante PS2 fino all'accensione del primo dei quattro LED, posti sul distributore stesso.
- 3) Se il LED non si accende ripetere l'operazione dal punto 1.
- 4) Sollevare il microtelefono del citofono o del monitor collegati ai morsetti A1 e A3 del distributore in oggetto e verificare il collegamento audio con la targa.
- 5) Comporre sulla targa il numero con il quale programmare l'apparecchio e inviare la chiamata tramite il tasto "C".
- 6) Attendere lo spegnimento del LED nel citofono/monitor come conferma della programmazione.
- 7) Per proseguire alla programmazione degli altri 3 derivati (citofoni o monitor) collegati al distributore in questione, premere nuovamente il pulsante PS1 e successivamente mantenere premuto il pulsante PS2 fino all'accensione del secondo o del terzo oppure del quarto LED.
- 8) L'accensione dei LED indica quale derivato è in fase di programmazione secondo la seguente tabella:  
LED1 → @ Morsetti A1 e A3  
LED2 → @ Morsetti B1 e B3  
LED3 → @ Morsetti C1 e C3  
LED4 → @ Morsetti D1 e D3
- 9) Continuare la programmazione degli apparecchi ripetendo per ognuno la procedura come descritto dal punto 1.





### PROGRAMMAZIONE CITOFONI, MONITOR E DISTRIBUTORI DIGITALI DAL CENTRALINO 945B E 955.

La programmazione del numero da associare ai citofoni o ai monitor, utilizzando il centralino, avviene nel seguente modo:


- Posizionare il centralino nella modalità interno.
- Sollevare il microtelefono del centralino e premere il tasto , in modo da accendere la spia relativa al tasto .
- Senza agganciare il microtelefono del centralino, effettuare la



programmazione del citofono o del monitor oppure del distributore:

#### Programmazione citofoni e monitor con codifica interna 887B, 887B/1, 6204, 62K4, 6354.

- 1) Premere per un momento il pulsante di programmazione presente nel citofono o nei monitor (vedi figure seguenti).
  - 2) Premere successivamente il tasto  fino all'accensione del LED posto vicino al pulsante di programmazione.
  - 3) Se il LED non si accende ripetere l'operazione dal punto 1.
  - 4) Sollevare il microtelefono dell'apparecchio e verificare il collegamento audio con il centralino.
  - 5) Comporre sul centralino il numero con il quale programmare l'apparecchio e inviare la chiamata tramite il tasto .
  - 6) Attendere lo spegnimento del LED nel citofono/monitor come conferma della programmazione.
  - 7) Proseguire la programmazione degli altri apparecchi dal punto 1.
- N.B.:** è da tenere presente che il collegamento audio tra centralino e il citofono avviene solamente quando la spia del tasto  è accesa, perciò se la spia dovesse essere spenta premere nuovamente il tasto  per accenderla. Il tempo per il quale la spia rimane accesa è il tempo di conversazione massimo impostato nel centralino.

#### Programmazione distributori digitali Art 949B.

- 1) Premere per un momento il pulsante PS1 presente sul distributore digitale.
- 2) Premere successivamente sul distributore il pulsante PS2 fino all'accensione del primo dei quattro LED, posti sul distributore stesso.
- 3) Se il LED non si accende ripetere l'operazione dal punto 1.
- 4) Sollevare il microtelefono del citofono o del monitor collegati ai morsetti A1 e A3 del distributore in oggetto e verificare il collegamento audio con il centralino.
- 5) Comporre sul centralino il numero con il quale programmare l'apparecchio e inviare la chiamata tramite il tasto .
- 6) Attendere lo spegnimento del LED nel citofono/monitor come conferma della programmazione.
- 7) Per proseguire alla programmazione degli altri 3 derivati (citofoni o monitor) collegati al distributore in questione, premere nuovamente il pulsante PS1 e successivamente mantenere premuto il pulsante PS2 fino all'accensione del secondo o del terzo oppure del quarto LED.
- 8) L'accensione dei LED indica quale derivato è in fase di programmazione secondo la seguente tabella:  
LED1 ~ @ Morsetti A1 e A3  
LED2 ~ @ Morsetti B1 e B3  
LED3 ~ @ Morsetti C1 e C3  
LED4 ~ @ Morsetti D1 e D3
- 9) Continuare la programmazione degli apparecchi ripetendo per ognuno la procedura come descritto dal punto 1.

**N.B.:** è da tenere presente che il collegamento audio tra centralino e il monitor avviene solamente quando la spia del tasto  è accesa, perciò se la spia dovesse essere spenta premere nuovamente il tasto  per accenderla. Il tempo per il quale la spia rimane accesa è il tempo di conversazione massimo impostato nel centralino.


#### FUNZIONAMENTO IMPIANTO

Negli impianti videocitofonici della serie DIGIBUS è utilizzato come alimentatore base l'Art. 6948.

Questo permette di alimentare i monitor, i citofoni, i distributori digitali, le targhe e il centralino.


Nel caso che l'impianto lo richieda, per motivi di linea lunga o per quantità di apparecchi oppure per cadute di tensione, si possono utilizzare i seguenti alimentatori supplementari: 6942 per alimentare le targhe, il centralino, i distributori digitali, i citofoni e i monitor (per il circuito digitale); 6947 per alimentare i monitor e per rigenerare il segnale di chiamata.

Per la disposizione degli alimentatori fare riferimento agli schemi relativi all'impianto.

Le chiamate da targa o da centralino verso gli apparecchi, citofoni o monitor, avvengono componendo sulla tastiera della targa o del centralino il numero dell'interno e poi premendo il tasto C oppure il tasto .

Per annullare le chiamate premere il tasto R. Una volta premuto il tasto di chiamata, la targa o il centralino invierà il codice digitale che permetterà di inserire l'interno. Successivamente la prima targa o il primo centralino collegato al montante monitor (o citofoni), toglieranno momentaneamente l'alimentazione sui morsetti + e - del montante, in modo da spegnere eventuali monitor accesi, attiveranno il generatore di chiamata dell'alimentatore per il tempo di chiamata impostato su di essi, e invieranno il segnale di chiamata verso il montante. Al termine della chiamata il citofono o il monitor si collegheranno fonicamente con la targa esterna oppure con il centralino. Nel caso di monitor e targa video oppure di monitor e centralino con telecamera, sul monitor si visualizzerà rispettivamente l'immagine ripresa dalla targa o dalla telecamera del centralino.

Una volta inseriti il citofono o il monitor da questi si potrà: aprire la serratura della targa tramite il tasto .

Le funzioni supplementari si potranno attivare indipendentemente se l'interno è inserito o no; però il tasto  aprirà la serratura della targa solamente se l'interno è in collegamento con la targa esterna, altrimenti effettuerà la chiamata al centralino portineria. Effettuata la chiamata, il collegamento tra gli apparecchi perderà per il tempo di attesa (impostato sulla targa o sul centralino), se il microtelefono non viene sollevato oppure per il tempo di conversazione se gli apparecchi si mettono in conversazione tra loro. Agganciando il microtelefono prima dello scadere del tempo di conversazione, il citofono o il monitor si collegheranno dopo circa 5".

The instruction manual is downloadable from the site [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

## Power supply for “digibus” video door entry systems”

### POWER SUPPLY INSTALLATION

The power supply must be installed in a dry place away from direct heat or dust. Ensure easy access for inspection and maintenance. Before connecting the unit use a tester to make sure that the cables are not broken or short-circuited. For user safety, the equipment operates at a low voltage and is separated from the mains by a high-insulation transformer. We recommend installation of an overload cutout of appropriate capacity between the mains and the unit. To complete the installation, proceed as follows:

1) Make the cabling connections to the terminal block in accordance with the diagrams enclosed with this manual.

2) Connect up the power terminal block located beneath the rear cover.

3) Power up the power supplier. Once correctly powered up, only the red “power-on” LEDs (L1 to L6) for the entrance panel, interphones and monitors must be illuminated.

The same rule also applies to all the other units in the system. In the case of entrance panels equipped with video camera and external video camera units, due consideration must also be given to the following:

4) The video camera operates within a temperature range of -5° to +50°C. To prevent the unit from overheating, it must therefore be protected from the sun’s rays by a roof or shield.

5) The lens must not be exposed to direct light beams (sun rays, car headlights etc.).

6) The caller must be illuminated frontally. If lighting is insufficient, use a supplementary external lamp powered from the mains.

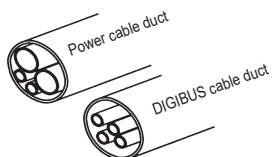
### GENERAL CABLE INSTALLATION INSTRUCTIONS

Correct DIGIBUS installation requires the following factors to be taken into account:

- the installation site
- the size of the installation

The equipment is fully compliant with the “CE” mark and directives 2004/108/CE and the following regarding the Community safety standards and the electromagnetic compatibility. Nonetheless, for correct installation, the following precautions must be taken:

- the system cables must be layed taking into account the overall length of the system cabling; the cross-section of the cables increases with the overall length of the installation as shown in the tables given below.
- the cables connecting the external/internal units and the power supply must not be run together with power cables (230V or greater), but must be installed in their own ducts.



Read the instructions before installation and/or use.

### TECHNICAL CHARACTERISTICS

The basic power supply unit for all DIGIBUS video electronic door opener systems, housed in a V-0 range technopolimeric case. Designed for mounting to equipment panels with DIN omega rails (12 modules). Features inter-changeable cards and pull-out terminal blocks to facilitate rapid maintenance. The power supplier is fitted with an acoustic call generator and 6 LEDs indicating the operating status.

#### Main power supplier data:

- Dimensions: 210x110x72,8 mm
- Power supplier weight: 1,5 kg
- Power supply:
  - 6948 230 Vac, 50/60Hz
  - 6948/120 120 Vac, 50/60Hz
- Rated Current: 0,37 A (6948), 0,64 A (6948/120)
- Dissipated power: 37,8 W (6948), 37 W (6948/120)
- Low voltage supply: 13,5VDC 0,5A intermittent cycle (90 s. ON 420 s OFF), 0,5 A continuous cycle (maximum of 10 distributors 949B and one video entrance panel, or 60 appliances type 887B, 6204, 6344, 6554, 6624, 6614 and one video entrance panel).
- Monitor supply output: 18VDC 0,8A intermittent cycle (90 s ON, 420 s OFF) (maximum of two monitors connected in parallel).
- Lock output: 15V rectified 1A intermittent cycle (30 s ON, 480 s OFF)
- Outputs for activation of additional functions: 12VDC 0,15A intermittent cycle (255 s ON, 255 s OFF) (maximum of 1 relay type 0170/001, etc.).
- Operating temperature -5 °C +30 °C (indoor)
- Class II symbol


#### Built-in protection features:

- Transformer primary: PTC
- 1<sup>st</sup> winding secondary transformer for internal electronic power supply: Fuse F1: F3,15AL 250V. Do not remove the protective flap in the fuse carrier area. Refer to qualified service personnel for replacement.
- Secondary transformer winding supplying door lock and/or lamps: PTC
- Generator of electronic call: PTC
- Electronic interphone riser or panel short-circuit or overload cutout

#### LED status indicator unit:

- |   |            |
|---|------------|
| L1 - Monitor power supply (+ and - terminals) | RED LED    |
| L2 - Door lock command (terminal S)           | YELLOW LED |
| L3 - Auxiliary function 1 (terminal F1)       | GREEN LED  |
| L4 - Auxiliary function 2 (terminal F2)       | YELLOW LED |
| L5 - Phonic line and call generator (3)       | GREEN LED  |
| L6 - Digital circuit power supply (4 and 5)   | RED LED    |

## Description of power supplier terminal functions

- M1-M2** Co-ax cable sheath through terminals.  
**V1-V2** Co-ax cable core through terminals  
**+1** **Monitor disconnect control line.**  
*This terminal is used by the entrance panels or switchboard to deactivate the monitors before a new call and at the end of a conversation. When terminal +1 is shorted to terminal 4, the voltage across the + and - terminals passes through zero and remains at zero for the time terminal +1 is short-circuited. LED L1 switches off to indicate the "zero voltage" status of the + and - terminals.*
- CH** **Call signal activation control line.**  
*This terminal is used by the entrance panels or switchboard to activate the call generator in the power supplier. When terminal CH is shorted to terminal 4, the call signal is activated by terminal 3. The signal remains active for the time terminal CH is short-circuited.*
- S** **Door lock release control line.**  
*This terminal is used by the entrance panels or switchboard to release the door lock for the corresponding entrance panel or switchboard. When terminal S is shorted to terminal 4, terminal S1 is shorted to terminal 0 (15V rectified) and LED L2 illuminates. Terminal S1 remains shorted for the time terminal S is activated.*
- F1** **Auxiliary function 1 activation control line.**  
*This terminal is used by the entrance panels or switchboard to activate function F1. When terminal F1 is shorted to terminal 4, the voltage at terminal R1 increases to 12 Vdc and remains at this voltage for the time terminal F1 is shorted. Activation of the function is signalled by illumination of LED L3.*
- F2** **Auxiliary function 2 activation control line.**  
*This terminal is used by the entrance panels or switchboard to activate function F2. When terminal F2 is shorted to terminal 4, the voltage at terminal R2 increases to 12 Vdc and remains at this voltage for the time terminal F2 is shorted. Activation of the function is signalled by illumination of LED L4.*
- 3** **Phonic and call signal line.**  
*This terminal routes the call signal along the cable riser and signals the presence of units with the handset raised (engaged). When terminal CH is activated, a modulated call signal is transmitted by terminal 3 and LED L5 illuminates. When terminal CH is de-activated, the line connected to terminal 3 indicates the presence of one or more interphones (monitors) with the handset raised (engaged) by illumination of LED L5.*
- 4** **Digital circuit power line (negative).**  
**5** **Digital circuit power line (+ 13.5 Vdc).**  
**0,5A continuous, 0,5 intermittent**  
*Energisation of terminal 5 is indicated by illumination of LED L6.*
- **Monitor power line (negative).**  
**Monitor power line (+ 18 Vdc 0.8 A).**  
*Energisation of the + terminal is indicated by illumination of LED L1.*
- 4** **Auxiliary function power line (negative).**  
**R1** **Auxiliary function 1 power line (+ 12 Vdc 0.15 A).**  
*This terminal activates a relay when function F1 is activated. When terminal F1 is activated, terminal R1 is powered by a 12 Vdc voltage.*
- 4** **Auxiliary function power line (negative).**  
**R2** **Auxiliary function 2 power line (+ 12 Vdc 0.15 A).**  
*This terminal activates a relay when function F2 is activated. When terminal F2 is activated, terminal R2 is powered by a 12 Vdc voltage.*
- S1** **Door lock release line (1A).**  
*When terminal S is activated, terminal S1 is shorted to terminal 0.*
- 15-0** **15V (rectified) line:**  
*These terminals power door lock and services.*
- PRIM** **1A door lock release.**  
**Power terminals: 230 VAC (6948), 120VAC (6948/120) 50/60Hz.**  
*These terminals are mounted under the thermoplastic protection*
- marked by the symbol  and are used to power the relay connections. No earth terminal is fitted, this being a power supplier constructed to Class 2 specifications.

## PRELIMINARY OPERATIONS

Following installation and connection of all the units in the system, power up the installation and make sure all the power suppliers effectively power up (indicated by illumination of the "power-on" LEDs on the power supplies themselves).

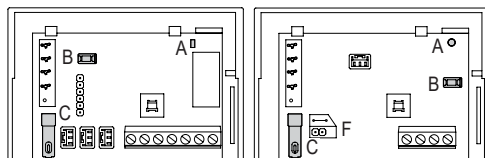
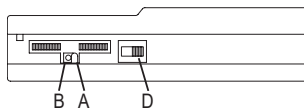
On power suppliers 6941, 6942 and 6947, red LED L6 should illuminate only, while on power supplier 6948, red LEDs L1 and L6 should both illuminate to indicate that the system is correctly powered up.

Wait at least ten seconds after powering up the system before programming the units.

You can then check and, if necessary, program the operating parameters of the entrance panels and/or switchboard.

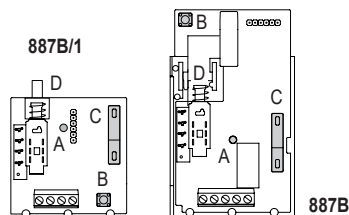
The entrance panels and switchboard are factory-set prior to delivery. The parameter settings must therefore be assessed and, if necessary, altered to accommodate specific system requirements. For further information about entrance panel and switchboard programming, refer to the instructions enclosed with the units. Once you have set the operating parameters for the entrance panels and switchboard, program the interphone and monitor user numbers. In the case of building complex installations, it is a good idea to program the user numbers by way of the stairway panels (secondary panels).

Lower side of monitor 6354



6204

62K4



887B/1

887B


- A- LED interno di indicazione stato programmazione/attivazione fonica
- B- Pulsante reset/programmazione
- C- Pulsante serratura
- D- Selettore a 4 posizioni (solo su 887B e 887B/1)
- F- Jumper volume suoneria alto/basso (solo su 62K4)

**6948 - 6948/120**
**PROGRAMMING INTERPHONE, MONITOR AND DIGITAL DISTRIBUTOR USER NUMBERS**

If the entrance panels are connected in parallel, disconnect those entry panels on which the ON-OFF jumper is disconnected (or set to OFF) before programming the user numbers (it is only necessary to disconnect the panels for programming).

Entrance panels can only be used to program the interphones or monitors after each entrance panel button has first been programmed. This done, program the individual units one at a time.

**Programming interphones and monitors with internal coder 887B, 887B/1, 6204, 62K4, 6354 from the entrance panel**

- 1) Briefly press the programming button on the interphone or monitor.
- 2) Press then the door lock release button  until the LED near the programming button illuminates.
- 3) If the LED does not illuminate, repeat the above steps from point 1.
- 4) Remove the handset from the unit and check the audio connection with the entrance panel.
- 5) From the entrance panel, key in the number with which you wish to program the internal unit and route the call by pressing button "C".
- 6) Wait for the LED switching off on the interphone for the programming confirmation.
- 7) Program the remaining internal units following the same procedure outlined above.

**OPERATING AND PROGRAMMING NOTES FOR INTERPHONES TYPE 62K4 AND TYPE 887B/1**
**Call signal**

Interphones type 62K4 and type 887B/1 in the standard version emit the call signal from the interphone loudspeaker. Obviously when the handset is picked up, the signal is interrupted.

**Procedure for the call parameter programming (only for 887B/1).**

The interphone generates the call signal and the respective time dwell internally: the simultaneous push-button pressure on the interphone for a certain time allows you to accede to the programming menu of the call parameters (audio frequency: high, medium, low; signal time dwell: short, medium, prolonged).

To accede to the programming menu of the call parameters follow the under mentioned steps:


- a) high frequency and short time dwell,
- b) high frequency and medium time dwell,
- c) high frequency and prolonged time dwell;
- d) medium frequency and short time dwell,
- e) medium frequency and medium time dwell,
- f) medium frequency and prolonged time dwell;
- g) low frequency and short time dwell,
- h) low frequency and medium time dwell,
- i) low frequency and prolonged time dwell;

**Ringtone volume adjustment option (only for interphone 62K4)**

Interphone type 62K4 also has the option of setting two different call ringtone volumes; by setting jumper "CN6 - VOL" ("F" in the figure) the volume can be modified as follows:

- jumper ON = ringtone volume high
- jumper OFF = ringtone volume low

**Procedure for programming call parameters on interphone 62K4**

- 1) Briefly press the programming button on the interphone.
- 2) Then press the  button until the red LED lights up, keeping it pressed for a further 5 seconds until the red LED changes from a steady light to a flashing light.
- 3) If the red LED doesn't start flashing, repeat the procedure from step 1.

4) The interphone starts to play the preset melody. By repeatedly pressing the lock button "C" you can cycle through 9 melodies of different type and duration.

5) Once you have selected the desired melody, wait for the red LED light on the interphone to go out, which confirms that the new setting has been stored.

**Procedure for programming call parameters for interphone 887B/1**

To access the call parameter programming menu:



- 1) Simultaneously press and hold down the two interphone buttons for approximately five seconds: the interphone will activate the first call (high frequency and short duration);
- 2) By repeatedly pressing the F1 auxiliary function button (2nd button) you can generate different types of call (frequency and duration).
- 3) Pressing the lock button (1st button) confirms and saves the selected call type;
- 4) If neither button is pressed for 20 seconds, the interphone will exit call parameter programming mode and return to normal operating status.

**Programming digital distributors 949B from the entrance panel**


- 1) Briefly press button PS1 on the digital distributor.
- 2) Press then button PS2 on the digital distributor until the first of four LEDs on the distributor illuminates.
- 3) If the LED does not illuminate, repeat the above steps from point 1.
- 4) Remove the handset from the interphone or monitor connected to terminals A1 and A3 of the digital distributor in question and check the audio connection with the entrance panel.
- 5) From the entrance panel or switchboard, key in the number with which you wish to program the internal unit and route the call by pressing button "C".
- 6) Wait for the LED switching off on the interphone for the programming confirmation.
- 7) To program the remaining three internal units (interphones or monitors) connected to the distributor in question, press button PS1 again and hold button PS2 pressed down until the corresponding LED illuminates on the distributor (second, third or fourth LED).
- 8) The LEDs illuminate to indicate which internal unit is currently being programmed as illustrated in the table below, whereby:
  - LED 1 ~ @ Terminals A1 and A3
  - LED 2 ~ @ Terminals B1 and B3
  - LED 3 ~ @ Terminals C1 and C3
  - LED 4 ~ @ Terminals D1 and D3
- 9) Program the remaining internal units following the same procedure outlined above.

**PROGRAMMING INTERPHONES, MONITORS AND DIGITAL DISTRIBUTORS FROM SWITCHBOARD 945B AND 955**

To program interphone and monitor user numbers with the switchboard, proceed as follows:


- Set the switchboard in "INTERNAL" mode.
- Lift the switchboard handset and press button  so that the indicator lamp in key  illuminates.
- Without replacing the handset on the switchboard, program the interphone, monitor or distributor.



**Programming interphones and monitors with internal coder 887B, 887B/1, 6204, 62K4, 6354**

- 1) Briefly press the programming button on the interphone or monitor (see figures below).
- 2) Press then the door lock release button  until the LED near the programming button illuminates.
- 3) If the LED does not illuminate, repeat the above steps from point 1.
- 4) Remove the handset from the unit and check the audio connection










**6948 - 6948/120**



with the switchboard.

- 5) From the switchboard, key in the number with which you wish to program the internal unit and route the call by pressing button 
- 6) Wait for the LED switching off on the interphone for the programming confirmation.
- 7) Program the remaining internal units following the same procedure outlined above.

**N.B.:** The audio line between the switchboard and interphone is only connected when the led in key  illuminates. Consequently, if the LED is switched off, press button  again until it illuminates. The LED remains illuminated for the maximum conversation time set for the switchboard.


**Programming digital distributors 949B**

- 1) Briefly press button PS1 on the digital distributor.
- 2) Press then button PS2 on the digital distributor until the first of four LEDs on the distributor illuminates.
- 3) If the LED does not illuminate, repeat the above steps from point 1.
- 4) Remove the handset from the interphone or monitor connected to terminals A1 and A3 of the digital distributor in question and check the audio connection with the switchboard.
- 5) From the switchboard, key in the number with which you wish to program the internal unit and route the call by pressing button 
- 6) Wait for the LED switching off on the interphone for the programming confirmation.
- 7) To program the remaining three internal units (interphones or monitors) connected to the distributor in question, press button PS1 again and hold button PS2 pressed down until the corresponding LED illuminates on the distributor (second, third or fourth LED).
- 8) The LEDs illuminate to indicate which internal unit is currently being programmed as illustrated in the table below, whereby:
  - LED 1   Terminals A1 and A3
  - LED 2   Terminals B1 and B3
  - LED 3   Terminals C1 and C3
  - LED 4   Terminals D1 and D3
- 9) Program the remaining internal units following the same procedure outlined above.



**N.B.:** The audio line between the switchboard and monitor is only connected when the led in key  illuminates. Consequently, if the LED is switched off, press button  again until it illuminates. The LED remains illuminated for the maximum conversation time set for the switchboard.

**INSTALLATION OPERATION**

Standard power supplier 6948 is fitted in DIGIBUS video door entry systems to power the monitors, interphones, digital distributors, entrance panels and switchboard. In some installations however, due to particularly long cable runs prone to excessive voltage drops or the number of internal units installed, the following additional power supply units may be installed: 6942 which powers the entrance panels, switchboard, digital distributors, interphones and monitors (digital circuit), and 6947 which powers the monitors and regenerates the call signal. For more information about the layout of power suppliers, refer to the corresponding installation wiring diagrams. To call internal units (interphones or monitors) from the entrance panel or switchboard, simply key in the user number on the entrance panel or switchboard keypad and press

button "C" or  to route the call. To cancel the call, simply press button "R".

After the call button has been pressed, the entrance panel or switchboard transmits a digital code which connects the internal unit. The first entrance panel or switchboard connected to the monitor (or interphone) cable riser then briefly disconnects the power supply to the + and - terminals of the cable riser so that any activated monitors are switched off. Next, the entrance panel or switchboard activates the call generator inside the power supplier for the set call time and routes the call signal to the cable riser. At the end of the call signal, the interphone or monitor phonic line connects to the external entrance panel or switchboard. In the case of video monitors and entrance panels or monitors and switchboards with video camera units, the monitor displays the image filmed from the entrance panel or switchboard video camera respectively. Once the interphone or monitor is connected, its door lock release

 is enabled. The auxiliary functions may be activated irrespective of whether the internal unit is activated or not. However, the door lock release button  will only release the entrance panel door lock if the internal unit is connected to the external entrance panel. Otherwise it will call the porter's switchboard. Once the call has been routed to the internal unit, the two units will only remain connected for the reply delay time set for the entrance panel or switchboard. If the delay time elapses before the handset is lifted, the entrance panel or switchboard disconnects the internal unit. If instead the handset is lifted within the set reply time, the call is connected and the two units can communicate for the maximum conversation time. If the handset is replaced before the maximum conversation time has elapsed, the interphone or monitor is disconnected after about 5 seconds.

Télécharger le manuel d'instructions sur le site [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

## Alimentation pour portier vidéo électronique série "Digibus"

### INSTALLATION DES ALIMENTATIONS

L'alimentation devra être placée dans un endroit sec, à l'abri de la poussière et loin de toute source de chaleur. Afin de faciliter les contrôles et les mises au point, choisir un endroit facilement accessible. Avant d'effectuer le raccordement, s'assurer, à l'aide d'un testeur normal, que les conducteurs ne sont pas interrompus ou en court-circuit. Pour une plus grande sécurité de l'utilisateur, tous les appareils fonctionnent en basse tension et sont séparés du réseau par un transformateur à haute isolation. Il convient dans tous les cas d'interposer un disjoncteur magnétothermique d'une portée appropriée entre le réseau d'alimentation et l'appareil. Puis:

- 1) câbler les borniers de raccordement en suivant les schémas joints à ce manuel;
- 2) câbler le bornier d'alimentation situé sous la protection arrière;
- 3) Mettre sous tension l'alimentation; après la première phase de stabilisation de l'installation, seules doivent rester allumées les LED ROUGES L1 et L6 indiquant la présence de tension à la plaque, aux postes et aux moniteurs.  
Notez que ces recommandations s'appliquent également à tous les appareils composant l'installation. En outre, pour les plaques avec caméra et pour les caméras externes, il faut tenir compte des exigences suivantes:
- 4) La caméra fonctionne de -5°C à +50°C; pour éviter la surchauffe de l'appareil, il convient de la protéger des rayons du soleil par un auvent ou autres protections similaires.
- 5) L'objectif ne doit pas être exposé directement à des rayons de lumière (soleil, lumière de voiture, etc...).
- 6) Le sujet à filmer doit être éclairé de face; dans le cas d'éclairage insuffisant, utilisez une lampe supplémentaire externe alimentée directement du réseau.

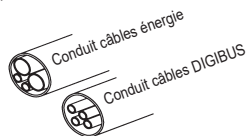
### CONSIGNES GÉNÉRALES D'INSTALLATION ET DE POSE DES CÂBLES

Pour monter correctement une installation DIGIBUS, on doit tenir compte de deux facteurs:

- le type de site où l'installation est effectuée;
- l'extension de l'installation

Tous les appareils sont réalisés aux normes "CE" selon la directive 2004/108/CE et suivantes concernant les normes européennes de sécurité et les normes européennes pour la compatibilité électromagnétique. Malgré cela, pour que l'installation soit réalisée selon les règles de l'art, on doit tenir compte des quelques indications qui suivent:

- les conducteurs de l'installation doivent être posés en tenant compte de la longueur globale de l'installation et plus précisément, pour des installations plus longues, on doit employer des câbles d'une section appropriée (faire référence aux tableaux de cette page);
- ne pas faire passer les câbles entre le poste externe et l'alimentation et entre cette dernière et les appareils internes conjointement à des lignes de puissance (230V ou supérieures); les faire passer dans des conduits séparés.



Lire les instructions avant de procéder à l'installation et/ou à l'utilisation.

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation de base pour toutes les installations de portier vidéo DIGIBUS avec boîtier en technopolimère classe V-0 elle est prédisposée pour un montage sur tableaux avec barre DIN à oméga, avec un encombrement de douze modules. Cette alimentation est réalisée avec des cartes interchangeables et des borniers extractibles pour assurer un entretien rapide. L'alimentation dispose d'un générateur d'appel sonore et d'une rangée de 6 LED pour la signalisation de l'état de fonctionnement.

#### Spécifications de l'alimentation:

- Dimensions: 210x110x72,8 mm
- Poids seule alimentation: 1,5 kg
- Alimentation:
  - 6948 230 Vac, 50/60Hz
  - 6948/120 120 Vac, 50/60Hz
- Courant nominal : 0,37 A (6948), 0,64 A (6948/120)
- Puissance dissipée : 37,8 W (6948), 37 W (6948/120)
- Alimentation partie électronique: 13,5V cc, 0,5A cycle intermittent (90 s. ON, 420 s. OFF), 0,5A cycle continu (maximum 10 distributeurs 949B et une plaque avec caméra ou bien 60 appareils de type 887B, 6204, 6344, 6554, 6624, 6614 et une plaque avec caméra)
- Alimentation moniteurs: 18V cc, 0,8A cycle intermittent (90 s. ON, 420 s. OFF). (maximum deux moniteurs en parallèle).
- Sortie pour gâche: 15 V rectifiés 1 A, cycle intermittent (30 s. ON, 480 s. OFF).
- Sorties pour l'activation de fonctions supplémentaires: 12V.c.c. 0,15A cycle intermittent (255 s. ON, 255 sc. OFF). (maximum 1 relais de type 0170/001, etc.)
- Température de service - 5 °C +30 °C (intérieur)

-  Symbole classe II

#### Protections insérées dans l'alimentateur:

- Enroulement primaire transformateur: PTC
- 1<sup>er</sup> enroulement secondaire du transformateur pour alimentation électronique interne : Fusible F1 : F3,15AL 250V. Ne pas démonter le volet de protection du logement porte-fusible. Pour tout remplacement, s'adresser à des techniciens qualifiés.
- 2<sup>ème</sup> enroulement secondaire du transformateur pour la commande de la gâche électrique et/ou des lampes: PTC
- Générateur appel électronique: PTC
- Protection électronique contre les surcharges ou les courts-circuits sur le montant moniteur.

#### Contrôles visuels par une rangée de LED:

- L1- Alimentation moniteur (bornes + et -) LED ROUGE
- L2- Commande gâche électrique (borne S) LED JAUNE
- L3- Fonction auxiliaire 1 (borne F1) LED VERT
- L4- Fonction auxiliaire 2 (borne F2) LED JAUNE
- L5- Phonie et bouton d'appel (3) LED VERT
- L6- Alimentation du circuit digital (4 et 5) LED ROUGE

6948 - 6948/120

## Bornes de l'alimentation et description de fonctionnement

**M1-M2:** Bornes traversantes de fixation pour l'enveloppe du câble coaxial  
**V1-V2:** Bornes traversantes de fixation pour l'âme du câble coaxial

**+1:** Circuit de commande d'extinction du moniteur

La borne est utilisée par les plaques ou par le standard pour éteindre le moniteur avant un nouvel appel et à la fin de la conversation. En court-circuitant la borne +1 sur la borne 4, la tension entre les bornes + et - chute à zéro volt et reste nulle pendant toute la durée de court-circuit de la borne +1. Le manque de tension sur les bornes + et - est signalée par l'extinction de la LED L1.

**CH:** Circuit de commande de l'activation de l'appel sonore.

La borne est utilisée par les plaques ou par le standard pour activer le générateur de notes implanté dans l'alimentation. En court-circuitant la borne CH sur la borne 4, on active le signal d'appel, lequel sort de la borne 3. Le signal reste actif pendant toute la durée de court-circuit de la borne CH.

**S:** Circuit de commande de la gâche électrique.

La borne est utilisée par les plaques ou par le standard pour l'ouverture de la gâche électrique associée à la plaque ou au standard. En court-circuitant la borne S sur la borne 4, on court-circuite la borne S1 sur la borne 0 (relative aux 15 V rectifiés) et la LED L2 s'allume. La borne S1 reste en court-circuit pendant toute la durée d'activation de la borne S.

**F1:** Circuit de commande d'activation de la 1re fonction auxiliaire.

La borne est utilisée par les plaques ou par le standard pour signaler l'activation de la fonction F1. En court-circuitant la borne F1 sur la borne 4, la tension à la borne R1 monte à 12 Vcc et cette tension reste appliquée pendant toute la durée de court-circuit de la borne F1. L'activation de la fonction est signalée par l'allumage de la LED L3.

**F2:** Circuit de commande d'activation de la 2e fonction auxiliaire.

La borne est utilisée par les plaques ou par le standard pour signaler l'activation de la fonction F2. En court-circuitant la borne F2 sur la borne 4, la tension à la borne R2 monte à 12 Vcc et cette tension reste appliquée pendant toute la durée de court-circuit de la borne F2. L'activation de la fonction est signalée par l'allumage de la LED L4.

**3:** Circuit d'appel et phonie.

La borne est utilisée pour transmettre le signal d'appel le long de la colonne montante et pour signaler la présence d'appareils insérés avec combiné décroché. Au moment de l'activation de la borne CH, le signal modulé d'appel sort de la borne 3 et la LED L5 s'allume. Dans le cas de borne CH inactive, le circuit de la borne 3 signale la présence d'un ou de plusieurs postes d'appartement (moniteurs) insérés avec combiné décroché à travers l'allumage de la LED L5.

**4:** Circuit du <<moins>> pour l'alimentation du circuit digital.

**5:** Circuit +13,5 Vcc 0,5A pour l'alimentation intermittent 0,5A pour l'alimentation continu. La présence de tension à la borne 5 est signalée par l'allumage de la LED L6.

**-:** Circuit du <<moins>> pour l'alimentation du moniteur.

**+** Circuit du +18 Vcc 0,8 A pour l'alimentation du moniteur. La présence de tension à la borne + est signalée par l'allumage de la LED L1.

**4:** Circuit négatif pour les fonctions auxiliaires.

**R1:** Circuit +12 Vcc 0,15 A pour la fonction auxiliaire 1.

La borne est utilisée pour activer un relais avec l'activation de la fonction F1. Quand la borne F1 est activée, une tension de 12 Vcc est présente à la borne R1.

**4:** Circuit négatif pour les fonctions auxiliaires.

**R2:** Circuit +12 Vcc 0,15 A pour la fonction auxiliaire 2.

La borne est utilisée pour activer un relais avec l'activation de la fonction F2. Quand la borne F2 est activée, une tension de 12 Vcc est présente à la borne R2.

**S1:** Circuit pour l'actionnement de la gâche électrique 1 A.


Quand la borne S est activée, la borne S1 est court-circuitée sur la borne 0.

**15 - 0:** Circuit 15 V rectifiés et 1 A

Bornes pour l'alimentation de la gâche électrique et des services.

**PRIM:** Bornes d'alimentation: 230 Vca (6948), 120Vca (6948/120) 50/60 Hz.

Ces bornes sont situées sous la protection en thermoplastique

marquée du symbole  et sont utilisées pour le raccordement au secteur. La borne de mise à la terre n'est pas présente du fait que l'alimentation est construite en classe 2.

## OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

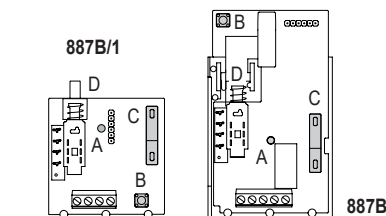
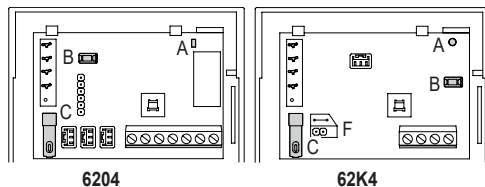
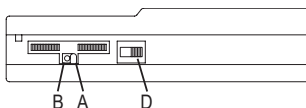
Après l'installation et le raccordement de tous les appareils, mettre sous tension le système et vérifier la présence de tension au système par l'intermédiaire des LED situées sur les alimentations.

Dans le cas de montage des alimentations 6941, 6942 et 6947, la présence de tension est signalée par l'allumage de la seule LED rouge L6, tandis que pour les alimentations 6948, on aura l'allumage des LED rouges L1 et L6. Avant d'effectuer la programmation sur les appareils, attendez au moins une dizaine de secondes après la mise sous tension du système.

Ensuite, vérifier et éventuellement programmer les paramètres de fonctionnement des plaques et/ou du standard.

Notez qu'un paramétrage de base a déjà été effectué en usine pour la plaque et le standard. Ce paramétrage pouvant toutefois être adapté à vos besoins précis. Pour la programmation des plaques et du standard, référez-vous aux notices accompagnant les appareils. Après avoir entré les paramètres de fonctionnement de la plaque et du standard, effectuez la programmation du numéro usager des postes d'appartement et des moniteurs. Si le système est prévu pour un ensemble collectif d'habitations, il convient d'effectuer la programmation du numéro usager par l'intermédiaire des plaques au pied de l'escalier (secondaires).

### Partie inférieure du moniteur 6354




- A- voyant interne d'indication état programmation/activation phonique
- B- Bouton reset/programmation
- C- Bouton gâche
- D- Sélecteur à 4 positions (uniquement sur 887B et 887B/1)
- F- Cavalier volume sonnerie haut/bas (uniquement sur 62K4)

## PROGRAMMATION DU NUMÉRO USAGER POUR POSTES D'APPARTEMENT, MONITEURS ET DISTRIBUTEURS DIGITAUX

Si le système prévoit le raccordement de plaques en parallèle, seulement pour la phase de programmation du numéro usager, il convient de débrancher les plaques qui ont le pontage ON-OFF coupé (ou en position OFF). L'utilisation des plaques pour la programmation des postes d'appartement ou des moniteurs n'est possible qu'après avoir programmé chaque touche de la plaque. Effectuez la programmation des appareils un à la fois.

### Programmation des postes d'appartement et des moniteurs par codage interne 887B, 887B/1, 6204, 62K4, 6354 par l'intermédiaire de la plaque

- 1) Enfoncez pendant un instant le poussoir de programmation situé sur le poste d'appartement ou sur le moniteur.
- 2) Appuyez ensuite sur la touche  jusqu'à allumage de la LED située à proximité du poussoir de programmation.
- 3) Si la LED ne s'allume pas, répétez l'opération à partir du point 1.
- 4) Décrocher le combiné téléphonique, vérifiez le raccordement audio avec la plaque.
- 5) Composez sur la plaque le numéro de programmation de l'appareil et lancez l'appel au moyen de la touche "C".
- 6) Attendre l'extinction de la LED sur le poste d'appartement comme confirmation de la programmation.
- 7) Continuez la programmation des autres appareils à partir du point 1.

### REMARQUES DE FONCTIONNEMENT ET PROGRAMMATION DES POSTES D'APPARTEMENT 62K4 ET 887B/1

#### Signal d'appel

Les postes d'appartement 62K4 et 887B/1 dans la version de base ont le signal d'appel sur le haut-parleur du poste d'appartement ; lorsque l'on décroche le combiné de son logement, le signal d'appel s'interrompt.

#### Procédure de programmation paramètres d'appel (seulement pour 887B/1)

Le poste d'appartement génère intérieurement le signal d'appel et la relative durée: la pression simultanée des boutons-poussoirs du poste d'appartement pour un certain temps permet d'accéder au menu de programmation des paramètres d'appel (fréquence audio: haute, moyenne basse ; durée du signal : brève, moyenne, prolongée).

#### Pour accéder au menu de programmation paramètres d'appel :

- a) fréquence haute et durée brève,
- b) fréquence haute et durée moyenne,
- c) fréquence haute et durée prolongée ;
- d) fréquence moyenne et durée brève,
- e) fréquence moyenne et durée moyenne,
- f) fréquence moyenne et durée prolongée ;
- g) fréquence basse et durée brève,
- h) fréquence basse durée moyenne,
- i) fréquence basse et durée prolongée ;

#### Option réglage volume sonnerie (uniquement pour poste d'appartement 62K4)


Le poste d'appartement 62K4 permet également de programmer deux niveaux différents de volume de la sonnerie d'appel ; en agissant sur le cavalier "CN6 - VOL" (référence "F" de la figure), on modifie le volume dans les deux modalités suivantes :

- cavalier inséré = volume de sonnerie haut
- cavalier désinséré = volume de sonnerie bas

#### Procédure de programmation des paramètres d'appel pour le poste d'appartement 62K4

- 1) Appuyer pendant un moment sur le bouton de programmation pré-

sent sur le poste d'appartement.

- 2) Appuyer ensuite sur la touche  jusqu'à l'allumage du voyant rouge, en maintenant la touche appuyée pendant 5 autres secondes, afin que le voyant rouge passe de fixe à clignotant.
- 3) Si le voyant rouge ne se met à pas clignoter, répéter l'opération depuis le point 1.
- 4) Le poste d'appartement commence à reproduire la mélodie programmée. En appuyant plusieurs fois sur la touche gâche "C", on peut sélectionner en séquence 9 mélodies différentes de type et durée.
- 5) Après avoir choisi la mélodie désirée, il suffit d'attendre l'extinction du voyant rouge sur le poste d'appartement en confirmation de la programmation effectuée.

#### Procédure de programmation des paramètres d'appel pour le poste d'appartement 887B/1

Pour accéder au menu de programmation des paramètres d'appel :

- 1) appuyer simultanément pendant 5 secondes environ sur les deux touches du poste d'appartement : ce dernier activera le premier appel (fréquence élevée et brève durée) ;
- 2) la pression répétée de la touche relative à la fonction auxiliaire F1 (2ème touche) permettra de créer différentes typologies d'appel (en fréquence et durée).
- 3) la pression de la touche relative à la fonction gâche (1ère touche) permettra de confirmer et d'enregistrer le choix effectué du type d'appel ;
- 4) si les touches ne sont pas appuyées pendant au moins 20 secondes, le poste d'appartement quitte la programmation des paramètres d'appel et retourne dans son état normal de fonctionnement.



#### Programmation des distributeurs digitaux 949B par l'intermédiaire de la plaque

- 1) Enfoncez pendant un instant le poussoir PS1 situé sur le distributeur digital.
- 2) Appuyez ensuite sur le poussoir PS2, situé sur le distributeur, jusqu'à l'allumage de la première des quatre LED présentes sur le distributeur.
- 3) Si la LED ne s'allume pas, répétez l'opération à partir du point 1.
- 4) Débranchez le combiné de le poste d'appartement ou du moniteur reliés à la borne A1 et A3 du distributeur concerné, vérifiez ensuite le raccordement audio avec la plaque.
- 5) Composez sur la plaque ou sur le standard le numéro de programmation de l'appareil et provoquez l'appel au moyen de la touche "C".
- 6) Attendre l'extinction de la LED sur le poste d'appartement comme confirmation de la programmation.
- 7) Pour continuer la programmation des 3 autres postes intercommuniants (postes d'appartement ou moniteurs) reliés au distributeur en question, réappuyez sur le poussoir PS1 puis maintenez enfoncé le poussoir PS2 jusqu'à l'allumage de la deuxième ou troisième ou encore de la quatrième LED.
- 8) L'allumage des LED indique le poste intercommuniquant qui est en phase de programmation selon le tableau suivant:  
LED1 ↗ @ Bomes A1 et A3  
LED2 ↗ @ Bomes B1 et B3  
LED3 ↗ @ Bomes C1 et C3  
LED4 ↗ @ Bomes D1 et D3
- 9) Continuez la programmation des appareils en répétant pour chacun d'eux les opérations décrites à partir du point 1.



#### PROGRAMMATION DES POSTES D'APPARTEMENT, MONITEURS ET DISTRIBUTEURS DIGITAUX A PARTIR DU STANDARD 945B E et 955


La programmation du numéro à associer aux postes d'appartement ou aux moniteurs, en utilisant le standard, s'effectue de la manière suivante:

**6948 - 6948/120**


- Positionner le standard dans le mode « INTERNE ».
- Dérochez le combiné du standard et appuyez sur la touche  de manière à allumer le témoin associé à la touche .
- Sans raccrocher le combiné du standard, effectuez la programmation de le poste d'appartement ou du moniteur ou bien du distributeur:



**Programmation des postes d'appartement et des moniteurs par codage interne 887B, 887B/1, 6204, 62K4, 6354**

- 1) Enfoncez pendant un instant le poussoir de programmation situé sur le poste d'appartement ou sur le moniteur (voir figures ci-dessous).
- 2) Appuyez ensuite sur la touche  jusqu'à allumage de la LED située à proximité du poussoir de programmation.
- 3) Si la LED ne s'allume pas, répétez l'opération à partir du point 1.
- 4) Dérocher le combiné téléphonique, vérifiez le raccordement audio avec le standard.
- 5) Composez sur le standard le numéro de programmation de l'appareil et provoquez l'appel au moyen de la touche .
- 6) Attendre l'extinction de la LED sur le poste d'appartement comme confirmation de la programmation.
- 7) Continuez la programmation des autres appareils à partir du point 1.

**N.B.:** Le raccordement audio entre le standard et le poste d'appartement n'est réalisé que si le témoin de la touche  est allumé; dans le cas contraire, réappuyez sur la touche  pour allumer le témoin. Le temps d'allumage du témoin correspond au temps maximum de conversation présélectionné dans le standard.

**Programmation des distributeurs digitaux 949B**

- 1) Enfoncez pendant un instant le poussoir PS1 situé sur le distributeur digital.
- 2) Appuyez ensuite sur le poussoir PS2, situé sur le distributeur, jusqu'à l'allumage de la première des quatre LED présentes sur le distributeur.
- 3) Si la LED ne s'allume pas, répétez l'opération à partir du point 1.
- 4) Dérochez le combiné de le poste d'appartement ou du moniteur reliés à la borne A1 et A3 du distributeur concerné, vérifiez ensuite le raccordement audio avec le standard.
- 5) Composez sur le standard le numéro de programmation de l'appareil et provoquez l'appel au moyen de la touche .
- 6) Attendre l'extinction de la LED sur le poste d'appartement comme confirmation de la programmation.
- 7) Pour continuer la programmation des autres 3 postes intercommuniants (postes d'appartement ou moniteurs) reliés au distributeur en question, réappuyez sur le poussoir PS1 puis maintenez enfoncé le poussoir PS2 jusqu'à l'allumage de la deuxième ou troisième ou encore de la quatrième LED.
- 8) L'allumage des LED indique le poste intercommuniquant qui est en phase de programmation selon le tableau suivant:  
LED1 ↪ @ Borne A1 et A3  
LED2 ↪ @ Borne B1 et B3  
LED3 ↪ @ Borne C1 et C3  
LED4 ↪ @ Borne D1 et D3
- 9) Continuez la programmation des appareils en répétant pour chacun d'eux les opérations décrites à partir du point 1.


**N.B.:** Le raccordement audio entre le standard et le poste d'appartement n'est réalisé que si le témoin de la touche  est allumé; dans le cas contraire, réappuyez sur la touche  pour allumer le témoin. Le temps d'allumage du témoin correspond au temps maximum de conversation présélectionné dans le standard.

**FUNCTIONNEMENT DE L'INSTALLATION**


Les portiers vidéo de la série DIGIBUS comporte une alimentation de base 6948.


Cette solution permet d'alimenter les moniteurs, les postes d'appartement, les distributeurs digitaux, les plaques et le standard.

Dans le cas où l'installation l'exigerait, pour des motifs de longueur de circuit ou de quantité d'appareils ou bien de chute de tension, il est possible d'utiliser les alimentations supplémentaires suivantes: 6942 pour alimenter les plaques, le standard, les distributeurs digitaux, les postes d'appartement et les moniteurs (pour le circuit digital); 6947 pour alimenter les moniteurs et pour régénérer le signal d'appel. Pour la disposition des alimentations, référez-vous aux schémas relatifs à l'installation. Les appels à partir de la plaque ou du standard vers les appareils, postes d'appartement ou moniteurs, s'effectuent en composant d'abord sur le clavier de la plaque ou du standard le numéro du correspondant

interne puis en appuyant sur la touche C ou bien sur la touche . Pour annuler les appels, appuyez sur la touche R.

Une fois enfoncée le bouton d'appel, la plaque ou le standard transmettra le code numérique qui permettra de mettre en communication l'interne. Ensuite, la première plaque ou le premier standard, relié à la colonne montante des moniteurs (ou des postes d'appartement), couperont momentanément l'alimentation aux bornes + et - de la colonne montante, de manière à éteindre les moniteurs éventuellement allumés, activeront le générateur d'appel de l'alimentation pour la durée du temps d'appel sélectionné sur ceux-ci, et transféreront le signal d'appel vers la colonne montante. Au terme de l'appel, le poste d'appartement ou le moniteur se relieront en mode audio avec la plaque de rue ou bien avec le standard. Dans le cas de moniteur et de plaque avec caméra ou bien de moniteur et de standard avec caméra, sur les moniteurs apparaîtra respectivement l'image filmée par la caméra de la plaque ou par la caméra du standard.

Une fois enclenché le poste d'appartement ou le moniteur, on pourra à partir de ceux-ci: effectuer l'ouverture de la gâche électrique au moyen de la touche .

Les fonctions complémentaires pourront être activées indépendamment si l'interne est en communication ou non; toutefois, la touche  permet l'ouverture de la gâche électrique de la plaque uniquement si l'interne est relié avec la plaque de rue, sinon il effectuera l'appel au standard conciergerie. Après l'appel, la liaison entre les postes restera active pendant toute la durée du temps d'attente (sélectionné sur la plaque ou sur le standard), si le combiné n'est pas décroché ou bien pour toute la durée du temps de conversation si les postes communiquent entre eux. Si vous raccrochez le combiné avant que le temps de conversation soit écoulé, le portier ou le moniteur se désactiveront après environ 5 s.

6948 - 6948/120

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website [www.vimar.com](http://www.vimar.com) zum Download verfügbar

## Netzgerät für video-Türsprechanlage

### “Digibus”

#### INSTALLATION DER NETZGERÄTE

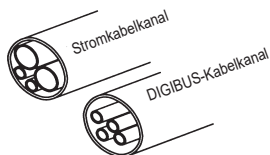
Das Netzgerät ist an einem trockenen und staubfreien Ort unter Vermeidung der Nähe von Wärmequellen zu installieren. Zur Erleichterung von Kontrollen und Einstellungen sollte der Aufstellungsort gut zugänglich sein. Vor dem Anschluß an das Stromnetz mit einem Testgerät sicherstellen, daß die Leiter nicht unterbrochen oder kurzgeschlossen sind. Zur größeren Sicherheit des Anwenders werden alle Apparate mit Niederspannung betrieben und durch einen stark isolierenden Transformator vom Stromnetz getrennt. In jedem Fall sollte jedoch zwischen dem Stromnetz und der Anlage ein Fehlerstromschutzschalter von angemessener Stromfestigkeit installiert werden. Um die Installation zu beenden, folgendermaßen vorgehen:

- 1) Die Anschlußklemmenleisten unter Beachtung der diesem Handbuch beiliegenden Pläne verkabeln.
- 2) Die Versorgungsklemmenleiste unterhalb der Abdeckung an der Rückseite anschließen.
- 3) Netzgerätversorgung einschalten: Nach einer ersten Einrichtphase der Anlage dürfen lediglich die ROTEN LED L1-L6 für die Anzeige der Versorgungsspannung des Klingeltableaus, der Sprechgeräte und der Monitore aufleuchten. Diese Hinweise gelten ebenso für alle anderen Apparate dieser Anlage. Darüber hinaus ist bei Klingeltableaus mit Kamera und bei Außenkameras folgendes zu beachten:
- 4) Betrieb bei Temperaturen zwischen -5° und +50°C. Um die Anlage vor Überhitzung, z.B. vor starker Sonneneinstrahlung zu schützen, empfiehlt sich die Montage einer Sonnenblende oder anderer Witterschutzvorrichtungen.
- 5) Das Objektiv ist vor direkten Lichtquellen zu schützen (Sonne, Scheinwerferlicht usw.).
- 6) Der Besucher muß von vorne angeleuchtet werden. Bei unzureichender Beleuchtung ist zusätzlich eine netzversorgte Außenlampe anzubringen.

#### ALLGEMEINE HINWEISE FÜR INSTALLATION UND VERKABELUNG

Für die korrekte Installation einer DIGIBUS-Anlage sind folgende Faktoren zu berücksichtigen:

- der Typ des Gebäudes, in dem die Installation erfolgt
  - die Größe der Anlage
- Alle Apparate sind nach den "CE"-Normen gemäß der 89/336/EWG bezüglich der europäischen Sicherheitsnormen und der europäischen Normen bzgl. der elektromagnetischen Verträglichkeit konstruiert. Trotzdem ist im Sinne einer einwandfreien Installation die Beachtung einiger wenigen, einfachen Hinweise erforderlich:
- Die Leiter der Anlage sind unter Berücksichtigung der Gesamtlänge der Anlage zu verlegen; der Querschnitt der Adern steigt mit der Gesamtlänge der Verkabelung wie in der untenstehenden Tabelle ersichtlich.
  - Die Kabel zwischen den Außenstationen/Innenstellen und dem Netzgerät dürfen nicht gemeinsam mit den Stromleitungen (230V oder mehr) verlegt werden, sondern sind in getrennten Kanälen zu führen.



Lesen Sie bitte die Anleitungen vor Installation bzw. Verwendung.

#### TECHNISCHE MERKMALE

Basis-Netzgerät für sämtliche DIGIBUS-Video-Türsprechanlagen mit technopolimerem V-0-Klasse-Gehäuse und Vorrüstung für die Montage auf DIN-Omega-Schiene (12 Module).

Das Netzgerät verfügt über austauschbare Karten und abnehmbare Klemmenleisten für eine schnelle Wartung sowie über einen Ruftongenerator und 6 LED für die Betriebsanzeige.

#### Technische Daten des Netzgerätes:

- Abmessungen: 210x110x72,8 mm
- Gewicht (nur Netzgerät): 1,5 kg
- Versorgung:
  - 6948 230 Vac, 50/60Hz
  - 6948/120 120 Vac, 50/60Hz
- Nennstrom: 0,37 A (6948), 0,64 A (6948/120)
- Verlustleistung: 37,8 W (6948), 37 W (6948/120)
- Ausgang für Stromversorgung von Sprechanlagen und Klingeltableau: 13,5VDC 0,5A aussetzender Zyklus (90 Sek. ON, 420 Sek. OFF), 0,5 A ständig (Max. 10 Verteiler 949B und eine Videotürstelle oder 60 Apparate vom Typ 887B, 6204, 6344, 6554, 6624, 6614 und eine Videotürstelle)
- Ausgang für die Monitor-Stromversorgung: 18VDC 0,8A aussetzender Zyklus (90 Sek. ON, 420 Sek. OFF) (Max. 2 parallele Monitore vom)
- Türöffnerausgang: 15V gleichgerichtet 1A aussetzender Zyklus (30 Sek. ON, 480 Sek. OFF)
- Ausgänge für die Aktivierung von Zusatzfunktionen: 12VDC 0,15A aussetzender Zyklus (255 Sek. ON, 255 Sek. OFF) (Max. 1 Relais vom Typ 0170/001 usw.)
- Betriebstemperatur - 5 °C + 30 °C (Innenbereich)
- Symbol Schutzklasse II

#### Eingebaute Schutzvorrichtungen:

- Transformator-Primärwicklung: PTC
- 1. Transformator-Sekundärwicklung für die Spannungsversorgung der internen Elektronik: Sicherung F1: F3.15AL 250V. Die Schutzklappe am Sicherungshalter nicht entfernen. Mit dem etwaigen Austausch Fachpersonal beauftragen.
- 2. Sekundär-Trafowicklung für die Versorgung des Türöffners und/oder der Lampen: PTC
- elektronischer Ruftongenerator: PTC
- elektronischer Schutz vor Überlast oder Kurzschluß an der Monitor-Steigleitung bzw am Klingeltableau.

#### LED-Kontrollanzeige:

- |   |          |
|---|----------|
| L1 - Versorgung Monitor (Klemmen + und -)       | ROT LED  |
| L2 - Türöffnerfunktion (Klemme S)               | GELB LED |
| L3 - Hilfsfunktion 1 (Klemme F1)                | GRÜN LED |
| L4 - Hilfsfunktion 2 (Klemme F2)                | GELB LED |
| L5 - Sprechleitung und Ruftongenerator (3)      | GRÜN LED |
| L6 - Versorgung digitaler Schaltkreis (4 und 5) | ROT LED  |

**Funktionsbeschreibung der Netzgeräteklemmen**

**M1-M2: Befestigungsklemmen für Abschirmung des Koaxialkabels**

**V1-V2: Befestigungsklemmen für Innenleiter des Koaxialkabels**

**+I: Anschluß für die Funktion Monitorauserschaltung**  
 Diese Klemme der Klingeltableaus oder der Telefonzentrale dient der Monitorauserschaltung am Ende eines Gespräches und vor einem neuen Anruf. Wenn die Klemme +I mit der Klemme 4 kurzgeschlossen wird, fällt die Spannung zwischen den Klemmen + und - auf Null ab und bleibt für die gesamte Kurzschlusszeit auf Null. Die LED L1 schaltet sich bei fehlender Spannung an den Klemmen + und - aus.

**CH: Anschluß Ruftonaktivierung**  
 Diese Klemme der Klingeltableaus oder der Telefonzentrale dient der Aktivierung des Ruftongenerators im Netzgerät. Durch Kurzschließen von Klemme CH mit Klemme 4 wird ein Rufton ausgelöst, der von der Klemme 3 ausgeht. Der Ton dauert solange an, wie die Klemme CH kurzgeschlossen bleibt.

**S: Anschluß Türöffnerfreigabe**  
 Diese Klemme der Klingeltableaus oder der Telefonzentrale dient dem Öffnen des Schlosses der entsprechenden Türstelle. Schließt man die Klemme S mitauf der Klemme 4 kurz, so wird die Klemme S1 mit der Klemme 0 (entsprechend den gleichgerichteten 15 V) kurzgeschlossen, und die LED L2 leuchtet auf. Die Klemme S1 bleibt so lange kurzgeschlossen, wie die Klemme S aktiviert ist.

**F1: Anschluß 1. Hilfsfunktion**  
 Diese Klemme der Klingeltableaus oder der Telefonzentrale dient der Aktivierung der Funktion F1. Durch Kurzschließen von Klemme F1 mit Klemme 4 steigt die Spannung an Klemme R1 auf 12Vdc und bleibt solange auf 12V, wie die Klemme F1 kurzgeschlossen ist. Die Aktivierung wird durch LED L3 angezeigt.

**F2: Anschluß 2. Hilfsfunktion**  
 Diese Klemme der Klingeltableaus oder der Telefonzentrale dient der Aktivierung der Funktion F2. Durch Kurzschließen von Klemme F2 mit Klemme 4 steigt die Spannung an Klemme R2 auf 12Vdc und bleibt solange auf 12V, wie die Klemme F2 kurzgeschlossen ist. Die Aktivierung wird durch LED L4 angezeigt.

**3: Anschluß für Ruf- und Sprechfunktion**  
 Diese Klemme sendet Rufsignale über die Steigleitung und signalisiert eingeschaltete Sprechgeräte mit abgenommenem Hörer. Bei Aktivierung der Klemme CH geht von der Klemme 3 ein moduliertes Rufsignal aus und LED L5 schaltet sich ein. Wenn die Klemme CH deaktiviert ist, signalisiert die Klemme 3 das Vorhandensein von einer oder mehreren Sprechgeräten (Monitore) mit abgehobenem Hörer durch Aufleuchten von LED L5.

**4: Minus-Versorgung Digitalschaltkreis**  
**5: +13,5Vdc 0,5A ständig 0,5A aussetzender Zyklus für Versorgung Digitalschaltkreis**  
 Aufleuchten von LED L6 zeigt an, daß Klemme 5 unter Spannung steht.

**-: Minus-Versorgung Monitor**  
**+: +18Vdc 0,8A für Versorgung Monitor**  
 Aufleuchten von LED L1 zeigt an, daß Klemme + unter Spannung steht.

**4: Minus-Versorgung für Hilfsfunktionen**  
**R1: +12Vdc 0,15A für Hilfsfunktion 1**

Die Klemme dient zur Aktivierung der Funktion F1. Wenn die Klemme F1 aktiviert ist, weist die Klemme R1 eine Spannung von 12Vdc auf.

**4: Minus-Versorgung für Hilfsfunktionen**  
**R2: +12Vdc 0,15A für Hilfsfunktion 2**  
 Die Klemme dient zur Aktivierung der Funktion F2. Wenn die Klemme F2 aktiviert ist, weist die Klemme R2 eine Spannung von 12Vdc auf.

**S1: Anschluß Türöffnerfreigabe 1A**  
 Bei Aktivierung von Klemme S wird Klemme S1 mit Klemme 0 kurzgeschlossen.

**15-0: 15V gleichgerichtet**  
 Klemmen für Versorgung der Türöffner und Verbraucher. und 1A für Türöffnerfreigabe

**PRIM: Versorgungsklemmen: 230Vac (6948), 120Vac (6948/120) 50/60Hz**  
 Diese Klemmen befinden sich unter einer Schutzabdeckung aus

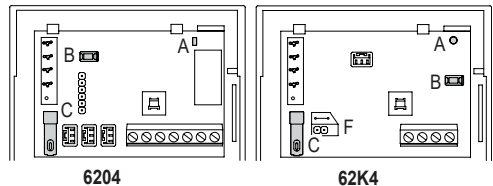
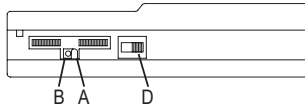
Thermoplastmaterial mit dem Zeichen und dienen dem Netzananschluß. Es gibt kein Erdungskabel, da es sich hier um ein Netzgerät der Klasse 2 handelt.

**Einstellungen vor der Inbetriebnahme**

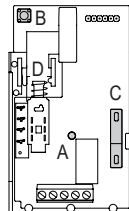
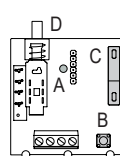
Nach Installation und Anschluß der Anlage die Stromversorgung einschalten und das Anliegen von Spannung anhand der LED auf dem Netzgerät kontrollieren. Bei den Netzgeräten 6941, 6942 und 6947 wird die Spannung durch das Aufleuchten von nur einer LED (L6 rot) angezeigt, während bei dem Netzgerät 6948 die roten LED L1 und L6 aufleuchten. Nach dem Einschalten der Stromversorgung müssen mind. 10 s vergehen, bevor mit der Programmierung der Anlage begonnen werden kann. Anschließend müssen die Funktionsparameter der Klingeltableaus und der Hauptstelle kontrolliert und evtl. programmiert werden. Sowohl die Klingeltableaus als auch die Hauptstelle sind werkseitig bereits mit einer Basisprogrammierung konfiguriert, welche je nach Anforderung der Anlage verändert werden kann. Zur Programmierung der Klingeltableaus und der Hauptstelle siehe beiliegende Anleitungen.

Geben Sie nach Programmierung der Funktionsparameter von Klingeltableaus und Hauptstelle die Teilnehmernummern der Sprechgeräte und der Monitore ein. Bei Anlagen für große Gebäudekomplexe empfiehlt es sich, die Teilnehmernummern an den Klingeltableaus der Nebeneingänge zu programmieren.

Monitorunterseite 6354



887B/1




- A- Interne Led für die Statusanzeige Programmierung/Aktivierung Sprechleitung
- B- Reset-/Programmierungstaste
- C- Türöffnertaste
- D- Wahlschalter mit 4 Stellungen (nur 887B und 887B/1)
- F - Jumper Ruftonlautstärke hoch/niedrig (nur 62K4)

### Programmierung der Teilnehmernummern für Sprechanlagen, Monitore und digitale Verteiler

Wenn die Anlage einen Parallelanschluß der Klingeltableaus vorsieht, empfiehlt es sich, die Verbindung zu den Klingeltableaus, dessen Brücke EIN/AUS stromlos oder in Position AUS ist, für die Zeit der Programmierung zu unterbrechen.

Die Benutzung der Klingeltableaus zur Programmierung der Sprechgeräte und Monitore darf erst nach Programmierung aller Tasten des Tableaus erfolgen. Die Apparate einzeln programmieren.

### Programmierung der Sprechgeräte und der Monitore mit interner Codierung 887B, 8871/B, 6204, 62K4, 6354 vom Klingeltableau aus

- 1) Drücken Sie kurz den Programmierschalter, der sich sowohl auf der Sprechgarnitur als auch auf den Monitoren befindet.
- 2) Drücken Sie dann die Taste , bis die rote LED neben dem Programmierschalter aufleuchtet.
- 3) Sollte die LED nicht aufleuchten, wiederholen Sie den Vorgang ab 1).
- 4) Heben Sie den Hörer ab und überprüfen Sie die Audioverbindung mit dem Klingeltableau.
- 5) Geben Sie auf dem Klingeltableau die Nummer ein, mit der die Sprechgarnitur programmiert werden soll und senden Sie den Ruf mit Hilfe der Taste "C".
- 6) Warten Sie für die LED-Ausschaltung beim Haustelefon als Programmierungsbastätigung.
- 7) Gehen Sie bei der Programmierung der anderen Apparate in der gleichen Weise vor.

### HINWEISE ZU BETRIEB UND PROGRAMMIERUNG DER HAUSTELEFONE 62K4 UND 887B/1

#### Rufsignal

Die Haustelefone 62K4 und 887B/1 in Basisausführung haben Rufsignal am Lautsprecher des Haustelefons, natürlich wird das Rufsignal bei Abnehmen des Hörers unterbrochen.

Das Haustelefon erzeugt intern das Rufsignal und die entsprechende Dauer: das gleichzeitige Drücken der Rufasten für einige Zeit ermöglicht den Zugriff auf dem Programmiermenü der Rufparameter (Audiofrequenz: hoch, mittlere, niedrig; Signaldauer: kurz, mittlere, verlängert). Um das Programmiermenü der Rufparameter zu erreichen folgende Punkte durchführen:


- a) Hohe Frequenz und kurze Dauer
- b) Hohe Frequenz und mittlere Dauer
- c) Hohe Frequenz und verlängerte Dauer
- d) Mittlere Frequenz und kurze Dauer
- e) Mittlere Frequenz und mittlere Dauer
- f) Mittlere Frequenz und verlängerte Dauer
- g) Niedrige Frequenz und kurze Dauer
- h) Niedrige Frequenz und mittlere Dauer
- i) Niedrige Frequenz und verlängerte Dauer

Option Regelung der Ruftonlautstärke (nur Haustelefon 62K4)

Das Haustelefon 62K4 bietet außerdem die Möglichkeit einer zweistufigen Regelung der Ruftonlautstärke; mit dem Jumper "CN6 - VOL" (Pos. "F" der Abbildung) wird folgendermaßen die Lautstärke geändert:

- Jumper ein = hohe Ruftonlautstärke
- Jumper aus = niedrige Ruftonlautstärke

Programmierungsprozedur der Rufparameter für Haustelefon 62K4

- 1) Die Programmierungstaste am Haustelefon kurz drücken.
- 2) Anschließend die Taste  drücken, bis die rote Led aufleuchtet. Weitere 5 Sekunden gedrückt halten, bis die rote Led von Dauerlich auf Blinken wechselt.
- 3) Wenn die LED nicht anfängt zu blinken, muss der Vorgang ab Punkt 1 wiederholt werden
- 4) Das Haustelefon beginnt, die aktuell eingestellte Melodie abzuspielen.

len. Durch mehrmaliges Drücken der Türöffertaste "C" können nacheinander 9 unterschiedliche und verschieden lange Melodien gewählt werden.

- 5) Nach Wahl der gewünschten Melodie warten, bis die erfolgte Programmierung durch Erlöschen der roten Led am Haustelefon bestätigt wird.

Programmierungsprozedur der Rufparameter für Haustelefon 887B/1

Das Programmiermenü der Rufparameter folgendermaßen öffnen:



- 1) Die zwei Tasten des Haustelefons gleichzeitig etwa fünf Sekunden lang drücken: das Haustelefon aktiviert den ersten Ruf (hohe Frequenz und kurze Dauer);
- 2) Durch wiederholtes Drücken der Taste der Zusatzfunktion F1 (2. Taste) können andere Rufarten (mit verschiedener Frequenz und Dauer) generiert werden.
- 3) Durch Drücken der Taste mit Türöffenfunktion (1. Taste) wird die erfolgte Wahl der Rufart bestätigt und gespeichert;
- 4) wenn mindestens zwanzig Sekunden lang keine Tasten gedrückt werden, verlässt das Haustelefon die Programmierung der Rufparameter und kehrt zum Normalbetrieb zurück.

### Programmierung der digitalen Verteiler 949B vom Klingeltableaus aus



- 1) Drücken Sie kurz die Taste PS1 auf dem digitalen Verteiler.
- 2) Drücken Sie dann die Taste PS2 auf dem digitalen Verteiler, bis die erste der vier LED aufleuchtet, die sich ebenfalls auf dem Verteiler befinden.
- 3) Sollte sich die LED nicht einschalten, wiederholen Sie den Vorgang ab 1).
- 4) Heben Sie den Hörer der Sprechgarnitur oder des Monitors ab, der an die Klemmen A1 und A3 des betreffenden Verteilers angeschlossen ist, und überprüfen Sie die Audioverbindung mit dem Klingeltableau.
- 5) Geben Sie auf dem Klingeltableau oder der Hauptstelle die Nummer ein, mit der die Sprechgarnitur programmiert werden soll und senden Sie den Ruf mit Hilfe der Taste „C“.
- 6) Warten Sie für die LED-Ausschaltung beim Haustelefon als Programmierungsbastätigung.
- 7) Zur Programmierung der anderen drei an diesen Verteiler angeschlossenen Sprechstellen (Sprechgarnitur oder Monitor) drücken Sie erneut die Taste PS1 und halten Sie dann die Taste PS2 gedrückt, bis die zweite, dritte oder vierte LED aufleuchtet.
- 8) Die LED zeigen wie folgt an, welche Sprechstelle gerade im Programmiermodus ist:  
LED1 <-> Klemmen A1 und A3  
LED2 <-> Klemmen B1 und B3  
LED3 <-> Klemmen C1 und C3  
LED4 <- -> Klemmen D1 und D3
- 9) Gehen Sie bei der Programmierung der anderen Verteiler in der gleichen Weise vor.



### Programmierung von Sprechgeräten, Monitoren und digitalen Verteilern von der Zentrale 945B oder 955 aus.

Die Programmierung der Nummer für Sprechgeräte und Monitore von der Zentrale aus, erfolgt in folgender Weise:


- Drehen Sie den Schlüssel, um ihn auf die Funktion „Intern“ einzustellen.
- Heben Sie den Hörer der Zentrale ab und drücken Sie auf die Taste . Die Kontrollampe neben der Taste  leuchtet auf.
- Programmieren Sie jetzt die Sprechgarnitur, den Monitor oder den Verteiler, ohne den Hörer wieder aufzulegen:



### Programmierung der Sprechgeräte und Monitore mit interner Codierung 887B, 887B/1, 6204, 62K4, 6354

- 1) Drücken Sie kurz den Programmierungsschalter, der sich sowohl auf der Sprechgarnitur als auch auf den Monitoren befindet (siehe Abbildungen auf dieser Seite).
- 2) Drücken Sie dann die Taste , bis sich die LED neben dem Programmierungsschalter einschaltet.
- 3) Sollte sich die LED nicht einschalten, wiederholen Sie den Vorgang ab 1).
- 4) Heben Sie den Hörer ab und überprüfen Sie die Audioverbindung mit der Zentrale.
- 5) Geben Sie an der Zentrale die Nummer ein, mit der die Sprechgarnitur programmiert werden soll und senden Sie den Ruf mit Hilfe der Taste .
- 6) Warten Sie für die LED-Ausschaltung beim Haustelefon als Programmierungsbastätigung.
- 7) Gehen Sie bei der Programmierung der anderen Apparate in der gleichen Weise vor.

**Hinweis:** Die Audioverbindung zwischen Zentrale und Sprechgarnitur erfolgt nur dann, wenn die Kontrolllampe der Taste  leuchtet. Sollte sie nicht leuchten, so muß erneut die Taste  gedrückt werden, um sie einzuschalten. Die Leuchtdauer der Kontrolllampe entspricht der an der Zentrale eingestellten maximalen Gesprächsdauer.

#### Programmierung der digitalen Verteiler 949B

- 1) Drücken Sie kurz die Taste PS1 auf dem digitalen Verteiler.
- 2) Drücken Sie dann die Taste PS2 auf dem digitalen Verteiler bis die erste der vier LED aufleuchtet, die sich ebenfalls auf dem Verteiler befinden.
- 3) Sollte die LED nicht aufleuchten, wiederholen Sie den Vorgang ab 1).
- 4) Heben Sie den Hörer der Sprechgarnitur oder des Monitors ab, der an die Klemmen A1 und A3 des betreffenden Verteilers angeschlossen ist, und überprüfen Sie die Audioverbindung mit der Zentrale. Legen Sie dann den Hörer wieder auf.
- 5) Geben Sie auf der Zentrale die Teilnehmernummer ein, mit der die Sprechgarnitur programmiert werden soll und senden Sie den Ruf mit Hilfe der Taste .
- 6) Warten Sie für die LED-Ausschaltung beim Haustelefon als Programmierungsbastätigung.
- 7) Zur Programmierung der anderen drei an diesen Verteiler angeschlossenen Sprechstellen (Sprechgarnitur oder Monitor) drücken Sie erneut die Taste PS1 und halten Sie dann die Taste PS2 gedrückt, bis die zweite, dritte oder vierte LED aufleuchtet.
- 8) Die LED zeigen wie folgt an, welche Sprechstelle gerade im Programmiermodus ist:  
LED 1  $\rightarrow$  @ Klemmen A1 und A3  
LED 2  $\rightarrow$  @ Klemmen B1 und B3  
LED 3  $\rightarrow$  @ Klemmen C1 und C3  
LED 4  $\rightarrow$  @ Klemmen D1 und D3
- 9) Gehen Sie bei der Programmierung der anderen Verteiler in der gleichen Weise vor wie zuvor.

**Hinweis:** Die Audioverbindung zwischen Zentrale und Sprechgarnitur erfolgt nur dann, wenn die Kontrolllampe der Taste  leuchtet. Sollte sie nicht leuchten, so muß erneut die Taste  gedrückt werden, um sie einzuschalten. Die Leuchtdauer der Kontrolllampe entspricht der an der Zentrale eingestellten maximalen Gesprächsdauer.



#### Funktionsweise der Anlage

Bei den Türsprechanlagen der Serie DIGIBUS wird das Basisnetzgerät 6948 verwendet.

Durch dieses werden Monitore, Sprechgeräte, digitale Verteiler, Klingeltableaus und Zentrale versorgt.

Wenn nötig können Zusatznetzgeräte benutzt werden, z.B. bei langen Leitungen, einer großen Anzahl von Apparaten oder Spannungsabfällen, und zwar: 6942 zur Versorgung von Klingeltableaus, Zentrale, digitalen Verteilern, Sprechgeräten und Monitoren (für den digitalen Schaltkreis), 6947 zur Versorgung von Monitoren und Wiederaufbau des Rufsignals. Zum Anschluß der Netzgeräte siehe Schaltpläne der entsprechenden Anlagen.

Das Senden des Rufsignals an Apparate, Sprechgeräte oder Monitore vom Klingeltableau oder der Zentrale aus erfolgt, indem die interne Nummer auf der Tastatur des Klingeltableaus oder der Zentrale einge-

geben und anschließend die Taste "C" oder  gedrückt wird. Zum Annullieren des Rufes Taste "R" drücken. Die Zusatzfunktionen können unabhängig voneinander aktiviert werden. Nach Drücken der Ruftaste senden das Klingeltableau bzw. die Zentrale den digitalen Code, der die Einschaltung der Intern-Funktion ermöglicht. Das erste Klingeltableau bzw. die erste Zentrale in Verbindung mit der Steigleitung der Monitore (oder Sprechgeräte) unterbricht für einen Moment die Versorgung der Klemmen + und - der Steigleitung, um eventuell eingeschaltete Monitore auszuschalten, aktiviert dann den Rufgenerator des Netzgerätes für die zuvor eingestellte Zeitdauer und sendet schließlich das Rufsignal zur Steigleitung. Am Ende des Rufes baut die Sprechgarnitur bzw. der Monitor automatisch die Sprechverbindung zum externen Klingeltableau oder der Zentrale auf. Bei Verbindungen zwischen Monitor und Video-Türsprechstelle oder Monitor und Zentrale mit Kamera erscheint das Bild, welches durch die Kamera der Video-Türsprechstelle oder der Zentrale aufgenommen wird. Nach dem Verbindungsaufbau ist es möglich, die Kamera der Video-Türsprechstelle mit der Taste  zu neigen. Die Zusatzfunktionen können unabhängig davon, ob interne Anschlüsse sich eingeschaltet haben, aktiviert werden. Die Türöffnertaste  öffnet das Schloß der Türstelle jedoch nur, wenn der interne Anschluß mit der externen Türsprechstelle in Verbindung steht. Andernfalls geht der Ruf bei der Pförtnerzentrale ein. Sobald der Ruf erfolgt ist, bleibt die Verbindung zwischen den Apparaten für die auf dem Klingeltableau oder der Zentrale eingestellten Wartezeit bestehen, wenn der Hörer nicht abgenommen wird bzw. für die Dauer des Gesprächs, wenn die Verbindung zwischen den Apparaten aufgebaut wird. Bei Auflegen des Hörers vor Ablauf der Gesprächsdauer, wird die Verbindung zur Sprechgarnitur oder dem Monitor nach ca. 5 s unterbrochen.

El manual de instrucciones se puede descargar en la página web [www.vimar.com](http://www.vimar.com)



Lea las instrucciones antes de la instalación y/o utilización.

## Alimentadores para instalaciones de vídeo porteros "Digibus"

### INSTALACIÓN DE LOS ALIMENTADORES

El alimentador tiene que ser colocado en un lugar seco y lejos del polvo y fuentes de calor. Al fin de facilitar controles y puestas a punto el lugar de la instalación debe ser fácilmente accesible.

Ante de proceder al conexionado asegurarse, por medio de un normal tester, que los conductores no sean interrumpidos o en cortocircuito. Para una mayor seguridad del usuario, todos los aparatos funcionan a baja tensión y son separados de la red por un transformador a alta isolación. Es oportuno de todas maneras poner entre la red de alimentación y el aparato un interruptor magnetotérmico de portada adecuada.

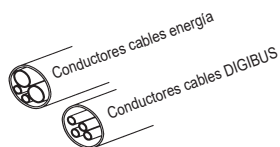
Luego:

- 1) Conectar las cajas de conexiones siguiendo los esquemas adjuntos a este manual.
- 2) Conectar la caja de conexiones de la alimentación que se encuentra debajo de la protección posterior.
- 3) Dar tensión al alimentador: después de la primera fase de adaptación de la instalación solamente los diodos indicadores de tensión a la placa, a los teléfonos y a los monitores deben permanecer encendidos. Estas advertencias son válidas también para todos los otros aparatos que componen la instalación. Además, en lo que concierne las placas provistas de cámara y las cámaras externas, hay que considerar lo que sigue:
- 4) La cámara funciona de - 5° C a 50° C; para evitar el sobrecalentamiento del aparato es oportuno protegerlo de los rayos solares con un abrigo especial.
- 5) El objetivo no debe ser iluminado directamente por rayos de luz (sol, faroles de coches etc.).
- 6) El sujeto que hay que captar debe ser iluminado frontalmente; en caso de iluminación insuficiente utilizar una lámpara suplementaria externa alimentada directamente por la red.
- 7) Antes de efectuar la clausura definitiva, limpiar bien el vidrio de protección y el objetivo; repetir esta operación periódicamente.

### NORMAS GENERALES PARA LA INSTALACIÓN Y COLOCACIÓN DE LOS CABLES

Para efectuar correctamente una instalación DIGIBUS hay que tener presente dos cosas:

- El lugar en el cual viene efectuada la instalación
  - La extensión de la instalación
- Todos los aparatos han sido construídos según la norma "CE" : EMC 2004/108/CE y siguientes concernientes las normas europeas de seguridad y las normas europeas para la compatibilidad electromagnética. A pesar de esto, para efectuar una instalación con todo esmero hay que seguir unas pocas indicaciones:
- Los conductores de la instalación deben ser instalados considerando el largo total de la instalación, es decir para instalaciones más largas hay que utilizar cables con una sección adecuada siguiendo el prospecto que sigue en esta página.
  - Los cables entre el aparato externo y el alimentador y entre el alimentador y los aparatos internos no deben ser instalados junto con líneas de alimentación (230V o superiores), mas tienen que pasar por conductores separados.



### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentador base para todas las instalaciones de vídeo porteros DIGIBUS con contenedor en tecnopolímeros clase V-0 predispuesto para el montaje en cuadros con barra DIN a omega con dimensiones de doce módulos.

Realizado con fichas intercambiables y cajas de conexiones extraíbles para asegurar una rápida manutención. El alimentador dispone de un generador de llamada acústica y de un grupo de 6 LEDS para la señalación del estado de funcionamiento.

#### Datos generales del alimentador

- Dimensiones: 210x110x72,8 mm
- Peso del solo alimentador: 1,5 kg.
- Alimentación:
  - 6948 230 Vac, 50/60Hz
  - 6948/120 120 Vac, 50/60Hz
- Corriente nominal: 0,37 A (6948), 0,64 A (6948/120)
- Potencia disipada: 37,8 W (6948), 37 W (6948/120)
- Salida para alimentación parte digital: 13,5V c.c. 0,5A ciclo intermitente (90 s. ON, 420 s. OFF), 0,5A ciclo continuo (máximo 10 distribuidores 949B y una placa vídeo o 60 aparatos 887B, 6204, 6344, 6554, 6624, 6614 y una placa vídeo)
- Salida para alimentación monitor: 18V c.c. 0,8A ciclo intermitente (90 s. ON, 420 s. OFF) (máximo dos monitores en paralelo).
- Salida para cerradura: 15V rectificadas 1A ciclo intermitente (30 s. ON, 480 s. OFF)
- Salida para activación funciones suplementarias: 12V c.c. 0,15A ciclo intermitente (255 s. ON, 255 s. OFF) (máximo 1 relé 0170/001, ecc.).
- Temperatura de funcionamiento - 5°C + 30°C (de interior)

 Símbolo Clase II

#### Protecciones insertadas en el alimentador:

- Enrollamiento primario transformador: PTC
- 1º devanado secundario transformador para alimentación electrónica interna: **Fusible F1: F3, 15 AL 250 V. No retire la tapita de protección de la zona portafusible. La sustitución debe ser realizada por personal cualificado.**
- 2º enrollamiento secundario transformador para alimentación cerradura y/o lámparas: PTC
- Generador de llamada electrónica: PTC
- Protección electrónica contra las sobrecargas o cortocircuitos en el montante monitor o placas.

#### Controles vivos por medio grupo LED:

- |  |              |
|--|--------------|
| L1 - Alimentación monitor (bornes + e -)   | LED ROJO     |
| L2 - Mando cerradura (borne S)             | LED AMARILLO |
| L3 - Función auxiliar 1 (borne F1)         | LED VERDE    |
| L4 - Función auxiliar 2 (borne F2)         | LED AMARILLO |
| L5 - Fónica y generador de llamada (3)     | LED VERDE    |
| L6 - Alimentación circuito digital (4 y 5) | LED ROJO     |

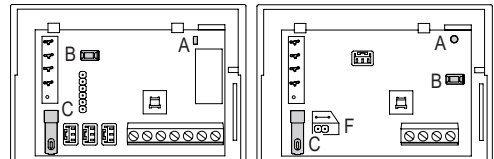
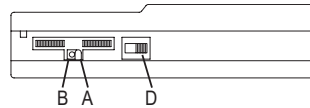
**Bornes alimentadores y descripción del funcionamiento**

- M1-M2: Bornes pasantes de anclaje para trenza cable coaxial.**
- V1-V2: Bornes pasantes de anclaje para trenza cable coaxial.**
- +1: Línea de mando apagamiento monitor:**  
*El borne viene utilizado por las placas o por la central para apagar los monitores antes de una nueva llamada o al final de conversación. Cortocircuitando el borne +1 en el borne 4 la tensión entre los bornes + e - baja a cero Volt y permanece a cero por el tiempo en el cual el borne +1 viene cortocircuitado. La falta de tensión en los bornes + y - viene señalada por el apagamiento del LED L1.*
- CH: Línea de mando activación acústica.**  
*El borne viene utilizado por las placas o por la central para activar el generador de nota presente en el alimentador. Cortocircuitando el borne CH en el borne 4 viene activada la señal de llamada, la cual pasa por el borne 3. La señal queda activada por el tiempo en el cual el borne CH viene cortocircuitado.*
- S: La línea de mando apertura cerradura.**  
*El borne viene utilizado por las placas y por la central para abrir la cerradura relativa a la placa o a la central. Cortocircuitando el borne S en el borne 4 viene cortocircuitado el borne S1 en el borne O (relativo a los 15V rectificadas) iluminándose el LED L2. El borne S1 queda cortocircuitado por el tiempo por el cual el borne S viene activado.*
- F1: Línea de mando activación**  
*El borne viene utilizado por las placas o por la central 1ra. función auxiliar para señalar la activación de la función F1. Cortocircuitando el borne F1 en el borne 4 la tensión en el borne R1 sube a 12V c.c. y queda a 12V por el tiempo por el cual F1 viene cortocircuitado. La activación de la función viene señalada por el encendido del LED L3.*
- F2: Línea de mando activación 2da.**  
*El borne viene utilizado por las placas o por la central función auxiliar para señalar la activación función F2. Cortocircuitando el borne F2 en el borne 4 la tensión en el borne R2 sube a 12V c.c. y permanece a 12V por el tiempo por el cual el borne F2 viene cortocircuitado. La activación de la función viene señalada por el encendido del LED L4.*
- 3: Línea de llamada y fónica.**  
*El borne viene utilizado para enviar la señal de llamada al montante y para señalar la presencia de aparatos insertados con el microteléfono descolgado. Cuando viene activado el borne CH, del borne 3 sale la señal modulada de llamada y se enciende el LED L5. Si el borne CH es inactivo, la línea del borne 3 señala, por medio del encendido del LED L5, que hay uno o más teléfonos (monitores) insertados con el microteléfono descolgado.*
- 4: Línea negativo para alimentación circuito digital.**
- 5: Línea +13,5V cc 0,5A para ciclo intermitente 0,5A para ciclo continuos**  
*La presencia de tensión en el borne 5 viene señalada por el encendido del LED L6.*
- : Línea negativo para alimentación monitor**
- + : Línea +18V c.c. 0,8A para alimentación monitor.**  
*La presencia de tensión en el borne + viene señalada por el encendido del LED L1.*
- 4: Línea negativo para funciones auxiliares**
- R1: Línea +12V c.c. 0,15A para función auxiliar 1**  
*El borne viene utilizado para activar un relé con la activación de la función F1. Cuando el borne F1 viene activado, en el borne R1 hay una tensión de 12V c.c.*
- 4: Línea negativo para funciones auxiliares.**
- R2: Línea + 12V c.c. 0,15A para función auxiliar 2.**  
*El borne viene utilizado para activar un relé para la activación de la función F2. Cuando el borne F2 viene activado, en el borne R2 hay una tensión de 12V c.c.*
- S1: Línea para apertura cerradura 1A.**  
*Cuando el borne S viene activado, el borne S1 viene cortocircuitado en el borne 0.*
- 15-0: Línea 15V rectificadas 1A para apertura cerradura**  
**Bornes para alimentación cerradura y servicios.**
- PRI: Bornes de alimentación: 230Vc.a. (6948), 120Vc.a. (6948/120) 50/60Hz**  
*Estos bornes vienen protegidos por material termoplástico e identificados por el símbolo y vienen utilizados para el conexionado con la red. No hay borne para la conexión a tierra, pues tratase de alimentador construido en clase 2.*

**OPERACIONES PRELIMINARES**

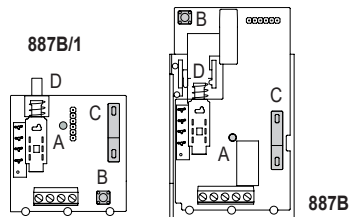
Ejecutada la instalación total de los aparatos y el relativo conexionado dar alimentación al sistema, verificar, por medio de los LEDS puestos en los alimentadores 6941, 6942, 6947 la averiguación se hace por medio del encendido del solo LED rojo L6, mientras en el alimentador 6948 se obtiene como resultado el encendido de los LEDS rojos L1 y L6. Antes de efectuar cualquier programación en los aparatos esperar por lo menos una decena de segundos a partir del momento en el cual se ha dado tensión a la instalación. Sucesivamente verificar y eventualmente programar los parámetros de funcionamiento de las placas y/o de la central. Hay que tener presente que las placas y la central disponen ya de una programación base hecha en fábrica. Esta programación debe ser hecha en función de las exigencias de la instalación. Para las programación de las placas y de la central leer las instrucciones adjuntas a los aparatos. Programados los parámetros de funcionamiento de las placas y de la central, efectuar la programación número usuario de los teléfonos y de los monitores. Si la instalación es para complejo edificio es oportuno ejecutar la programación del número usuario por medio de las placas secundarias.

Parte inferior del monitor 6354



6204

62K4



887B/1

887B


- A- LED interno que indica el estado de programación/activación de la línea fónica
- B- Pulsador reset/programación
- C- Pulsador abrepuertas
- D- Selector de 4 posiciones (sólo en 887B y 887B/1)
- F- Jumper volumen del timbre alto/bajo (sólo en 62K4)

### PROGRAMACIÓN DEL NÚMERO USUARIO PARA TELEFONOS, MONITORES Y DISTRIBUIDORES DIGITALES

Si la instalación preve el conexionado de placas en paralelo, es oportuno desconectar las placas que tienen el puente ON-OFF cortado (o en posición OFF) solamente para la fase de programación del número usuario.

Primero hay que programar todos los pulsadores de la placa y luego es posible el uso de las placas para la programación de los teléfonos o de los monitores. Efectuar la programación de los aparatos uno a la vez.

#### Programación teléfonos y monitores con codificación interna 887B, 887B/1, 6204, 62K4, 6354 por medio de la placa.

- 1) Presionar por un instante el pulsador de programación presente en el teléfono o en los monitores.
- 2) Presionar sucesivamente el pulsador  hasta el encendido del LED que se encuentra cerca del pulsador de programación.
- 3) Si el LED no se ilumina repetir la operación a partir del punto 1.
- 4) Descolgar el microteléfono del aparato y verificar el conexionado audio con la placa.
- 5) Componer en la placa el número con el cual programar el aparato y enviar la llamada por medio del pulsador "C".
- 6) Esperar el apagamiento del LED en el teléfono como confirmación de la programación.
- 7) Seguir la programación de los otros aparatos a partir del punto 1.

#### NOTAS SOBRE EL FUNCIONAMIENTO Y LA PROGRAMACIÓN DE LOS PORTEROS AUTOMÁTICOS 62K4 Y 887B/1 Señal de llamada

Los porteros automáticos 62K4 y 887B/1 en su versión básica tienen la señal de llamada en el altavoz del portero automático y, al descolgar el microteléfono de su alojamiento, se interrumpe la señal de llamada. El teléfono genera internamente la señal de llamada y la relativa duración: la presión simultánea de los pulsadores del teléfono por un cierto tiempo permite de acceder al menú de programación de los parámetros de llamada (frecuencia audio: alta, media, baja; duración de la señal: breve, media, prolongada).

#### Para acceder al menú de programación parámetros de llamada:


- a) frecuencia alta y duración breve,
- b) frecuencia alta y duración media,
- c) frecuencia alta y duración prolongada;
- d) frecuencia media y duración breve,
- e) frecuencia media y duración media,
- f) frecuencia media y duración prolongada;
- g) frecuencia baja y duración breve,
- h) frecuencia baja y duración media,
- i) frecuencia baja y duración prolongada;

#### Opción de ajuste del volumen del timbre (sólo para portero automático 62K4)

El portero automático 62K4 ofrece también la posibilidad de configurar dos niveles distintos de volumen del timbre de llamada; actuando en el Jumper "CN6 - VOL" (referencia "F" de la figura) se modifica el volumen en los dos modos siguientes:

- jumper conectado = volumen de timbre alto
- jumper desconectado = volumen de timbre bajo

#### Procedimiento de programación de parámetros de llamada para portero automático 62K4

- 1) Pulse por un momento el pulsador de programación en el portero automático.
- 2) Pulse entonces la tecla  hasta que se encienda el LED rojo y manténgala pulsada durante otros 5 segundos, hasta que el LED rojo empiece a parpadear.
- 3) Si el LED rojo no empieza a parpadear, repita la operación desde el

punto 1.

- 4) El portero automático empieza a reproducir la melodía configurada en ese momento. Pulsando repetidamente la tecla abrepuertas "C" se pueden seleccionar en secuencia 9 melodías diferentes por tipo y duración.
- 5) Una vez seleccionada la melodía deseada, basta con esperar que se apague el LED rojo en el portero automático para confirmar la programación.

#### Procedimiento de programación de los parámetros de llamada para el portero automático 887B/1

Para acceder al menú de programación de los parámetros de llamada:



- 1) pulse a la vez durante unos cinco segundos las dos teclas del portero automático: el portero automático activará la primera llamada (frecuencia alta y duración breve);
- 2) pulsando repetidamente la tecla correspondiente a la función auxiliar F1 (2ª tecla) es posible generar distintos tipos de llamada (como frecuencia y duración).
- 3) pulsando la tecla correspondiente a la función abrepuertas (1ª tecla) es posible confirmar y guardar la selección del tipo de llamada;
- 4) si no se pulsan las teclas durante al menos veinte segundos, el portero automático se sale de la programación de los parámetros de llamada y se vuelve al estado de funcionamiento normal.

#### Programación distribuidores digitales 949B por medio de la placa.

- 1) Presionar por un instante el pulsador PS1 que se encuentra en el distribuidor digital.
- 2) Presionar sucesivamente en el distribuidor el pulsador PS2 hasta el encendido del primero de los cuatro LEDs que se encuentran en el mismo distribuidor.
- 3) Si el LED no se enciende repetir la operación a partir del punto 1.
- 4) Descolgar el microteléfono del teléfono o del monitor conectados a los bornes A1 y A3 del distribuidor del cual se habla y verificar el conexionado audio con la placa.
- 5) Seleccionar en la placa el número con el cual programar el aparato y enviar la llamada por medio del pulsador "C".
- 6) Esperar el apagamiento del LED en el teléfono como confirmación de la programación.
- 7) Para continuar con la programación de los otros 3 derivados (teléfonos o monitores) conectados al distribuidor, presionar nuevamente el pulsador PS1 y sucesivamente mantener presionado el pulsador PS2 hasta el encendido del segundo o del cuarto LED.
- 8) El encendido de los LEDs indica el derivado en fase de programación según el siguiente respectivo:
  - LED1 → @ Bornes A1 y A3
  - LED2 → @ Bornes B1 y B3
  - LED3 → @ Bornes C1 y C3
  - LED4 → @ Bornes D1 y D3
- 9) Continuar la programación de los aparatos repitiendo por cada uno el procedimiento como descrito a partir del punto 1.



#### PROGRAMACIÓN TELEFONOS, MONITORES Y DISTRIBUIDORES DIGITALES DE LA CENTRAL 945B Y 955.



La programación del número que hay que asociar a los teléfonos o a los monitores, utilizando la central, se hace de la siguiente manera:

- Posicionar la central en el modo „INTERNO"
- Descolgar el microteléfono de la central y presionar el pulsador , para encender el indicador relativo al pulsador .
- Sin colgar el microteléfono de la central, efectuar la programación del teléfono o del monitor o del distribuidor:


#### Programación teléfonos y monitores con codificación interna 887B, 887B/1, 6204, 62K4, 6354.



- 1) Presionar por un instante el pulsador de programación presente en el teléfono o en los monitores (ver figuras siguientes).

- 2) Presionar sucesivamente el pulsador  hasta el encendido del LED que se encuentra cerca del pulsador de programación.
- 3) Si el LED no se ilumina repetir la operación a partir del punto 1.
- 4) Descolgar el microteléfono del aparato y verificar el conexionado audio con la central.
- 5) Componer en la central el número con el cual programar el aparato y enviar la llamada por medio del pulsador .
- 6) Esperar el apagamiento del LED en el teléfono como confirmación de la programación.
- 7) Continuar la programación de los otros aparatos a partir del punto 1.

**N.B.** Tener presente que el conexionado audio entre la central y el teléfono se hace solamente cuando el indicador del pulsador  está encendido, por esto si el indicador tuviese que estar apagado presionar nuevamente el pulsador  para encenderlo. El tiempo por el cual el indicador permanece encendido es el tiempo de conversación máximo programado en la central.

#### Programación distribuidores digitales 949B

- 1) Presionar por un momento el pulsador PS1 presente en el distribuidor digital.
- 2) Presionar sucesivamente en el distribuidor el pulsador PS2 hasta el encendido del primero de los cuatro LEDS, que se encuentran en el mismo distribuidor.
- 3) Si el LED no se enciende repetir la operación a partir del punto 1.
- 4) Decolgar el microteléfono del teléfono o del monitor conectados a los bornes A1 y A3 del distribuidor y verificar la conexión audio con la central; colgar de nuevo el microteléfono del teléfono o del monitor.
- 5) Componer en la central el número con el cual programar el aparato y enviar la llamada por medio del pulsador .
- 6) Esperar el apagamiento del LED en el teléfono como confirmación de la programación.
- 7) Para continuar con la programación de los 3 derivados (teléfonos o monitores) conectados al distribuidor, presionar de nuevo el pulsador PS1 y sucesivamente mantener presionado el pulsador PS2 hasta el encendido del 2do. o del 3er. o del 4to. LED.
- 8) El encendido de los LEDS indica cuál derivado está en fase de programación según el prospecto siguiente:  
LED1 ⇨ @ Bornes A1 y A3  
LED2 ⇨ @ Bornes B1 y B3  
LED3 ⇨ @ Bornes C1 y C3  
LED4 ⇨ @ Bornes D1 y D3
- 9) Continuar la programación de los aparatos repitiendo por cada uno el procedimiento descrito a partir del punto 1.

**N.B.** Tener presente que la conexión audio entre la central y el monitor se hace solamente cuando el indicador del pulsador  está encendido, por lo tanto si el indicador tuviese que estar apagado presionar de nuevo el pulsador  para encenderlo. El tiempo por el cual el indicador permanece encendido es el tiempo de conversación máximo programado en la central.


#### FUNCIONAMIENTO INSTALACIÓN

El Art. 6948 viene utilizado como alimentador base en la instalaciones de vídeo porteros serie DIGIBUS.

Esto permite de alimentar los monitores, los teléfonos, los distribuidores digitales, las placas y la central.

Si la instalación lo pide, a causa de una línea larga o porque hay muchos aparatos o a causa de caídas de tensión, se pueden utilizar los siguientes alimentadores suplementarios: 6942 para alimentar las placas, la central, los distribuidores digitales, los teléfonos y los monitores (para el circuito digital); 6947 para alimentar los monitores y para regenerar la señal de llamada. Para la disposición de los alimentadores ver los esquemas relativos a la instalación.


Las llamadas desde la placa o la central hacia los aparatos internos, teléfonos o monitores vienen hechas seleccionando en el teclado de la placa o de la central el número del aparato interno y luego presionando


el pulsador C o el pulsador .

Para anular las llamadas presionar el pulsador R.

Presionado el pulsador de llamada, la placa o la central envía el código digital que permite de conectar

el aparato interno. Sucesivamente la primera placa o la primera central conectada al montante monitores (o teléfonos), quitan momentáneamente la alimentación en los bornes + y - del montante, de manera que eventuales monitores encendidos vengán apagados, activan el generador de llamada del alimentador por el tiempo de llamada programado en las mismas y envían la señal de llamada hacia el montante. Al final de la llamada el teléfono o el monitor se conecta fónicamente con la placa externa o con la central. Si hay monitor y placa vídeo o monitor y central con cámara, en el monitor viene visualizada respectivamente la imagen captada por la placa o por la cámara de la central.

Insertados el teléfono y el monitor, será posible, desde los mismos, efectuar las siguientes operaciones: abrir la cerradura de la puerta por medio del pulsador .

Las funciones suplementarias se pueden activar independientemente si el aparato interno está conectado o no; pero el pulsador  abre la cerradura de la placa solamente si el aparato interno está conectado con la placa externa, contrariamente efectúa la llamada a la central conserjería. Efectuada la llamada, la comunicación entre los aparatos dura por el tiempo de espera (programado en la placa o en el central) si el microteléfono no viene descolgado o por el tiempo de conversación si los aparatos se ponen en conversación entre ellos. Si se cuelga el microteléfono antes del expirar el tiempo de conversación, el teléfono o el monitor se desconectan después de 5 segundos más o menos.

É possível descarregar o manual de instruções no site [www.vimar.com](http://www.vimar.com)



Leia as instruções antes da instalação e/ou utilização.

## Alimentador para instalações de vídeo-porteiros “Digibus”

### INSTALACAO DOS ALIMENTADORES

O alimentador deverá ser colocado num local seco e afastado de poeiras e fontes de calor. Para facilitar os controlos e colocação em funcionamento, o local da instalação deve ser de fácil acesso. Antes de proceder à ligação, verificar, com um aparelho de medida, se os condutores estão interrompidos ou em curto-circuito. Para uma maior segurança do utente, todos os aparelhos funcionam com uma tensão reduzida e estão separados da rede por um transformador com alto isolamento. É aconselhável interpor, entre a rede de alimentação e o aparelho, um interruptor magnetotérmico de calibre adequado. De seguida:

- 1) Ligar as réguas de bornes de ligação, seguindo os esquemas apresentados neste manual.
- 2) Ligar a régua de bornes da alimentação situada por baixo da protecção posterior.
- 3) Fornecer tensão ao alimentador: após a primeira fase de ajuste da instalação, apenas devem permanecer acesos os LED's VERMELHO L6 indicadores de tensão para a botoneira, para os telefones e para os monitores.  
Não esquecer que estas recomendações se mantêm para todos os aparelhos que fazem parte da instalação. Além disso, para as botoneiras com telecâmara e para as telecâmaras externas deve-se considerar o seguinte:
- 4) A telecâmara funciona de -5° a + 50° C; para evitar osli sobreaquecimentos da aparelhagem é aconselhável protegê-la dos raios solares com uma cobertura ou com outro tipo de protecção.
- 5) A objectiva não deve ser investida directamente por feixes de luz (sol, faróis de veículos, etc.)
- 6) O sujeito a focar deve ser iluminado frontalmente; no caso de iluminação insuficiente, utilizar uma lâmpada suplementar externa alimentada directamente pela rede.

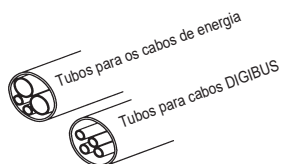
### NORMAS GERAIS DE INSTALACAO E SECÇÃO DOS CABOS

Para efectuar correctamente a instalação de um circuito DIGIBUS é necessário ter presente dois factores:

- O tipo de local em que é feita a instalação
- A extensão da instalação

Todas as aparelhagens são construídas de acordo com a norma “CE” segundo a directiva 2004/108/CE e seguintes no que diz respeito às normas europeias de segurança e de compatibilidade electromagnética. Apesar disto, é necessário, para completar uma instalação de acordo com as regras de arte, ter em linha de conta as seguintes indicações:

- Os condutores da instalação devem ser estendidos de acordo com o seu comprimento e, no caso de instalações muito compridas, utilizar cabos com secções adequadas, consultando a tabela desta página.
- Os cabos entre o posto externo e o alimentador e entre este e os aparelhos internos não devem ser passados juntamente com linhas de potência (230V ou superiores), mas sim inseridos em canalizações separadas.



### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentador base para todas as instalações de vídeo-porteiros DIGIBUS com caixa em material tecnopolímero classe V-0 preparado para montagem em quadros com calha DIN com ocupação de doze módulos. Fabricado com placas intercambiáveis e régua de bornes extraíveis para garantir uma manutenção rápida. O alimentador possui módulo duplo de chamada acústica e um grupo de 6 LED's para a sinalização do estado de funcionamento.

O alimentador 6848 também pode ser utilizado em sistemas de intercomunicadores Digibus, em substituição do alimentador 6941.

#### Dados gerais do alimentador:

- Dimensões: 210x110x72,8 mm
- Peso só do alimentador: 1,5 kg
- Alimentação:
  - 6948 230 Vac, 50/60Hz
  - 6948/120 120 Vac, 50/60Hz
- Corrente nominal: 0,37 A (6948), 0,64 A (6948/120)
- Potência dissipada: 37,8 W (6948), 37 W (6948/120)
- Saída para alimentação parte digital: 13,5Vcc 0,5A ciclo intermitente (90 s. ON, 420 s. OFF).  
0,5A ciclo contínuo (máximo 10 distribuidores 949B e uma botoneira de vídeo ou 60 aparelhos tipo 887B, 6204, 6344, 6554, 6624, 6614 e uma botoneira de vídeo)
- Saída para alimentação monitor: 18Vcc 0,8A ciclo intermitente (90 s. ON, 420 s. OFF).  
(máximo dois monitores em paralelo).
- Saída para trínco: 15V rectificadas 1A ciclo intermitente (30 s. ON, 480 s. OFF).
- Saídas para activação funções suplementares: 12Vcc 0,15A ciclo intermitente (255 s. ON, 255 s. OFF).  
(máximo 1 relé tipo 0170/001, etc.)
- Temperatura de funcionamento - 5 °C + 30 °C (de interior)

-  Símbolo da Classe II

#### Protezioni inserite nell'alimentador:


- Enrolamento primário do transformador: PTC
- 1º enrolamento secundário do transformador para alimentação electrónica interna: Fusível F1: F3,15AL 250V. Não retire a tampa de protecção da zona do porta-fusível. Para a eventual substituição, contacte pessoal qualificado.
- 2º enrolamento secundário do transformador para alimentação do trínco e/ou lâmpadas: PTC
- Gerador de chamada electrónica: PTC
- Protecção electrónica de sobrecargas ou curto-circuitos na coluna montante monitores ou botoneiras.

#### Controlos visíveis através do grupo de LED's:

- |   |              |
|---|--------------|
| L1 - Alimentação monitor (bornes + e -)   | LED VERMELHO |
| L2 - Comando trínco (borne S)             | LED AMARELO  |
| L3 - Função auxiliar 1 (borne F1)         | LED VERDE    |
| L4 - Função auxiliar 2 (borne F2)         | LED AMARELO  |
| L5 - Fónica e gerador de chamada (3)      | LED VERDE    |
| L6 - Alimentação circuito digital (4 e 5) | LED VERMELHO |

6948 - 6948/120

## Bornes do alimentador e descrição de funcionamento

- M1-M2:** Bornes fixação para a malha do cabo coaxial.  
**V1-V2:** Bornes fixação para a alma do cabo coaxial  
**+1:** Linha de comando para desligar o monitor.  
*O borne é utilizado pelas botoneiras ou pela central para desligar os monitores antes de uma nova chamada e no final da conversação. Curto-circuitando o borne +1 no borne 4, a tensão entre os bornes + e - desce para zero volt e permanece em zero enquanto o borne +1 está curto-circuitado. A falta de tensão nos bornes + e - é assinalada pelo apagar do LED L1.*
- CH:** Linha de comando activação chamada acústica  
*O borne é utilizado pelas botoneiras ou pela central para activar o gerador do toque existente no alimentador. Curto-circuitando o borne CH no borne 4 é activado o sinal de chamada, o qual sai do borne 3. O sinal permanece activo enquanto o borne CH está curto-circuitado.*
- S:** Linha de comando abertura trinco.  
*O borne é utilizado pelas botoneiras ou pela central para abrir o trinco referente à botoneira ou à central. Curto-circuitando o borne S no borne 4 é curto-circuitado o borne S1 no borne 0 (referente aos 15V rectificadicos) e acende o LED L2. O borne S1 permanece curto-circuitado enquanto o borne S está activo.*
- F1:** Linha de comando activação 1ª função auxiliar.  
*O borne é utilizado pelas botoneiras ou pela central para assinalar a activação da função F1. Curto-circuitando o borne F1 no borne 4, a tensão no borne R1 sobe para 12Vcc e permanece em 12V enquanto o borne F1 está curto-circuitado. A activação da função é assinalada pelo acendimento do LED L3.*
- F2:** Linha de comando activação 2ª função auxiliar.  
*O borne é utilizado pelas botoneiras ou pela central para assinalar a activação da função F2. Curto-circuitando o borne F2 no borne 4, a tensão no borne R2 sobe para 12Vcc e permanece em 12V enquanto o borne F2 está curto-circuitado. A activação da função é assinalada pelo acendimento do LED L4.*
- 3:** Linha de chamada e linha audio.  
*O borne é utilizado para enviar o sinal de chamada ao longo da coluna montante e para assinalar a presença de aparelhos inseridos com o telefone levantado. Quando é activado o borne CH, do borne 3 sai o sinal de chamada modulado e acende-se o LED L5. No caso em que o borne CH está inactivo, a linha do borne 3 assinala a presença de um ou vários telefones (monitores) inseridos com a pega levantada através do acendimento do LED L5.*
- 4:** Linha (-) para alimentação do circuito digital.  
**5:** Linha +13,5Vcc 0,5A para ciclo intermitente 0,5A para ciclo contínuos  
*A presença de tensão no borne 5 é assinalada pelo acendimento do LED L6.*
- :** Linha (-) para alimentação do monitor.  
**+:** Linha +18Vcc 0,8A para alimentação do monitor.  
*A presença de tensão no borne + é assinalada pelo acendimento do LED L1.*
- 4:** Linha (-) para funções auxiliares.  
**R1:** Linha +12Vcc 0,15A para função auxiliar 1.  
*O borne é utilizado para activar um relé com o accionamento da função F1. Quando o borne F1 está activo, no borne R1 está presente uma tensão de 12Vcc.*
- 4:** Linha (-) para funções auxiliares.  
**R2:** Linha +12Vcc 0,15A para função auxiliar 2.  
*O borne é utilizado para activar um relé com o accionamento da função F2. Quando o borne F2 está activo, no borne R2 está presente uma tensão de 12Vcc.*
- S1:** Linha para abertura do trinco 1A.  
*Quando o borne S está activo, o borne S1 está curto-circuitado no borne 0.*
- 15 - 0:** Linha 15V rectificadicos 1A para abertura do trinco.  
*Bornes para alimentação, trinco e serviços.*
- PRIM:** Bornes de alimentação: 230Vac (6948), 120Vac (6948/120) 50/60Hz  
*Estes bornes estão situados por baixo da protecção em material termoplástico com o símbolo  e são utilizados para a ligação à rede. Não existe o borne de ligação à terra visto tratar-se de um alimentador construído na classe 2.*

## OPERAÇÕES PRELIMINARES

Executada a instalação dos aparelhos e a sua ligação, alimentar o sistema e verificar, através dos LED situados nos alimentadores, a presença de tensão na instalação.

No caso dos alimentadores 6941, 6942, 6947 esta verificação é efectuada através do LED vermelho L6, enquanto que para o alimentador 6948 é através do acendimento dos LED's vermelhos L1 e L6. Antes de efectuar qualquer programação nos aparelhos aguardar pelo menos uma décima de segundos a partir do momento em que foi fornecida tensão à instalação.

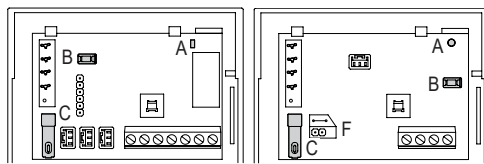
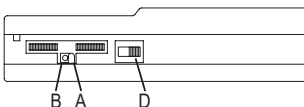
De seguida, verificar e, eventualmente, programar os parâmetros de funcionamento das botoneiras e/ou da central.

Não esquecer que as botoneiras e a central já possuem uma programação base fornecida de fábrica. Esta programação deve ser examinada em função das exigências da instalação.

Para a programação das botoneiras e da central seguir as instruções que acompanham os aparelhos.

Definidos os parâmetros de funcionamento das botoneiras e da central, executar a programação do número de utentes dos telefones. Se a instalação é do tipo edifício complexo, é aconselhável executar a programação do número de utentes através das botoneiras de patamar (secundárias).

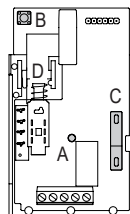
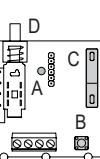
### Parte inferior do monitor 6354



6204

62K4

887B/1



887B


- A- LED interno de indicação do estado de programação/activação do áudio  
 B- Botão de reset/programação  
 C- Botão do trinco  
 D- Selector de 4 posições (apenas no 887B e 887B/1)  
 F- Jumper do volume da campainha alto/baixo (apenas no 62K4)

### PROGRAMAÇÃO DO NÚMERO DE UTENTES PARA TELEFONES, MONITORES E DISTRIBUIDORES DIGITAIS.

Se a instalação prevê a ligação de botoneiras em paralelo, somente para a fase de programação do número de utentes é aconselhável desligar as botoneiras que têm a ponte ON-OFF cortada (ou na posição OFF).

A utilização das botoneiras para a programação dos telefones deve acontecer após ter programado cada botão da botoneira. Executar a programação dos aparelhos um a um.

#### Programação dos telefones e monitores com codificação interna 887B, 6204, 6354 através da botoneira.

- 1) Premir, por instantes, o botão de programação existente no telefone.
- 2) Premir, sucessivamente, o botão  até acender o LED situado nas proximidades do botão de programação.
- 3) Se o LED não acender, repetir a operação a partir do ponto 1.
- 4) Levantar o telefone do aparelho e verificar a ligação áudio com a botoneira.
- 5) Marcar na botoneira o número com que se pretende programar o aparelho e enviar a chamada através do botão "C".
- 6) Esperar a desligação do LED no telefone como confirmação da programação.
- 7) Prosseguir a programação dos outros aparelhos a partir do ponto 1.

#### NOTAS DE FUNCIONAMENTO E PROGRAMAÇÃO DOS TELEFONES 62K4 E 887B/1

##### Sinal de chamada

Os telefones 62K4 e 887B/1 têm, na versão base, o sinal de chamada no alifalante do telefone. Obviamente, ao levantar o microtelefone do respectivo gancho, o sinal de chamada é interrompido.

##### Procedimento de programação parâmetros de chamada (só para 887B/1)

O telefone gera internamente o sinal de chamada e a referida duração: a pressão simultânea dos botões do telefone por um certo tempo permite aceder ao menu de programação dos parâmetros de chamada (frequência áudio: alta, media, baixa; duração do sinal: breve, media, prolongada).

##### Para aceder ao menu de programação parâmetros de chamada:


- a) frequência alta e duração breve,
- b) frequência alta e duração media,
- c) frequência alta e duração prolongada,
- d) frequência media e duração breve,
- e) frequência media e duração media,
- f) frequência media e duração prolongada;
- g) frequência baixa e duração breve,
- h) frequência baixa e duração media,
- i) frequência baixa e duração prolongada;

##### Opção de regulação do volume da campainha (apenas para o telefone 62K4)

O telefone 62K4 tem ainda a possibilidade de definir dois níveis diferentes do volume da campainha de chamada; actuando ao nível do Jumper "CN6 - VOL" (referência "F" da figura), altera-se o volume dos dois modos seguintes:

- jumper activado = volume da campainha alto
- jumper desactivado = volume da campainha baixo

##### Procedimento de programação dos parâmetros de chamada para o telefone 62K4

- 1) Prima, durante alguns instantes, o botão de programação existente no telefone.
- 2) Prima, de seguida, o botão  até que se acenda o LED ver-

melho, mantendo-o premido mais 5 segundos, até que o LED vermelho passe de acceso a intermitente.

- 3) Se o LED vermelho não ficar intermitente, repita a operação desde o ponto 1.
- 4) O telefone começa a reproduzir a melodia actualmente definida. Premindo repetidamente o botão do trinco "C" podem seleccionar-se em sequência 9 melodias diferentes em termos de tipo e duração.
- 5) Uma vez escolhida a melodia pretendida, basta aguardar que o LED vermelho se apague no telefone, confirmando a execução da programação.

##### Procedimento de programação dos parâmetros de chamada para o telefone 887B/1

Para aceder ao menu de programação dos parâmetros de chamada:

- 1) prima simultaneamente, durante cerca de cinco segundos, os dois botões do telefone: o telefone activa a primeira chamada (frequência alta e duração breve);
- 2) premir repetidamente o botão relativo à função auxiliar F1 (2º botão) permite gerar diferentes tipos de chamada (como frequência e duração).
- 3) premir o botão relativo à função do trinco (1º botão) permite confirmar e guardar o tipo de chamada escolhida;
- 4) se não se premirem os botões durante pelo menos vinte segundos, o telefone sai da programação dos parâmetros de chamada e volta ao estado normal de funcionamento.



##### Programação dos distribuidores digitais Art 949B através da botoneira.

- 1) Premir, por instantes, o botão PS1 existente no distribuidor digital.
- 2) Premir, sucessivamente, no distribuidor o botão PS2 até ao acendimento do primeiro dos quatro LED's, situados no referido distribuidor.
- 3) Se o LED não acender, repetir a operação a partir do ponto 1.
- 4) Levantar a pega da base do telefone ou do monitor ligados aos bornes A1 e A3 do distribuidor em análise e verificar a ligação áudio com a botoneira.
- 5) Marcar, na botoneira, o número com que se pretende programar o aparelho e enviar a chamada através do botão "C".
- 6) Esperar a desligação do LED no telefone como confirmação da programação.
- 7) Para prosseguir com a programação dos outros 3 aparelhos (telefones ou monitores) ligados ao distribuidor em questão, premir, novamente, o botão PS1 e, sucessivamente, manter pressionado o botão PS2 até acendimento do segundo, do terceiro ou do quarto LED.
- 8) O acendimento do LED indica qual o aparelho na fase de programação de acordo com a seguinte tabela:  
LED1 ~ @ Bornes A1 e A3  
LED2 ~ @ Bornes B1 e B3  
LED3 ~ @ Bornes C1 e C3  
LED4 ~ @ Bornes D1 e D3
- 9) Continuar a programação dos aparelhos, repetindo, para cada um, o procedimento desde o ponto 1.





##### PROGRAMAÇÃO DOS TELEFONES, MONITORES E DISTRIBUIDORES DIGITAIS DA CENTRAL 945B E 955.

A programação do número a atribuir aos telefones ou aos monitores, utilizando a central, efectua-se do seguinte modo:


- Posicionar la central no modo de "INTERNO"



- Levantar o telefone da central e premir o botão , de modo a acender o LED referente ao botão .
- Sem posar o telefone na central, efectuar a programação do telefone, do monitor ou do distribuidor:

**6948 - 6948/120**
**Programação dos telefones e monitores com codificação interna 887B, 887B/1, 6204, 62K4, 6354**

- 1) Premir, por instantes, o botão de programação existente no telefone ou nos monitores (ver figuras seguintes).
  - 2) Premir, sucessivamente, o botão  até acender o LED vermelho situado na proximidade do botão de programação.
  - 3) Se o LED não acender, repetir a operação a partir do ponto 1.
  - 4) Levantar o telefone do aparelho e verificar a ligação áudio com a central.
  - 5) Marcar na central o número do aparelho a programar e enviar a chamada através do botão .
  - 6) Esperar a desligação do LED no telefone como confirmação da programação.
  - 7) Prosseguir a programação dos outros aparelhos a partir do ponto 1.
- N.B.:** não esquecer que a ligação áudio entre a central e o telefone só acontece quando o LED do botão  está aceso, por isso, se o LED estiver apagado, premir, novamente, o botão  para acendê-lo. O tempo durante o qual o LED permanece aceso é o tempo de conversação máximo programado na central.

**Programação dos distribuidores digitais Art 949B.**

- 1) Premir, por instantes, o botão PS1 existente no distribuidor digital.
- 2) Premir, sucessivamente, no distribuidor, o botão PS2 até ao acendimento do primeiro dos quatro LED's, situados no referido distribuidor.
- 3) Se o LED não acender, repetir a operação a partir do ponto 1.
- 4) Levantar o telefone da sua base ou do monitor ligados aos bornes A1 e A3 do distribuidor em análise e verificar a ligação áudio com a central.
- 5) Marcar, na central, o número com o qual se pretende programar o aparelho e enviar a chamada através do botão .
- 6) Esperar a desligação do LED no telefone como confirmação da programação.
- 7) Para prosseguir a programação dos outros 3 aparelhos (telefones ou monitores) ligados ao distribuidor em questão, premir, novamente, o botão PS1 e, sucessivamente, manter pressionado o botão PS2 até ao acendimento do segundo, do terceiro ou do quarto LED.
- 8) O acendimento dos LED's indica qual é o aparelho que está na fase de programação, segundo a seguinte tabela:
  - LED1 ~ @ Bornes A1 e A3
  - LED2 ~ @ Bornes B1 e B3
  - LED3 ~ @ Bornes C1 e C3
  - LED4 ~ @ Bornes D1 e D3
- 9) Continuar a programação dos aparelhos repetindo, para cada um, o procedimento descrito desde o ponto 1.


**N.B.:** não esquecer que a ligação áudio entre a central e o monitor só acontece quando o LED do botão  está aceso, por isso, se o LED estiver apagado, premir, novamente, o botão  para acendê-lo. O tempo durante o qual o LED permanece aceso é o tempo de conversação máximo programado na central.


**FUNCIONAMENTO DA INSTALAÇÃO**


Nas instalações de vídeo-porteiro da série DIGIBUS é utilizado como alimentador base o Art. 6948.

Este alimenta os monitores, os telefones, os distribuidores digitais, as botoneiras e a central.

Nos casos em que a instalação o solicite, por motivos de linhas compridas ou pela quantidade de aparelhos ou pelas quedas de tensão, podem-se utilizar os seguintes alimentadores suplementares: 6942 para alimentar as botoneiras, a central, os distribuidores digitais, os telefones e os monitores (para o circuito digital); 6947 para alimentar os monitores e para regenerar o sinal de chamada. Para a disposição dos alimentadores analisar os esquemas referentes à instalação.

As chamadas da botoneira ou da central para os aparelhos, telefones ou monitores, efectua-se marcando, no teclado da botoneira ou da central, o número do interior e depois pressiona-se o botão C ou o botão .

Para anular as chamadas, pressiona-se o botão R. Uma vez pressionado o botão de chamada, a botoneira ou a central enviará o código digital que permitirá aceder ao interior. De seguida, a primeira botoneira ou a primeira central ligada a montante dos monitores (ou telefones), retirarão, momentaneamente, a alimentação aos bornes + e - da coluna montante, de modo a desligar eventuais monitores ligados, activarão o gerador de chamada do alimentador durante o tempo de chamada programado, e enviará o sinal de chamada para montante. No final da chamada, o telefone ou o monitor farão a ligação áudio com a botoneira externa ou com a central. No caso de monitor e botoneira de vídeo ou de monitor e central com telecâmara, no monitor aparecerá, respectivamente, a imagem focada pela botoneira ou pela telecâmara da central. Uma vez inseridos o telefone ou o monitor, destes poder-se-á: abrir o trinco da botoneira através do botão .

As funções suplementares poder-se-ão activar independentemente de o interior estar ou não inserido; porém, o botão  só abrirá o trinco da botoneira se o interior estiver ligado com a botoneira externa, senão efectuará a chamada para a central de portaria. Efectuada a chamada, a ligação entre os aparelhos manter-se-á durante o tempo de espera (programado na botoneira ou na central), se o telefone não for levantado ou durante o tempo de conversação se os aparelhos ficam em conversação entre si. Pousando o telefone antes de terminar o tempo de conversação, o telefone ou o monitor desligar-se-ão decorridos cerca de 5".

Το εγχειρίδιο οδηγιών είναι διαθέσιμο για λήψη από την ιστοσελίδα [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

## Τροφοδοτικό για εγκαταστάσεις συστημάτων θυροτηλεόρασης «Digibus»

### ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΡΟΦΟΔΟΤΙΚΩΝ

Το τροφοδοτικό πρέπει να τοποθετείται σε στεγνό χώρο, μακριά από σκόνη και πηγές θερμότητας. Για να διευκολυνθούν οι έλεγχοι και η προετοιμασία για λειτουργία, φροντίστε ο χώρος να είναι εύκολα προσβάσιμος. Πριν προχωρήσετε στη σύνδεση, βεβαιωθείτε με τη χρήση απλής συσκευής ελέγχου ότι οι αγωγοί δεν έχουν διακοπή ή βραχυκύκλωμα. Για μεγαλύτερη ασφάλεια του χρήστη, όλες οι συσκευές λειτουργούν με χαμηλή συχνότητα και διαχωρίζονται από το δίκτυο μέσω μετασχηματιστή υψηλής απομόνωσης. Επομένως, απαιτείται παρεμβολή μεταξύ του δικτύου τροφοδοσίας και της συσκευής ενός θερμομαγνητικού διακόπτη κατάλληλης ικανότητας. Στη συνέχεια:

- 1) Συνδέστε τις κλέμες σύνδεσης ακολουθώντας τα διαγράμματα που επισυνάπτονται σε αυτό το εγχειρίδιο.
- 2) Συνδέστε την κλέμα τροφοδοσίας που υπάρχει κάτω από το πίσω προστατευτικό.
- 3) Συνδέστε το τροφοδοτικό στην παροχή: μετά την πρώτη φάση ρύθμισης της εγκατάστασης, πρέπει να παραμείνουν αναμμένες μόνο οι ΚΟΚΚΙΝΕΣ διόδους LED L1-L6 που υποδεικνύουν την τάση της μπατονιέρας, των θυροτηλεφώνων και των θονών. Λαμβάνετε υπόψη ότι αυτές οι προειδοποιήσεις ισχύουν επίσης για όλες τις άλλες συσκευές από τις οποίες αποτελείται η εγκατάσταση. Επίσης, για μπατονιέρες που διαθέτουν κάμερα και για εξωτερικές κάμερες πρέπει να λάβετε υπόψη τα εξής:
  - 4) Η κάμερα λειτουργεί σε θερμοκρασία  $-5^{\circ}$  έως  $+5^{\circ}$  C. Για να αποφευχθεί η υπερθέρμανση της συσκευής, απαιτείται προστασία από την ηλιακή ακτινοβολία με υπόστεγο ή άλλα προστατευτικά.
  - 5) Δεν πρέπει να πέφτουν στον φακό απευθείας δέσμες φωτός (ηλίου, προβολέων αυτοκινήτου κλπ.)
  - 6) Το άτομο, η εικόνα του οποίου πρόκειται να ληφθεί, πρέπει να φωτίζεται από την μπροστινή πλευρά. Στην περίπτωση ανεπαρκούς φωτισμού, χρησιμοποιήστε συμπληρωματικό εξωτερικό λαμπτήρα που τροφοδοτείται απευθείας από το δίκτυο.

### ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΚΑΛΩΔΙΩΝ

Για να εκτελέσετε σωστά την εγκατάσταση ενός συστήματος DIGIBUS, πρέπει να λάβετε υπόψη δύο παράγοντες:

- Τον τύπο του χώρου όπου θα γίνει η εγκατάσταση
  - Την επέκταση της εγκατάστασης
- Όλες οι συσκευές κατασκευάζονται με βάση τη σήμανση «CE» και σύμφωνα με τις οδηγίες 2004/108/EK και απόμεινες που αφορούν τους ευρωπαϊκούς κανονισμούς ασφάλειας και τα ευρωπαϊκά πρότυπα για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Παρόλ' αυτά, για να πραγματοποιήσετε την εγκατάσταση σύμφωνα με την ορθή πρακτική λάβετε υπόψη τις παρακάτω απλές οδηγίες:
- Οι αγωγοί της εγκατάστασης πρέπει να τοποθετούνται σύμφωνα με το συνολικό μήκος της εγκατάστασης και συγκεκριμένα για εγκαταστάσεις μεγαλύτερου μήκους, πρέπει να χρησιμοποιούνται καλώδια κατάλληλης διατομής με βάση τον πίνακα σε αυτήν τη σελίδα.
  - Τα καλώδια ανάμεσα στον εσωτερικό σταθμό και το τροφοδοτικό και ανάμεσα σε αυτόν και τις εσωτερικές συσκευές δεν πρέπει να περνούν μαζί με γραμμές ισχύος (230V και άνω), αλλά πρέπει να τοποθετούνται σε ξεχωριστά κανάλια.




Διαβάστε τις οδηγίες πριν από την εγκατάσταση ή/και τη χρήση.

### ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Βασικό τροφοδοτικό για όλες τις εγκαταστάσεις συστημάτων θυροτηλεόρασης DIGIBUS με περίβλημα από τεχνολογικές κατηγορίας V-0, διαμορφώσιμα για τοποθέτηση σε πίνακες με ραβδό DIN, σχήματος ωμέγα μεγέθους δώδεκα μονάδων. Περιλαμβάνει εναλλάξιμες πλάκες και αφαιρούμενες κλέμες για να διασφαλιστεί γρήγορη συντήρηση. Το τροφοδοτικό διαθέτει γεννήτρια ρηχτικής κλήσης και μια ομάδα 6 λυχνιών LED για επισήμανση της κατάστασης λειτουργίας.

#### Γενικά στοιχεία τροφοδοτικού:

- Διαστάσεις: 210x110x72,8 mm
- Βάρος μόνο με το τροφοδοτικό: 1,5kg
- Τροφοδοσία:
  - 6948 230 Vac, 50/60Hz
  - 6948/120 120 Vac, 50/60Hz
- Ονομαστικό ρεύμα: 0,37 A (6948), 0,64 A (6948/120)
- Απώλεια ισχύος: 37,8 W (6948), 37 W (6948/120)
- Έξοδος για τροφοδοσία ψηφιακού τμήματος: 13,5Vcc, 0,5A κύκλος διακοπόμενης λειτουργίας 90 δευτ. ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ, 420 δευτ. ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ, 0,5 A σε συνεχή κύκλο (10 διαμερίσματα 949B το μέγιστο και μία μπατονιέρα εικόνας ή 60 συσκευές τύπου 887B, 6204, 6344, 6554, 6624, 6614 και μία μπατονιέρα εικόνας)
- Έξοδος για τροφοδοσία οθόνης: 18Vcc, 0,8A κύκλος διακοπόμενης λειτουργίας 90 δευτ. ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ, 420 δευτ. ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ (δύο οθόνες σε παράλληλη σύνδεση το μέγιστο).
- Έξοδος για κλειδαριά: 15V με ανόρθωση, 1A κύκλος διακοπόμενης λειτουργίας 30 δευτ. ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ, 480 δευτ. ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ.
- Έξοδος για ενεργοποίηση συμπληρωματικών λειτουργιών: 12Vcc, 0,15A κύκλος διακοπόμενης λειτουργίας 255 δευτ. ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ, 255 δευτ. ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ (1 ρελέ το μέγιστο τύπου 0170/001 κλπ.).
- Θερμοκρασία λειτουργίας  $-5^{\circ}$  C  $+30^{\circ}$  C (για εσωτερικό χώρο)
-  Σύμβολο για την ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ II

#### Ενεργοποιημένες λειτουργίες προστασίας στο τροφοδοτικό:

- Κύρια περιέλιξη μετασχηματιστή: PTC
- 1η δευτερεύουσα περιέλιξη μετασχηματιστή για εσωτερική ηλεκτρονική τροφοδοσία: **Ασφάλεια F1: F3, 15AL 250V. Μην αφαιρείτε τη θυρίδα προστασίας στην περιοχή της ασφαλειοθήκης. Για πιθανή αντικατάσταση, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό.**
- 2η δευτερεύουσα περιέλιξη μετασχηματιστή για τροφοδοσία κλειδαριών ή/και λαμπτήρων: PTC
- Γεννήτρια ηλεκτρονικής κλήσης: PTC
- Ηλεκτρονική προστασία από υπερφορτώσεις ή βραχυκύκλωμα στα ενδιάμεσα κεντρικά γραμμή της οθόνης ή των μπατονιέρων.

#### Οπτικοί έλεγχοι μέσω ομάδας λυχνιών LED:

- |  |                    |
|--|--------------------|
| L1- Τροφοδοσία οθόνης (επαφές κλέμας + και -)    | KOKKINH LYXNIA LED |
| L2- Έλεγχος κλειδαριών (επαφή κλέμας S)          | KITPINH LYXNIA LED |
| L3- Βοηθητική λειτουργία 1 (επαφή κλέμας F1)     | ΠΡΑΣΙΝΗ LYXNIA LED |
| L4- Βοηθητική λειτουργία 2 (επαφή κλέμας F2)     | KITPINH LYXNIA LED |
| L5- Φωνητική λειτουργία και γεννήτρια κλήσης (3) | ΠΡΑΣΙΝΗ LYXNIA LED |
| L6- Τροφοδοσία ψηφιακού κυκλώματος (4 και 5)     | KOKKINH LYXNIA LED |

## Επαφές κλέμας τροφοδοτικού και περιγραφή λειτουργίας

**M1-M2:** Επαφές κλέμας διέλευσης για στερέωση της πλεξούδας ομοαξονικού καλωδίου.

**V1-V2:** Διατηρείται επαφές κλέμας στερέωσης για πυρήνα ομοαξονικού καλωδίου.

**4+:** Γραμμή ελέγχου απενεργοποίησης οθόνης.

Η επαφή κλέμας χρησιμοποιείται από τις μπουτιονιέρες ή την κεντρική μονάδα για απενεργοποίηση των οθονών πριν από μια νέα κλήση και στο τέλος της συνομιλίας. Με βραχυκύκλωση της επαφής κλέμας +1 στην επαφή κλέμας 4, η τάση μεταξύ των επαφών κλέμας + και - πέφτει στην τιμή μηδέν volt και παραμένει στο μηδέν για το χρονικό διάστημα στο οποίο η επαφή κλέμας +1 είναι βραχυκυκλωμένη. Η απουσία τάσης στις επαφές κλέμας + και - επισημαίνεται από την απενεργοποίηση της λυχνίας LED L1.

**CH:** Γραμμή ελέγχου απενεργοποίησης ηχητικής κλήσης.

Η επαφή κλέμας χρησιμοποιείται από τις μπουτιονιέρες ή την κεντρική μονάδα για ενεργοποίηση της γενήτριας ήχου που υπάρχει στο τροφοδοτικό. Με τη βραχυκύκλωση της επαφής κλέμας CH στην επαφή κλέμας 4 ενεργοποιείται το σήμα κλήσης, το οποίο εξάγεται από την επαφή κλέμας 3. Το σήμα παραμένει ενεργοποιημένο για το χρονικό διάστημα κατά το οποίο η επαφή κλέμας CH είναι βραχυκυκλωμένη.

**S:** Γραμμή ελέγχου ανοίγματος κλειδαριάς.

Η επαφή κλέμας χρησιμοποιείται από τις μπουτιονιέρες ή την κεντρική μονάδα για άνοιγμα της κλειδαριάς που συνδέεται με την μπουτιονιέρα ή την κεντρική μονάδα. Με τη βραχυκύκλωση της επαφής κλέμας S στην επαφή κλέμας 4, βραχυκυκλώνεται η επαφή κλέμας S1 στην επαφή κλέμας 0 (που συνδέεται με 15V με ανόρθωση) και ανάβει η λυχνία LED L2. Η επαφή κλέμας S1 παραμένει βραχυκυκλωμένη για το χρονικό διάστημα κατά το οποίο η επαφή κλέμας S είναι ενεργοποιημένη.

**F1:** Γραμμή ελέγχου ενεργοποίησης 1ης βοηθητικής λειτουργίας.

Η επαφή κλέμας χρησιμοποιείται από τις μπουτιονιέρες ή από τον κεντρική μονάδα για επισημάνση της ενεργοποίησης της σχετικής λειτουργίας F1. Με βραχυκύκλωση της επαφής κλέμας F1 στην επαφή κλέμας 4, η τάση μεταξύ της επαφής κλέμας R1 αυξάνεται στα 12Vcc και παραμένει στα 12V για το χρονικό διάστημα στο οποίο η επαφή κλέμας F1 είναι βραχυκυκλωμένη. Η ενεργοποίηση της λειτουργίας επισημαίνεται από την ενεργοποίηση της λυχνίας LED L3.

**F2:** Γραμμή ελέγχου ενεργοποίησης 2ης βοηθητικής λειτουργίας.

Η επαφή κλέμας χρησιμοποιείται από τις μπουτιονιέρες ή από τον κεντρική μονάδα για επισημάνση της ενεργοποίησης της σχετικής λειτουργίας F2. Με βραχυκύκλωση της επαφής κλέμας F2 στην επαφή κλέμας 4, η τάση μεταξύ της επαφής κλέμας R2 αυξάνεται στα 12Vcc και παραμένει στα 12V για το χρονικό διάστημα στο οποίο η επαφή κλέμας F2 είναι βραχυκυκλωμένη. Η ενεργοποίηση της λειτουργίας επισημαίνεται από την ενεργοποίηση της λυχνίας LED L4.

**3:** Γραμμή κλήσης και φωνητικής λειτουργίας.

Η επαφή κλέμας χρησιμοποιείται για αποστολή του σήματος κλήσης κατά μήκος της κεντρικής γραμμής και επισημάνση της παρουσίας ενεργοποιημένων συσκευών με το ακουστικό σηκωμένο. Όταν ενεργοποιείται η επαφή κλέμας CH, από την επαφή κλέμας 3 εξάγεται το διαμορφωμένο σήμα κλήσης και ανάβει η λυχνία LED L5. Στην περίπτωση στην οποία η επαφή κλέμας CH είναι ανενεργή, η γραμμή της επαφής κλέμας 3 υποδεικνύει την παρουσία μίας ή περισσότερων ενεργοποιημένων θυροηλεκτρονικών (οθονών) με το ακουστικό σηκωμένο μέσω της ενεργοποίησης της λυχνίας LED L5.

**4:** Γραμμή αρνητικού για τροφοδοσία ψηφιακού κυκλώματος.

**5:** Γραμμή +13,5Vcc 0,5A σε συνεχή κύκλο, 0,5A σε διακοπτόμενο κύκλο για τροφοδοσία ψηφιακού κυκλώματος.

Η παρουσία τάσης στην επαφή κλέμας 5 επισημαίνεται από την ενεργοποίηση της λυχνίας LED L6.

**-:** Γραμμή αρνητικού για τροφοδοσία οθόνης.

**+** Γραμμή +18Vcc 0,8A για τροφοδοσία οθόνης.

Η παρουσία τάσης στην επαφή κλέμας + επισημαίνεται από την ενεργοποίηση της λυχνίας LED L1.

**4:** Γραμμή αρνητικού για βοηθητικές λειτουργίες.

**R1:** Γραμμή +12Vcc 0,15A για βοηθητική λειτουργία 1.

Η επαφή κλέμας χρησιμοποιείται για ενεργοποίηση ενός relé με ενεργοποίηση της λειτουργίας F1. Όταν η επαφή κλέμας F1 είναι ενεργή, στην επαφή κλέμας R1 υπάρχει τάση 12Vcc.

**4:** Γραμμή αρνητικού για βοηθητικές λειτουργίες.

**R2:** Γραμμή +12Vcc 0,15A για βοηθητική λειτουργία 2.

Η επαφή κλέμας χρησιμοποιείται για ενεργοποίηση ενός relé με ενεργοποίηση της λειτουργίας F2. Όταν η επαφή κλέμας F2 είναι ενεργή, στην επαφή κλέμας R2 υπάρχει τάση 12Vcc.

**S1:** Γραμμή για άνοιγμα κλειδαριάς 1A.


Όταν η επαφή κλέμας S είναι ενεργή, η επαφή κλέμας S1 βραχυκυκλώνεται στην επαφή κλέμας 0.

**15-0:** Γραμμή 15V με ανόρθωση, 1A για άνοιγμα κλειδαριάς.

Επαφές κλέμας για κλειδαριά και υπηρεσίες.

**PRIM:** Επαφές κλέμας τροφοδοσίας: 230Vac (6948), 120Vac (6948/120) 50/60Hz

Αυτές οι επαφές κλέμας είναι τοποθετημένες κάτω από το προστατευτικό από

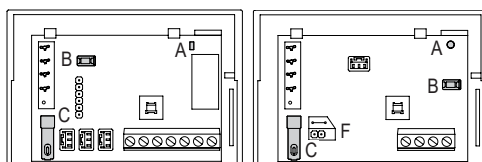
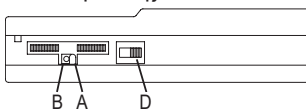
θερμοπλαστικό υλικό με το σύμβολο  και χρησιμοποιούνται για τη σύνδεση με relé. Δεν υπάρχει επαφή κλέμας γειώσης καθώς πρόκειται για τροφοδοτικό κατασκευασμένο σύμφωνα με την κατηγορία 2.

## ΑΡΧΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

Όταν ολοκληρωθεί η εγκατάσταση των συσκευών και η σύνδεσή τους, συνδέστε το σύστημα στην τροφοδοσία και ελέγξτε μέσω των λυχνιών LED στα τροφοδοτικά εάν υπάρχει τάση στην εγκατάσταση. Στην περίπτωση των τροφοδοτικών 6941, 6942, 6947, ο έλεγχος γίνεται μέσω της ενεργοποίησης μόνο της κόκκινης λυχνίας LED L6, ενώ για το τροφοδοτικό 6948 ανάβουν οι κόκκινες λυχνίες LED L1 και L6. Πριν από την εκτέλεση οποιοδήποτε προγραμματισμού της συσκευής, περηνέτε τουλάχιστον δέκα δευτερόλεπτα από τη στιγμή της σύνδεσης της εγκατάστασης στην τάση. Στη συνέχεια, ελέγξτε και προγραμματίστε ενδεχομένως τις παραμέτρους λειτουργίας των μπουτιονιέρων ή/και της κεντρικής μονάδας.

Λάβετε υπόψη ότι οι μπουτιονιέρες και η κεντρική μονάδα διαθέτουν ήδη τις βασικές ερυστασιαστικές ρυθμίσεις. Αυτές οι ρυθμίσεις πρέπει να ελέγχονται με βάση τις ανάγκες της εγκατάστασης. Για τον προγραμματισμό των μπουτιονιέρων και της κεντρικής μονάδας, ανατρέξτε στις οδηγίες που παρέχονται μαζί με τις συσκευές. Όταν ρυθμιστούν οι παράμετροι λειτουργίας των μπουτιονιέρων και της κεντρικής μονάδας, προγραμματίστε τον αριθμό χρηστών των θυροηλεκτρονικών και των οθονών. Εάν η εγκατάσταση είναι τύπου συγχρονισμού κατοικιών, πρέπει να προγραμματίσετε τον αριθμό χρηστών μέσω των μπουτιονιέρων στην είσοδο (δευτερευουσής).

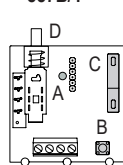
Κάτω πλευρά οθόνης 6354



6204

62K4

887B/1



887B

A- Εσωτερική λυχνία LED επισημάνσης κατάστασης προγραμματισμού/ενεργοποίησης φωνητικής λειτουργίας

B- Μπουτόν επαναφοράς/προγραμματισμού

C- Μπουτόν κλειδαριάς

D- Επιλογέας 4 θέσεων (μόνο στα 887B και 887B/1)


F- Βραχυκυκλωτήρας υψηλής/χαμηλής έντασης ήχου κουδουνού (μόνο στο 62K4)

**ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΑΡΙΘΜΟΥ ΧΡΗΣΤΩΝ ΓΙΑ ΘΥΡΟΤΗΛΕΦΩΝΑ, ΟΘΟΝΕΣ ΚΑΙ ΨΗΦΙΑΚΟΥΣ ΔΙΑΝΟΜΕΙΣ.**

Εάν η εγκατάσταση προβλέπει την παράλληλη σύνδεση μπουτονιέρων, μόνο για τη φάση προγραμματισμού του αριθμού χρηστών πρέπει να απουσιάζετε τις μπουτονιέρες στις οποίες έχει αφαιρεθεί η γέφυρα ON-OFF (ή βρίσκονται στη θέση OFF).

Η χρήση των μπουτονιέρων για τον προγραμματισμό των θυροτηλέφωνων ή των οθονών πρέπει να γίνεται μετά τον προγραμματισμό κάθε πλήκτρου της μπουτονιέρας. Εκτελέστε τον προγραμματισμό μίας συσκευής κάθε φορά.

**Προγραμματισμός θυροτηλέφωνων και οθονών με εσωτερική κωδικοποίηση 887B, 887B/1, 6204, 62K4, 6354 μέσω της μπουτονιέρας.**

- 1) Πατήστε στιγμιαία το μπουτόν προγραμματισμού που υπάρχει στο θυροτηλέφωνο ή στις οθόνες.
- 2) Στη συνέχεια, πατήστε το πλήκτρο  μέχρι να ανάψει η λυχνία LED που υπάρχει κοντά στο μπουτόν προγραμματισμού.
- 3) Εάν οι λυχνίες LED δεν ανάψουν, επαναλάβετε τη διαδικασία από το σημείο 1.
- 4) Σηκώστε το ακουστικό της συσκευής και ελέγξτε τη σύνδεση ήχου με την μπουτονιέρα.
- 5) Πληκτρολογήστε στην μπουτονιέρα τον αριθμό με τον οποίο θα προγραμματιστεί η συσκευή και στείλτε την κλήση μέσω του πλήκτρου «C».
- 6) Περιμένετε να σβήσει η λυχνία LED στο θυροτηλέφωνο/στην οθόνη ως επιβεβαίωση του προγραμματισμού.
- 7) Εκτελέστε τον προγραμματισμό των άλλων συσκευών από το σημείο 1.

**ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΚΑΙ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΥ ΘΥΡΟΤΗΛΕΦΩΝΩΝ 62K4 ΚΑΙ 887B/1**
**Σήμα κλήσης**

Τα θυροτηλέφωνα 62K4 και 887B/1 στη βασική έκδοση έχουν το σήμα κλήσης στο ηχείο του θυροτηλέφωνου. Όταν το ακουστικό σηκωθεί από τη θέση του, το σήμα κλήσης φυσικά διακοπίζεται.

Το θυροτηλέφωνο παράγει εσωτερικά το σήμα κλήσης και καθορίζει τη σχετική διάρκεια. Ωστόσο, μπορείτε να τροποποιήσετε τις παραμέτρους κλήσης (συχνότητα ήχου: υψηλή, μέτρια, χαμηλή, διάρκεια σήματος: σύντομη, μέτρια, παρατεταμένη) δημιουργώντας νέες μελωδίες διαφόρων τύπων και διάρκειας με δυνατότητα επιλογής, μέσω του μενού προγραμματισμού παραμέτρων κλήσης, με την παρακάτω ακολουθία:


- a) υψηλή συχνότητα και σύντομη διάρκεια
- β) υψηλή συχνότητα και μέτρια διάρκεια
- γ) υψηλή συχνότητα και παρατεταμένη διάρκεια
- δ) μέτρια συχνότητα και σύντομη διάρκεια
- ε) μέτρια συχνότητα και μέτρια διάρκεια
- στ) μέτρια συχνότητα και παρατεταμένη διάρκεια
- ζ) χαμηλή συχνότητα και σύντομη διάρκεια
- η) χαμηλή συχνότητα και μέτρια διάρκεια
- θ) χαμηλή συχνότητα και παρατεταμένη διάρκεια

**Επιλογή ρύθμισης έντασης ήχου κουδουνιού (μόνο για το θυροτηλέφωνο 62K4)**

Το θυροτηλέφωνο 62K4 έχει επίσης τη δυνατότητα ρύθμισης δύο διαφορετικών επιπέδων έντασης ήχου κουδουνιού κλήσης. Μέσω του βραχυκυκλωτήρα «CN6 - VOL» (αναρρέζτε στο «F» στην εικόνα), τροποποιήστε την ένταση ήχου στις δύο παρακάτω λειτουργίες:

- συνδεδεμένος βραχυκυκλωτήρας = υψηλή ένταση ήχου κουδουνιού
- αποσυνδεδεμένος βραχυκυκλωτήρας = χαμηλή ένταση ήχου κουδουνιού

**Διαδικασία προγραμματισμού παραμέτρων κλήσης για το θυροτηλέφωνο 62K4**

- 1) Πατήστε στιγμιαία το μπουτόν προγραμματισμού που υπάρχει στο θυροτηλέφωνο.
- 2) Στη συνέχεια, πατήστε το πλήκτρο  μέχρι να ανάψει η κόκκινη λυχνία LED. Εάν το κρατήσετε πατημένο για άλλα 5 δευτερόλεπτα, η λυχνία LED θα αρχίσει να αναβοβήγνει.
- 3) Εάν η κόκκινη λυχνία LED δεν αρχίσει να αναβοβήγνει, επαναλάβετε τη διαδικασία από το σημείο 1.

- 4) Το θυροτηλέφωνο αρχίζει να εκτέμπει τη μελωδία που έχει ρυθμιστεί τη στιγμή εκείνη. Πατώντας επανειλημμένα το πλήκτρο κλειδαριάς «C», επιλέξτε διαδοχικά 9 μελωδίες διαφορετικού τύπου και διάρκειας.
- 5) Μετά την επιλογή της επιθυμητής μελωδίας, περιμένετε να σβήσει η κόκκινη λυχνία LED στο θυροτηλέφωνο ως επιβεβαίωση του προγραμματισμού που έγινε.

**Διαδικασία προγραμματισμού παραμέτρων κλήσης για το θυροτηλέφωνο 887B/1**



Για να αποκτήσετε πρόσβαση στο μενού προγραμματισμού παραμέτρων κλήσης:

- 1) πατήστε ταυτόχρονα για περίπου πέντε δευτερόλεπτα τα δύο πλήκτρα του θυροτηλέφωνου: το θυροτηλέφωνο θα ενεργοποιήσει την πρώτη κλήση (υψηλή συχνότητα και σύντομη διάρκεια),
- 2) πατώντας επανειλημμένα το πλήκτρο που συνδέεται με τη βοηθητική λειτουργία F1 (2ο πλήκτρο), μπορείτε να δημιουργήσετε διαφορετικούς τύπους κλήσης (ως συχνότητα και διάρκεια),
- 3) πατώντας το πλήκτρο που συνδέεται με τη λειτουργία κλειδώματος (1ο πλήκτρο), μπορείτε να επιβεβαιώσετε και να αποθηκεύσετε την επιλογή τύπου κλήσης που έγινε,
- 4) εάν δεν πατήσετε τα πλήκτρα για τουλάχιστον είκοσι δευτερόλεπτα, το θυροτηλέφωνο θα απενεργοποιήσει τη λειτουργία προγραμματισμού παραμέτρων και θα επιστρέψει στην κανονική κατάσταση λειτουργίας.



**Προγραμματισμός ψηφιακών διανομών κωδ. 949B μέσω της μπουτονιέρας.**



- 1) Πατήστε στιγμιαία το μπουτόν PS1 που υπάρχει στον ψηφιακό διανομέα.
- 2) Στη συνέχεια, πατήστε στον διανομέα το μπουτόν PS2 μέχρι να ανάψει η πρώτη από τις τέσσερις λυχνίες LED που υπάρχουν στον διανομέα.
- 3) Εάν οι λυχνίες LED δεν ανάψουν, επαναλάβετε τη διαδικασία από το σημείο 1.
- 4) Σηκώστε το ακουστικό του θυροτηλέφωνου ή της οθόνης που είναι συνδεδεμένη στις επαφές κλέμας A1 και A3 του σχετικού διανομέα και ελέγξτε τη σύνδεση ήχου με την μπουτονιέρα.
- 5) Πληκτρολογήστε στην μπουτονιέρα τον αριθμό με τον οποίο θα προγραμματιστεί η συσκευή και στείλτε την κλήση μέσω του πλήκτρου «C».
- 6) Περιμένετε να σβήσει η λυχνία LED στο θυροτηλέφωνο/στην οθόνη ως επιβεβαίωση του προγραμματισμού.
- 7) Για να προχωρήσετε στον προγραμματισμό των 3 άλλων διακλαδιζόμενων συσκευών (θυροτηλέφωνων ή οθονών) που είναι συνδεδεμένες στον σχετικό διανομέα, πατήστε ξανά το μπουτόν PS1 και, στη συνέχεια, κρατήστε πατημένο το μπουτόν PS2 μέχρι να ανάψει η δεύτερη ή η τρίτη ή η τέταρτη λυχνία LED.
- 8) Η ενεργοποίηση των λυχνιών LED υποδεικνύει τη διακλαδιζόμενη συσκευή που βρίσκεται σε φάση προγραμματισμού σύμφωνα με τον παρακάτω πίνακα:  
LED1 → @ Επαφές κλέμας A1 και A3  
LED2 → @ Επαφές κλέμας B1 και B3  
LED3 → @ Επαφές κλέμας C1 και C3  
LED4 → @ Επαφές κλέμας D1 και D3
- 9) Προχωρήστε στον προγραμματισμό των συσκευών επαναλαμβάνοντας για καθένα τη διαδικασία όπως περιγράφεται στο σημείο 1.

**ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΘΥΡΟΤΗΛΕΦΩΝΩΝ, ΟΘΟΝΩΝ ΚΑΙ ΨΗΦΙΑΚΩΝ ΔΙΑΝΟΜΕΩΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ 945B ΚΑΙ 955.**


- Ο προγραμματισμός του αριθμού που θα αντιστοιχιστεί στα θυροτηλέφωνα ή στις οθόνες, χρησιμοποιώντας την κεντρική μονάδα, γίνεται με τον εξής τρόπο:
- Ρυθμίστε την κεντρική μονάδα στη χειμερινή λειτουργία.
  - Σηκώστε το ακουστικό της κεντρικής μονάδας και πατήστε το πλήκτρο  ώστε να ανάψει η λυχνία που συνδέεται με το πλήκτρο .
  - Χωρίς να κατεβάσετε το ακουστικό της κεντρικής μονάδας, πραγματοποιήστε τον προγραμματισμό του θυροτηλέφωνου ή της οθόνης ή του διανομέα:

### Προγραμματισμός θυροτηλέφωνων και οθονών με εσωτερική κωδικοποίηση 887B, 887B/1, 6204, 62K4, 6354.


- 1) Πατήστε στιγμιαία το μπουτόν προγραμματισμού που υπάρχει στο θυροτηλέφωνο ή στις οθόνες (ανατρέξτε στις παρακάτω εικόνες).
  - 2) Στη συνέχεια, πατήστε το πλήκτρο  μέχρι να ανάψει η λυχνία LED που υπάρχει κοντά στο μπουτόν προγραμματισμού.
  - 3) Εάν οι λυχνίες LED δεν ανάψουν, επαναλάβετε τη διαδικασία από το σημείο 1.
  - 4) Σηκώστε το ακουστικό της συσκευής και ελέγξτε τη σύνδεση ήχου με την κεντρική μονάδα.
  - 5) Πληκτρολογήστε στην κεντρική μονάδα τον αριθμό με τον οποίο θα προγραμματιστεί η συσκευή και στείλτε την κλήση μέσω του πλήκτρου .
  - 6) Περιμένετε να σβήσει η λυχνία LED στο θυροτηλέφωνο/στην οθόνη ως επιβεβαίωση του προγραμματισμού.
  - 7) Εκτελέστε τον προγραμματισμό των άλλων συσκευών από το σημείο 1.
- ΣΗΜ.:** Λάβετε υπόψη ότι η σύνδεση ήχου μεταξύ της κεντρικής μονάδας και


του θυροτηλέφωνου γίνεται μόνο όταν η λυχνία του πλήκτρου  είναι αναμμένη. Επομένως, εάν η λυχνία είναι σβηστή, πατήστε ξανά το πλήκτρο  για να την ενεργοποιήσετε. Το χρονικό διάστημα για το οποίο η λυχνία παραμένει αναμμένη είναι το μέγιστο χρονικό διάστημα συνομιλίας που έχει ρυθμιστεί στην κεντρική μονάδα.

### Προγραμματισμός ψηφιακών διανομένων κωδ. 949B.

- 1) Πατήστε στιγμιαία το μπουτόν PS1 που υπάρχει στον ψηφιακό διανομέα.
- 2) Στη συνέχεια, πατήστε στον διανομέα το μπουτόν PS2 μέχρι να ανάψει η πρώτη από τις τέσσερις λυχνίες LED που υπάρχουν στον διανομέα.
- 3) Εάν οι λυχνίες LED δεν ανάψουν, επαναλάβετε τη διαδικασία από το σημείο 1.
- 4) Σηκώστε το ακουστικό του θυροτηλέφωνου ή της οθόνης που είναι συνδεδεμένη στις επαφές κλέμας A1 και A3 του σχετικού διανομέα και ελέγξτε τη σύνδεση ήχου με την κεντρική μονάδα.
- 5) Πληκτρολογήστε στην κεντρική μονάδα τον αριθμό με τον οποίο θα προγραμματιστεί η συσκευή και στείλτε την κλήση μέσω του πλήκτρου .
- 6) Περιμένετε να σβήσει η λυχνία LED στο θυροτηλέφωνο/στην οθόνη ως επιβεβαίωση του προγραμματισμού.
- 7) Για να προχωρήσετε στον προγραμματισμό των 3 άλλων διακλαδιζόμενων συσκευών (θυροτηλέφωνων ή οθονών) που είναι συνδεδεμένες στον σχετικό διανομέα, πατήστε ξανά το μπουτόν PS1 και, στη συνέχεια, κρατήστε πατημένο το μπουτόν PS2 μέχρι να ανάψει η δεύτερη ή η τρίτη ή η τέταρτη λυχνία LED.
- 8) Η ενεργοποίηση των λυχνιών LED υποδεικνύει τη διακλαδιζόμενη συσκευή που βρίσκεται σε φάση προγραμματισμού σύμφωνα με τον παρακάτω πίνακα:  
LED1 ~ @ Επαφές κλέμας A1 και A3  
LED2 ~ @ Επαφές κλέμας B1 και B3  
LED3 ~ @ Επαφές κλέμας C1 και C3  
LED4 ~ @ Επαφές κλέμας D1 και D3
- 9) Προχωρήστε στον προγραμματισμό των συσκευών επαναλαμβάνοντας για καθεμία τη διαδικασία όπως περιγράφεται στο σημείο 1.

**ΣΗΜ.:** Λάβετε υπόψη ότι η σύνδεση ήχου μεταξύ της κεντρικής μονάδας και

της οθόνης γίνεται μόνο όταν η λυχνία του πλήκτρου  είναι αναμμένη.

Επομένως, εάν η λυχνία είναι σβηστή, πατήστε ξανά το πλήκτρο  για να την ενεργοποιήσετε. Το χρονικό διάστημα για το οποίο η λυχνία παραμένει αναμμένη είναι το μέγιστο χρονικό διάστημα συνομιλίας που έχει ρυθμιστεί στην κεντρική μονάδα.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Στις εγκαταστάσεις θυροτηλέφωσής της σειράς DIGIBUS χρησιμοποιείται ως βασικό τροφοδοτικό το προϊόν κωδ. 6948.

Με τον τρόπο αυτό, είναι δυνατή η τροφοδοσία των οθονών, των θυροτηλέφωνων, των ψηφιακών διανομένων, των μπουτονιέρων και της κεντρικής μονάδας.


Στην περίπτωση που απαιτείται από την εγκατάσταση, λόγω μεγάλου μήκους της γραμμής ή λόγω του αριθμού των συσκευών ή λόγω πτώσης της τάσης, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τα παρακάτω συμπληρωματικά τροφοδοτικά: το 6942 για τροφοδοσία των μπουτονιέρων, της κεντρικής μονάδας, των ψηφιακών διανομένων, των θυροτηλέφωνων και των οθονών (για το ψηφιακό κύκλωμα) και το 6947 για τροφοδοσία των οθονών και εκ νέου εκπομπή του σήματος κλήσης.


Για τη διαμόρφωση των τροφοδοτικών, ανατρέξτε στα διαγράμματα που αφορούν την εγκατάσταση.

Οι κλήσεις από μπουτονιέρα ή κεντρική μονάδα προς τις συσκευές, τα θυροτηλέφωνα ή τις οθόνες πραγματοποιούνται με πληκτρολόγηση στο πληκτρολόγιο της μπουτονιέρας ή της κεντρικής μονάδας του εσωτερικού αριθμού και με πάτημα, στη συνέχεια, του πλήκτρου C ή του πλή-

κτρου .

Για να ακυρώσετε τις κλήσεις, πατήστε το πλήκτρο R. Μετά το πάτημα του πλήκτρου κλήσης, η μπουτονιέρα ή η κεντρική μονάδα θα στείλει τον ψηφιακό κωδικό που επιτρέπει την ενεργοποίηση του εσωτερικού σταθμού. Στη συνέχεια, η πρώτη μπουτονιέρα ή η πρώτη κεντρική μονάδα που είναι συνδεδεμένη στην κεντρική γραμμή της οθόνης (ή των θυροτηλέφωνων) διακόπτει αμέσως την τροφοδοσία των επαφών κλέμας + και - της κεντρικής γραμμής, ώστε να ενεργοποιηθούν τυχόν ενεργοποιημένες οθόνες, ενεργοποιεί τη γεννήτρια κλήσης του τροφοδοτικού για το χρονικό διάστημα που ρυθμίστηκε στη συσκευή και στέλνει το σήμα κλήσης προς την κεντρική γραμμή. Όταν ολοκληρωθεί η κλήση, το θυροτηλέφωνο ή η οθόνη συνδέεται φωνητικά με την εξωτερική μπουτονιέρα ή με την κεντρική μονάδα. Στην περίπτωση οθόνης και μπουτονιέρας εικόνας ή οθόνης και κεντρικής μονάδας με κάμερα, στην οθόνη θα εμφανιστεί αντίστοιχα η εικόνα που καταγράφηκε από την μπουτονιέρα ή από την κάμερα της κεντρικής μονάδας.

Μετά την ενεργοποίηση του θυροτηλέφωνου ή της οθόνης, μπορείτε από τις συσκευές να ανοίξετε την κλειδαριά της μπουτονιέρας μέσω του πλήκτρου .

Οι συμπληρωματικές λειτουργίες μπορούν να ενεργοποιηθούν ανεξάρτητα εάν ο εσωτερικός σταθμός είναι ενεργοποιημένος ή όχι. Ωστόσο, με το πλήκτρο  ανοίγει η κλειδαριά της μπουτονιέρας μόνο εάν ο εσωτερικός σταθμός είναι συνδεδεμένος στην εξωτερική μπουτονιέρα, διαφορετικά πραγματοποιείται κλήση προς τον πίνακα θυρωρείου. Στο τέλος της κλήσης, η σύνδεση μεταξύ των συσκευών διαρκεί όσο το χρονικό διάστημα αναμονής (που ρυθμίστηκε στην μπουτονιέρα ή στην κεντρική μονάδα) εάν δεν σηκώσετε το ακουστικό ή όσο το χρονικό διάστημα συνομιλίας εάν οι συσκευές επικοινωνούν μεταξύ τους. Εάν κατεβάζετε το ακουστικό πριν από τη λήξη του χρόνου συνομιλίας, το θυροτηλέφωνο ή η οθόνη θα αποσυνδεθεί μετά από περίπου 5".

### تشغيل النظام

في أنظمة أجهزة الإنتركم فيديو من السلسلة DIGIBUS يتم استخدام المنتج 6948 كمفاتيح أساسي. يسمح هذا بتغذية الشاشات وأجهزة الإنتركم والموزعات الرقمية ولوحات المدخل ومركز الهاتف. لأسباب تتعلق بالخط الطويل أو بسبب كمية الأجهزة أو سقوط الجهد، يمكن استخدام المغذيات الإضافية التالية، إذا ما تطلب النظام ذلك: 6942 من أجل تغذية لوحات المدخل ومركز الهاتف والموزعات الرقمية وأجهزة الإنتركم والشاشات (للذاتة الرقمية)؛ 6947 من أجل تغذية الشاشات وتجديد إشارة المكالمات. من أجل ترتيب المغذيات، يرجى الرجوع إلى المخططات المتعلقة بالنظام.

يتم إجراء المكالمات من لوحة المدخل أو مركز الهاتف إلى الأجهزة أو أجهزة الإنتركم أو الشاشات، عن طريق كتابة على لوحة المفاتيح الخاصة بلوحة المدخل أو مركز الهاتف رقم الوحدة الداخلية ثم بالضغط على



المفتاح C أو المفتاح R. بمجرد الضغط على مفتاح المكالمات، سترسل لوحة المدخل أو مركز الهاتف الكود الرقمي الذي يسمح بإدخال الوحدة الداخلية. بعد ذلك، ستقطع لوحة المدخل الأولى أو مركز الهاتف الأول المتصل بقائمة الشاشات (أو مراكز الهاتف) مؤقتًا التغذية على كلتي التوصيل + و - بقائمة الشاشات، بحيث يتم إطفاء أية شاشات قيد التشغيل، وتستعمل على تشغيل مولد مكالمات المغذي لزمين المكالمات المضبوط عليها، وترسل إشارة المكالمات نحو قائمة الشاشات. في نهاية المكالمات، سيستلم جهاز الإنتركم أو الشاشة صوتيًا بلوحة المدخل الخارجية أو بمركز الهاتف. في حالة الشاشة ولوحة الفيديو أو الشاشة ومركز الهاتف المزود بكاميرا فيديو، سيتم عرض الصورة الملتقطة من لوحة المدخل على التوالي من لوحة المدخل أو من كاميرا الفيديو الخاصة بمركز الهاتف.

بمجرد إدخال جهاز الإنتركم أو الشاشة فإنه سيتم منعهما: فتح قفل لوحة المدخل بواسطة المفتاح





سيكون من الممكن تنشيط الوظائف الإضافية بغض النظر عما إذا كانت الوحدة الداخلية مُدخلة أم لا؛ ومع ذلك، سيفتح المفتاح قفل لوحة المدخل فقط إذا كانت الوحدة الداخلية متصلة بلوحة المدخل الخارجية، وإلا فسيتم تنفيذ المكالمات بمركز الهاتف الخاص بالبوابة. بمجرد تنفيذ المكالمات، سيستمر الاتصال بين الأجهزة طوال زمن الانتظار (المضبوط على لوحة المدخل أو على مركز الهاتف). إذا لم يتم رفع سماعة الهاتف أو طوال زمن المحادثة إذا دخلت الأجهزة في محادثة مع بعضها البعض. إذا تم وضع سماعة الهاتف قبل انتهاء زمن المحادثة، فسيتم فصل جهاز الإنتركم أو الشاشة بعد 5 ثوانٍ تقريبًا.

### برمجة الموزعات الرقمية المنتج 949B

- (1) اضغط للتحقق على الزر PS1 الموجود على الموزع الرقمي.
  - (2) ثم اضغط على الزر PS2 الموجود على الموزع حتى إضاءة مصباح الليد الأول من الأربعة مصابيح ليد، الموضوعة على الموزع نفسه.
  - (3) إذا لم يضيء الليد كُزْر العملية من النقطة 1.
  - (4) ارفع سماعة جهاز الإنتركم أو الشاشة المتصلين بكلتي التوصيل A1 و A3 بالموزع المعني وتحقق من التوصل الصوتي مع مركز الهاتف.
  - (5) اكتب على مركز الهاتف الرقم الذي يرمز لجهازه وأرسل المكالمات بواسطة المفتاح .
  - (6) انتظر لطفاء الليد في جهاز الإنتركم/الشاشة كتأكيد على البرمجة.
  - (7) من أجل مواصلة برمجة الـ 3 امتدادات الأخرى (أجهزة الإنتركم أو الشاشات) المتصلة بالموزع المعني، اضغط مجددًا على الزر PS1 ومن ثم استمر في الضغط الزر PS2 حتى إضاءة الليد الثاني أو الثالث أو الرابع.
  - (8) تشير إضاءة مصابيح الليد إلى أي امتداد يكون في مرحلة البرمجة وفقًا للجدول التالي:
    - الليد 1 \* كلتي التوصل A1 و A3
    - الليد 2 \* كلتي التوصل B1 و B3
    - الليد 3 \* كلتي التوصل C1 و C3
    - الليد 4 \* كلتي التوصل D1 و D3
  - (9) استمر في برمجة الأجهزة عن طريق تكرار الإجراء لكل جهاز على النحو الموصوف من النقطة 1.
- ملحوظة:** يجب الأخذ في الاعتبار أن التوصل الصوتي بين مركز الهاتف والشاشة لا يتم إلا عندما تكون لمبة



المفتاح  مضئ، ولذلك إذا كانت اللمبة مطفأة اضغط مجددًا على المفتاح  من أجل إضاءتها. الوقت الذي تظل فيه اللمبة مضئة هو زمن المحادثة الأقصى المضبوط في مركز الهاتف.

(3) يسمح الضغط على المفتاح المتعلق بوظيفة القفل (المفتاح الأول) بتأكيد وحفظ الاختيار المنفذ بنوع المكالمة:

(4) إذا لم يتم الضغط على المفاتيح لمدة عشرين ثانية على الأقل، فسيخرج جهاز الإنترنك من برمجة معاير المكالمة ويسجد إلى حالة التشغيل العادية.

**برمجة الموزعات الرقمية المنتج المادة 949B بواسطة لوحة المدخل.**

- (1) اضغط للظطة على الزر PS1 الموجود على الموزع الرقمي.
- (2) ثم اضغط على الزر PS2 الموجود على الموزع حتى إضاءة مصباح الليد الأول من الأربعة مصابيح ليد، الموضوع على الموزع نفسه.
- (3) إذا لم يضيء الليد كزر العملية من النقطة 1.
- (4) ارفع سماعة جهاز الإنترنك أو الشاشة المتصلين بكتلتي التوصيل A1 و A3 بالموزع المعني وتحقق من التوصيل الصحيح مع لوحة المدخل.
- (5) اكتب على لوحة المدخل الرقم الذي تبرمج الجهاز عليه وأرسل المكالمة بواسطة المفتاح "C".
- (6) انتظر انطفاء الليد في جهاز الإنترنك/الشاشة كتأكيد على البرمجة.
- (7) من أجل مواصلة برمجة الـ 3 امتدادات الأخرى (أجهزة الإنترنك أو الشاشات) المتصلة بالموزع المعني، اضغط مجدداً على الزر PS1 ومن ثم استمر في الضغط على الزر PS2 حتى إضاءة الليد الثاني أو الثالث أو الرابع.

(8) تشير إضاءة مصابيح الليد إلى أي امتداد يكون في مرحلة البرمجة وفقاً للجدول التالي:



- الليد 1 → 1 كتلتي التوصيل A1 و A3  
الليد 2 → 2 كتلتي التوصيل B1 و B3  
الليد 3 → 3 كتلتي التوصيل C1 و C3  
الليد 4 → 4 كتلتي التوصيل D1 و D3  
(9) استمر في برمجة الأجهزة من خلال تكرار الإجراء لكل جهاز على النحو الموصوف في النقطة 1.



**برمجة أجهزة الإنترنك والشاشات والموزعات الرقمية من مركز الهاتف 945B و 955.**

تم برمجة الرقم المراد ربطه بأجهزة الإنترنك أو الشاشات، باستخدام مركز الهاتف، على النحو التالي:

- ضع مركز الهاتف في الوضع الداخلي.
- ارفع سماعة مركز الهاتف واضغط على المفتاح ، بحيث تضيء اللبمة المتعلقة بالمفتاح .
- بدون وضع سماعة مركز الهاتف، نلّف برمجة جهاز الإنترنك أو الشاشة أو الموزع:

**برمجة أجهزة الإنترنك والشاشات مع تشفير داخلي 62K4, 6354, 62K4, 887B/1, 887B.**


- (1) اضغط للظطة على زر البرمجة الموجود في جهاز الإنترنك أو في الشاشات (انظر الأشكال التالية).
- (2) ثم اضغط على المفتاح  حتى إضاءة الليد الموجود بالقرب من زر البرمجة.
- (3) إذا لم يضيء الليد كزر العملية من النقطة 1.
- (4) ارفع سماعة الجهاز وتحقق من التوصيل الصحيح مع مركز الهاتف.
- (5) اكتب على مركز الهاتف الرقم الذي تبرمج الجهاز عليه وأرسل المكالمة بواسطة المفتاح .
- (6) انتظر انطفاء الليد في جهاز الإنترنك/الشاشة كتأكيد على البرمجة.
- (7) استمر في برمجة الأجهزة الأخرى من النقطة 1.

**ملحوظة:** يجب الأخذ في الاعتبار أن التوصيل الصوتي بين مركز الهاتف وجهاز الإنترنك يحدث فقط عندما تكون لمبة المفاتيح  مضيئة، ولهذا إن كانت لمبة المفاتيح مضاءةً اضغط مجدداً على المفتاح  من أجل إضاءتها، التي تظل فيه اللبمة مضيئةً هو زمن المحادثة الأقصى المصنوب في مركز الهاتف.

**برمجة رقم المستخدم لأجهزة الإنترنك والشاشات والموزعات الرقمية.**

إذا كان النظام يوفر توصيل لوحات المدخل على التوازي، فإنه ينبغي فقط لمرحلة برمجة رقم المستخدم فصل لوحات المدخل التي تمتلك جسر ON-OFF منقطع (أو في وضع OFF).  
يجب أن يتم استخدام لوحات المدخل لبرمجة أجهزة الإنترنك أو الشاشات بعد برمجة كل مفتاح لوحة مدخل. قم بتنفيذ برمجة الأجهزة واحداً في كل مرة.

**برمجة أجهزة الإنترنك والشاشات مع تشفير داخلي 62K4, 6354, 62K4, 887B/1, 887B بواسطة لوحة المدخل.**

- (1) اضغط للظطة على زر البرمجة الموجود في جهاز الإنترنك أو في الشاشات.
- (2) ثم اضغط على المفتاح  حتى إضاءة الليد الموجود بالقرب من زر البرمجة.
- (3) إذا لم يضيء الليد كزر العملية من النقطة 1.
- (4) ارفع سماعة الجهاز وتحقق من التوصيل الصحيح مع لوحة المدخل.
- (5) اكتب على اللوحة الرقم الذي تبرمج الجهاز عليه وأرسل المكالمة بواسطة المفتاح "C".
- (6) انتظر انطفاء الليد في جهاز الإنترنك/الشاشة كتأكيد على البرمجة.
- (7) استمر في برمجة الأجهزة الأخرى من النقطة 1.

**ملاحظات التشغيل وبرمجة أجهزة الإنترنك 62K4 و 887B/1**

**إشارة المكالمة**  
تمتلك أجهزة الإنترنك 62K4 و 887B/1 في الإصدار الأساسي على إشارة المكالمة في مكبر الصوت بجهاز الإنترنك، بالطبع عند رفع سماعة الهاتف من المقر المخصص لها تتقطع إشارة المكالمة.  
يولد جهاز الإنترنك داخلياً إشارة المكالمة ومدتها، ومع ذلك، فإنه من الممكن تعديل معايير المكالمة (تردد الصوت، عال، متوسط، منخفض، مدة الإشارة، قصيرة، متوسطة، طويلة) مع الحصول على تسعة نغمات يمكن اختيارها بمدة من حيث النوع والمدة، عن طريق الدخول إلى قائمة برمجة معايير المكالمة، بالتسلسل التالي:


- أ) تردد عالٍ ومدة قصيرة؛
- ب) تردد عالٍ ومدة متوسطة؛
- ج) تردد عالٍ ومدة طويلة؛
- د) تردد متوسط ومدة قصيرة؛
- هـ) تردد متوسط ومدة متوسطة؛
- و) تردد متوسط ومدة طويلة؛
- ز) تردد منخفض ومدة قصيرة؛
- ح) تردد منخفض ومدة متوسطة؛
- ط) تردد منخفض ومدة طويلة؛

**خيار ضبط مستوى صوت الرنين (فقط لجهاز الإنترنك 62K4)**

كما يوفر جهاز الإنترنك 62K4 أيضاً إمكانية ضبط مستويين مختلفين من مستوى صوت الرنين المكالمة؛ بالعمل على الجسر "VOL - CN6" (النقطة "F" في الشكل)، يتم تعديل مستوى الصوت بالطريقتين التاليتين:

- الجسر ممدّل = مستوى صوت الرنين عال
- الجسر مفصول = مستوى صوت الرنين منخفض

**إجراء برمجة معايير المكالمة لجهاز الإنترنك 62K4**

- (1) اضغط للظطة على زر البرمجة الموجود في جهاز الإنترنك.
- (2) ثم اضغط على المفتاح  حتى إضاءة الليد الأحمر، مع الاستمرار في الضغط عليه لمدة 5 ثوانٍ إضافية، حتى ينتقل الليد الأحمر من المخيء إلى الواصل.
- (3) إذا لم يصبح الليد الأحمر واصلًا، كزر العملية من النقطة 1.
- (4) يبدأ جهاز الإنترنك في إصدار النغمة المصبوطة بشكل صحيح، بالضغط بشكل متكرر على مفتاح القفل "C" فإنه من الممكن اختيار نغمات مختلفة في النوع والمدة.
- (5) بمجرد اختيار النغمة المرغوب فيها يكتفي انتظار انطفاء الليد الأحمر في جهاز الإنترنك كتأكيد على إتمام البرمجة.

**إجراء برمجة معايير المكالمة لجهاز الإنترنك 887B/1**

من أجل الدخول إلى قائمة برمجة معايير المكالمة:

- (1) اضغط على مفاتيح جهاز الإنترنك في نفس الوقت لمدة خمس ثوانٍ تقريبًا، فسقوم جهاز الإنترنك بتنشيط المكالمة الأولى (تردد عالٍ ومدة قصيرة)؛
- (2) ستسمح الضغطات المتكررة على المفاتيح المتعلق بوظيفة الإضافة F1 (المفتاح الثاني) بإنشاء أنواع مختلفة من المكالمة (مثل التردد والمدة).

## عمليات أولية

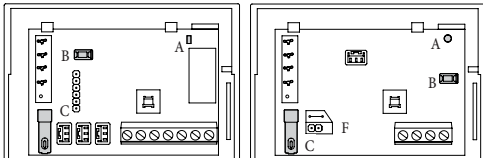
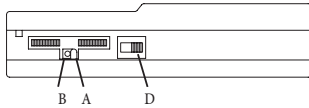
بعد الانتهاء من تنفيذ التركيب الكلي للأجهزة وتوصيلها، قم بتغذية النظام، تأكد من وجود الجهد الكهربائي على النظام بواسطة مصابيح اليد الموضوعة على المفصلات، في حالة المغذيات 6941، 6942، 6947، يتم التأكد من خلال إضاءة الليد الأحمر I.6 فقط، بينما بالنسبة للمغذي 6948، يضيء مصباح الليد الأحمرين I.1 و I.6. قبل تنفيذ أية برمجة على الأجهزة، انتظر عشر ثوانٍ على الأقل من لحظة توصيل الجهد إلى النظام، ثم تحقق وإن لزم الأمر قم ببرمجة معايير تشغيل لوحات المدخل وأو مركز الهاتف.

يجب الأخذ في الاعتبار أن لوحات المدخل ومركز الهاتف يحتويان بالفعل على إعداد أساسي متوفر من المصنع، يجب فحص هذا الإعداد وفقاً لاحتياجات النظام. من أجل برمجة لوحات المدخل ومركز الهاتف، يرجى الرجوع إلى التعليمات المرفقة مع الأجهزة. بمجرد ضبط معايير تشغيل لوحات المدخل ومركز الهاتف، قم بتنفيذ برمجة رقم المستخدم لأجهزة الإنتركم والشاشات. إذا كان النظام من نوع معقد للمباني فإنه ينبغي تنفيذ برمجة رقم المستخدم عن طريق لوحات المدخل في نهاية السلم (الثانوية).

## كبل توصيل المغذي ووصف التشغيل

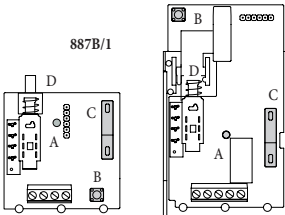
- M1-M2: كبل توصيل مغثوية لوضع جراب الكابل متحد المحور.
- V1-V2: كبل توصيل مغثوية لوضع أسلاك الكابل متحد المحور.
- +: خط التحكم في إضاءة الشاشة.
- CH: كبل التوصيل من لوحات المدخل أو مركز الهاتف من أجل إضاءة الشاشات قبل مكالمة جديدة وفي نهاية المحادثة، عن طريق تنفيذ دائرة قصيرة بين كبل التوصيل I+ وكبل التوصيل A، ينخفض الجهد على كبلتي التوصيل + و - إلى صفر فولت ويظل عند الصفر للوقت الذي تظل فيه الدائرة القصيرة على كبل التوصيل I+، يُشار إلى انقطاع الجهد على كبلتي التوصيل + و - بانطفاء الليد I.1.
- CH: خط التحكم في تنشيط المكالمة الصوتية.
- S: تُستخدم كبل التوصيل من لوحات المدخل أو مركز الهاتف من أجل تنشيط مود الملاحظات الموجود في المغذي. عن طريق تنفيذ دائرة قصيرة بين كبل التوصيل CH وكبل التوصيل 4 يتم تنشيط إشارة المكالمة، التي تخرج من كبل التوصيل 3. تظل الإشارة نشطة للوقت الذي تظل فيه الدائرة القصيرة على كبل التوصيل CH.
- S: خط التحكم في فتح القفل.
- F1: تُستخدم كبل التوصيل من لوحات المدخل أو من مركز الهاتف من أجل فتح القفل المتعلق بلوحة المدخل أو مركز الهاتف، عن طريق تنفيذ دائرة قصيرة بين كبل التوصيل S وكبل التوصيل 4، تنشأ دائرة قصيرة بين كبل التوصيل S1 وكبل التوصيل 0 (المتعلقة بجهد 15 فوالمصحح) ويضيء الليد I.2. تظل الدائرة القصيرة على كبل التوصيل S1 للوقت الذي تظل فيه كبل التوصيل S نشطة.
- F1: خط التحكم في تنشيط الوظيفة المساعدة الأولى.
- F2: تُستخدم كبل التوصيل من لوحات المدخل أو مركز الهاتف للإشارة إلى تنشيط وظيفة F1. عن طريق تنفيذ دائرة قصيرة بين كبل التوصيل F1 وكبل التوصيل 4، يرتفع الجهد على كبل التوصيل R1 إلى 12 فولت تيار مستمر ويظل على 12 فولت للوقت الذي تظل فيه الدائرة القصيرة على F1، يُشار إلى تنشيط الوظيفة بواسطة إضاءة الليد I.3.
- F2: خط التحكم في تنشيط الوظيفة المساعدة الثانية.
- 3: تُستخدم كبل التوصيل من لوحات المدخل أو مركز الهاتف للإشارة إلى تنشيط وظيفة F2. عن طريق تنفيذ دائرة قصيرة بين كبل التوصيل F2 وكبل التوصيل 4، يرتفع الجهد على كبل التوصيل R2 إلى 12 فولت تيار مستمر ويظل على 12 فولت للوقت الذي تظل فيه الدائرة القصيرة على F2، يشار إلى تنشيط الوظيفة بواسطة إضاءة الليد I.4.
- 3: خط المكالمة والصوت.
- 4: تُستخدم كبل التوصيل لإرسال إشارة مكالمة على طول قائم التثبيت ومن أجل الإشارة إلى وجود أجهزة مُدخلة عندما تكون ساعة الهاتف مرفوعة. عند تنشيط كبل التوصيل CH، تخرج إشارة المكالمة المنظمة من كبل التوصيل 3 ويضيء الليد I.5. إن لم تكن كبل التوصيل CH نشطة، يشير خط كبل التوصيل 3 إلى وجود واحد أو أكثر من أجهزة الإنتركم (الشاشات) مُدخلة مع ساعة الهاتف المرفوعة عن طريق إضاءة الليد I.5.
- 4: الخط السالب لتنفيذ الدائرة الرقمية.
- 5: الخط + 13.5 فولت تيار مستمر 0.5 أمبير بدورة 0.5 أمبير بدورة متقطعة لتغذية الدائرة الرقمية.
- :- الخط السالب لتغذية الشاشة.
- +: الخط + 18 فولت تيار مستمر 0.8 أمبير لتغذية الشاشة.
- 4: يُشار إلى وجود الجهد على كبل التوصيل + بواسطة إضاءة الليد I.1.
- 4: الخط السالب للوظائف المساعدة.
- R1: الخط + 12 فولت تيار مستمر 0.15 أمبير للوظيفة المساعدة 1.
- 4: تُستخدم كبل التوصيل من أجل تنشيط مرحل مع تشغيل الوظيفة F1. عندما يتم تنشيط كبل التوصيل F1، يوجد على كبل التوصيل R1 جهد يبلغ 12 فولت تيار مستمر.
- 4: الخط السالب للوظائف المساعدة.
- R2: الخط + 12 فولت تيار مستمر 0.15 أمبير للوظيفة المساعدة 2.
- S1: تُستخدم كبل التوصيل من أجل تنشيط مرحل مع تشغيل الوظيفة F2. عندما يتم تنشيط كبل التوصيل F2، يوجد على كبل التوصيل R2 جهد يبلغ 12 فولت تيار مستمر.
- S1: خط من أجل فتح القفل I.A.
- 0- 15: عندما يتم تنشيط كبل التوصيل I، تقوم كبل التوصيل S1 بعمل دائرة قصيرة على كبل التوصيل 0.
- 0- 15: خط 15 فولت مصحح 1 أمبير من أجل فتح القفل.
- PRIM: كبل توصيل من أجل القفل والخدمات.
- PRIM: كبل التوصيل الخاصة بالتغذية

الجانب السفلي من الشاشة 6354



6204

62K4



887B/1

887B

- A- ليد داخلي يشير إلى حالة البرمجة/تنشيط الصوت
- B- زر إعادة الضبط/البرمجة
- C- زر القفل
- D- مفتاح 4 مواضع (فقط على 887B و 887B/1)
- F- جسر مستوى صوت الرنين مرتفع/منخفض (فقط على 62K4)

اقرأ التعليمات قبل التركيب و/أو الاستخدام.



يمكن تنزيل دليل التعليمات من على الموقع [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

## مغذي أنظمة الإنتركم فيديو "Digibus"

### تركيب المغذيات

مغذي أساسي لجميع أنظمة الإنتركم فيديو DIGIBUS مزود بعلمة من البلاستيك الهندسي من الفئة 0-V، مجهز للتركيب على لوحات ذات قضيب DIN أوميجا بمساحة تستوعب اثنتي عشرة وحدة. إنه مُنمَّذ من بطاقات قابلة للتبديل فيما بينها وتُكَلِّم توصيل قابلة للإزالة لضمان صيانة سريعة. يحتوي المغذي على مولد مكالمة صوتية ومجموعة من 6 مصابيح ليد للإشارة إلى حالة التشغيل.

### بيانات المغذي العامة:

- الأبعاد: 72,8x110x210 مم
- وزن المغذي فقط: 1.5 كجم
- تيار التغذية:
- 230 فولت تيار متردد، 60 / 50 هرتز
- 120/6948 فولت تيار متردد، 60 / 50 هرتز
- التيار الاسمي: 0,37 أمبير (6948)، 0,64 أمبير (120/6948)
- القدرة المبددة: 37,8 واط (6948) واط 37 واط (120/6948)
- مخرج لتغذية الجزء الرقمي: 13,5 فولت تيار مستمر 0,5 أمبير بدورة متقطعة 90 ثانية تشغيل و420 ثانية إطفاء،
- 0,5 أمبير بدورة مستمرة (بعد أقصى 15 موزعات 949B ولوحة فيديو واحدة و60 جهازاً من النوع 887B و6204 و6344 و6554 و6624 و6614 ولوحة فيديو واحدة)
- مخرج لتغذية الشاشة: 18 فولت تيار مستمر 0,8 أمبير بدورة متقطعة 90 ثانية تشغيل و420 ثانية إطفاء (بعد أقصى الثامن من الشاشات).
- مخرج من أجل القفل: 15 فولت مسطح 1 أمبير بدورة متقطعة 30 ثانية تشغيل و420 ثانية إطفاء.
- مخارج لتنشيط وظيفة الخدمات التكميلية: 12 فولت تيار مستمر 0,15 أمبير بدورة متقطعة 255 ثانية تشغيل و255 ثانية إطفاء (بعد أقصى 1 مرحل من نوع 001/0170، الخ).
- درجة حرارة التشغيل -5 درجات مئوية +30 درجة مئوية (من الداخل)



### وسائل الحماية المُدخلة في المغذي:

- اللف الرئيسي للمحول: PTC
- 1° اللف الثانوي لمحول التغذية الإلكترونية الداخلية: المنصهر F1: E3,15AL - 250 فولت. لا تُؤَلِّم للباب الوافقي لمنطقة حامل المنصهر لإجراء عملية الاستبدال، توجه إلى العمالة المُؤهلة.
- 2° اللف الثانوي لمحول تغذية القفل و/أو المصابيح: PTC
- مولد المكالمة الإلكترونية: PTC
- الحماية الإلكترونية من الأحمال الزائدة أو المماس الكهربائي على قائم تثبيت الشاشة أو لوحات المدخل.

### الخصائص البصرية عبر مجموعة مصابيح الليد:

- L1- تغذية الشاشة (كثلا التوصيل + و -)
- L2- التحكم في القفل (كثلة التوصيل S)
- L3- الوظيفة المساعدة 1 (كثلة التوصيل F1)
- L4- الوظيفة المساعدة 2 (كثلة التوصيل F2)
- L5- الصوت ومولد المكالمة (3)
- L6- تغذية الدائرة الرقمية (4 و 5)

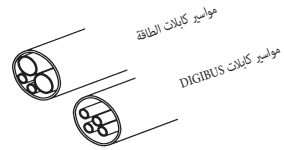
يُوضَع مزود التيار في مكان جاف وبعيدا عن الغبار ومصادر الحرارة. من أجل تسهيل عمليات الصنع والتعديلات، تأكد من سهولة الوصول إلى المكان. قبل متابعة التوصيل، تأكد بواسطة جهاز اختبار عادي من أن الموصلات ليست مقطوعة أو بها ماس كهربائي. مُزِيد من السلامة للمستخدم، تعمل جميع الأجهزة بجهد منخفض وهي مفصولة عن الشبكة بواسطة محول عالي العزل. وفي جميع الأحوال، ينبغي إدخال مفتاح مغناطيسي حراري بقدرة كافية بين شبكة التغذية والجهاز. بعد ذلك:

- (1) قم بتوصيل الكابلات إلى كل التوصيل عن طريق اتباع المخططات المرفقة بهذا الدليل.
- (2) قم بتوصيل الكابلات إلى كثلة التوصيل الخاصة بالتغذية الموجودة تحت غطاء الحماية الخلفية.
- (3) قم بتوصيل الجهد إلى المغذي: بعد مرحلة الاستقرار الأولي للنظام، يجب أن تظل ثنائيات الليد الحمراء L1- L6 فقط مضيئة وهي مؤشرات الجهد في لوحة المدخل وأجهزة الإنتركم والشاشات. يجب الأخذ في الاعتبار أن هذه التحذيرات تسري أيضًا على جميع الأجهزة الأخرى التي يتكون منها النظام، بالإضافة إلى ذلك، بالنسبة لوحات المدخل المزودة بكاميرا فيديو وبالنسبة لكاميرات الفيديو الخارجية، يجب مراعاة ما يلي:
- (4) تعمل كاميرا الفيديو من 5- درجة إلى +50° مئوية؛ من أجل تجنب ارتفاع حرارة الجهاز، فإنه ينبغي حمايته من أشعة الشمس بواسطة مظلة أو أغطية واقية أخرى.
- (5) يجب أن لا تصطدم العنسة بالحزم الضوئية بشكل مباشر (الشمس، مصابيح السيارة، الخ)
- (6) يجب أن يكون الشخص المراد تصويره مضاءً من الأمام؛ في حالة الإضاءة غير الكافية، استخدم مصباحًا خارجيًا إضافيًا يتم تغذيته مباشرة من الشبكة الكهربائية.

### قواعد التركيب العامة ومد الكابلات

من أجل تنفيذ تركيب نظام DIGIBUS بشكل صحيح، يجب أخذ في الاعتبار عاملين اثنين:

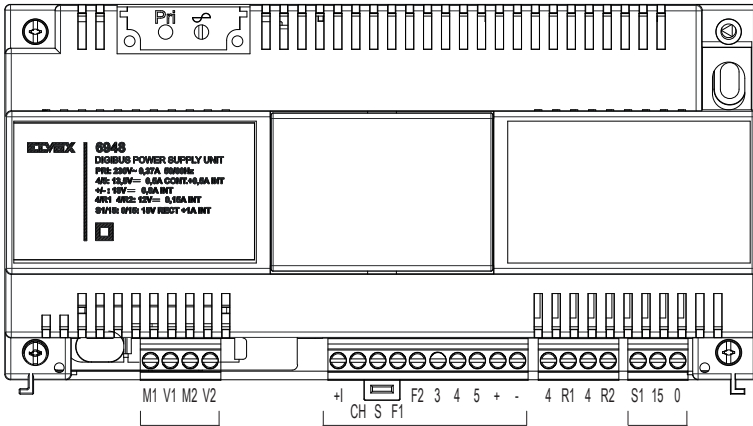
- نوع الموقع الذي يتم التركيب فيه
  - امتداد الشبكة
- تم تصنيع جميع الأجهزة طبقاً لعامة "CE" وفقاً للتوجيهات CE/108/2004 والتوجيهات اللاحقة المتعلقة بمعايير السلامة الأوروبية والمواصفات الأوروبية الخاصة بالتوافق الكهرومغناطيسي، وعلى الرغم من ذلك، فإنه من الضروري من أجل تنفيذ تركيب حسب القواعد الفنية الأخذ في الحسبان بعض الإرشادات البسيطة:
- يجب فرد موصلات النظام مع الأخذ في الحسبان الطول الإجمالي للنظام، وبشكل دقيق بالنسبة للأنظمة الأطول يجب استخدام كابلات ذات مقطع مناسب عن طريق اتباع الجدول الوارد في هذه الصفحة.
  - يجب عدم تمرير الكابلات بين الوحدة الخارجية والمغذي وبين المغذي والأجهزة الداخلية مع خطوط الطاقة (230 فولت أو أعلى، ولكن يجب إدخالها في قنوات منفصلة).



6948 - 6948/120

- Collegamento • Connection
- Connexion • Anschluss
- Conexión • Ligação
- Σύνδεση • التوصيل

Alimentazione di rete • Mains power  
 Alimentation de réseau • Netzversorgung  
 Alimentación de red • Alimentação de rede  
 Τροφοδοσία δικτύου • التغذية بتيار شبكة الكهرباء



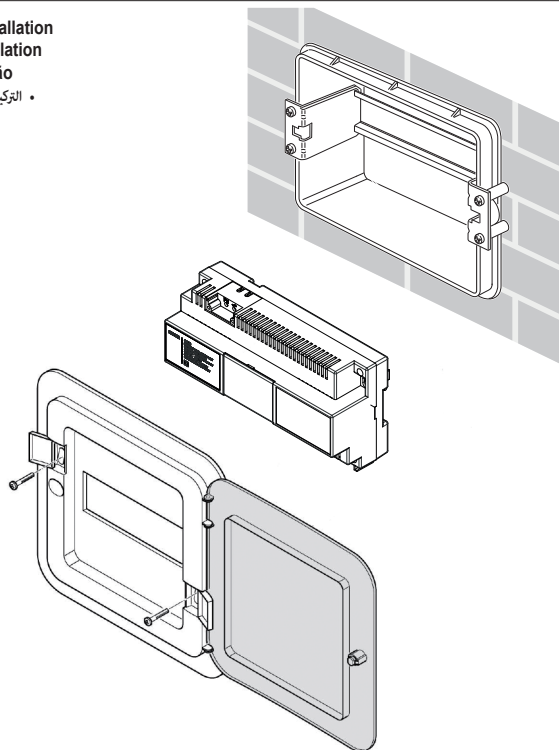
M1 V1 M2 V2  
 Cavo coassiale  
 Coaxial cable  
 Câble coaxial  
 Koaxialkabel  
 Cable coaxial  
 Cabo coaxial  
 Ομοαξονικό  
 καλώδιο  
 على القفل

+I CH S F1 F2 3 4 5 + - 4 R1 4 R2  
 Al montante videocitofonico e targa  
 To the video door entry and entrance panel riser  
 Vers la colonne montante du portier-vidéo et de la platine  
 Zur Steigleitung von Videosprechanlagen und Klingeltableau  
 Al montante de videoportero e placa  
 À coluna montante do videoporteiro e botoneira  
 Προς κεντρική γραμμή θυροτηλεόρασης και μπουτονιέρας

Alla serratura  
 To the lock  
 Vers la gâche  
 Zum Türöffner  
 Al abrepuertas  
 Ao trinco  
 كابل متحد المحاور

على قائم تثبيت جهاز الإنتركم فيديو ولوحة المدخل

- Installazione • Installation
- Installation • Installation
- Montaje • Instalação
- Εγκατάσταση • التركيب •





### Regole di installazione

- L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.
- Garantire delle distanze minime attorno all'apparecchio in modo che vi sia una sufficiente ventilazione.
- L'apparecchio non deve essere sottoposto a stillicidio o a spruzzi d'acqua.
- Installare il dispositivo ad una altezza inferiore a 2 m.
- ATTENZIONE: A monte dell'alimentatore, deve essere installato un interruttore di tipo bipolare facilmente accessibile con separazione tra i contatti di almeno 3 mm.
- (6948) Il circuito di alimentazione deve essere protetto contro le sovracorrenti da un dispositivo fusibile con potere di interruzione nominale di 1500 A o un interruttore automatico tipo C, con corrente nominale non superiore a 16 A.
- (6948/120) Il circuito di alimentazione deve essere protetto contro le sovracorrenti da un interruttore automatico con corrente nominale non superiore a 20 A.

### Conformità normativa

- Direttiva BT. Direttiva EMC. Direttiva RoHS.
- **Norme:**
  - **6948:** Norme EN 62368-1, EN 55032, EN55035, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 63000.
  - **6948/120:** Norme UL 62368-1, FCC 47 CFR part 15B, EN 63000.
- Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 - Art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo.
- Gli alimentatori costituiscono una sorgente SELV rispettando i requisiti previsti dall'articolo 411.1.2.2 della norma CEI 64-8 (ed. 2012).



### RAEE - Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del cassettono barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riempimento e il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.



### Installation rules

- Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.
- Ensure clearance around the device so there is sufficient ventilation.
- There must be no dripping or splashes of water on the device.
- Install the device at a height of no more than 2 m.
- WARNING: An easily accessible bipolar disconnection switch with a contact gap of at least 3 mm must be installed upstream from the power supply unit.
- (6948) The power supply circuit must be protected against overloads by installing a fuse device with a nominal breaking capacity of 1500 A or automatic 1-way switch type C, with a rated current not exceeding 16 A.
- (6948/120) The power supply circuit must be protected against overloads by installing an automatic 1-way switch with a rated current not exceeding 20 A.

### Regulatory compliance

- LV Directive. EMC Directive. RoHS directive.
- **Standards:**
  - **6948:** Standards EN 62368-1, EN 55032, EN55035, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 63000.
  - **6948/120:** Standards UL 62368-1, FCC 47 CFR part 15B, EN 63000
- REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 - Art.33. The product may contain traces of lead.
- The power supply units constitute a SELV source in observance of the requirements set out in Article 411.1.2.2 of CEI standard 64-8 (ed. 2012).



### WEEE - Information for users

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400m<sup>2</sup>; if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.



### Consignes d'installation

- Le circuit doit être réalisé par des techniciens qualifiés, conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.
- Garantir des distances minimales autour de l'appareil afin d'assurer une bonne ventilation.
- L'appareil ne doit pas être exposé à des égouttements d'eau ou à des éclaboussures.
- Installer le dispositif à une hauteur inférieure à 2 m.
- ATTENTION : Prévoir un interrupteur de type bipolaire auquel il sera facile d'accéder, avec séparation entre les contacts d'au moins 3 mm, en amont de l'alimentation.
- (6948) Le circuit d'alimentation doit être protégé contre les surcharges électriques par un dispositif, fusible avec pouvoir d'interruption nominale de 1500 A ou interrupteur automatique type C, à courant nominal inférieur ou égal à 16 A.
- (6948/120) Le circuit d'alimentation doit être protégé contre les surcharges électriques par un interrupteur automatique à courant nominal inférieur ou égal à 20 A.

### Conformité aux normes

- Directive BT. Directive CEM Directive RoHS
- **Normes :**
  - **6948 :** Normes EN 62368-1, EN 55032, EN55035, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 63000.
  - **6948/120 :** Normes UL 62368-1, FCC 47 CFR part 15B, EN 63000.
- Règlement REACH (EU) n° 1907/2006 - Art.33. L'article pourrait contenir des traces de plomb.
- Les alimentations représentent une source SELV tout en respectant les conditions prévues par l'article 411.1.2.2 de la norme CEI 64-8 (ed. 2012).



### DEEE - Informations aux utilisateurs

Le pictogramme de la poubelle barrée apposé sur l'appareil ou sur l'emballage indique qu'il doit être séparé des autres déchets à la fin de son cycle de vie. L'utilisateur devra confier l'appareil à un centre municipal de tri sélectif des déchets électroniques et électrotechniques. Outre la gestion autonome, le détenteur pourra également confier gratuitement l'appareil qu'il veut mettre au rebut à un distributeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil aux caractéristiques équivalentes. Les distributeurs de matériel électronique disposant d'une surface de vente supérieure à 400 m<sup>2</sup> retireront les produits électroniques arrivés à la fin de leur cycle de vie à titre gratuit, sans obligation d'achat, à condition que les dimensions de l'appareil ne dépassent pas 25 cm. La collecte sélective visant à recycler l'appareil, à le retraiter et à l'éliminer en respectant l'environnement, contribue à éviter la pollution du milieu et ses effets sur la santé et favorise la réutilisation des matériaux qui le composent.



### Installationsvorschriften

- Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Materials erfolgen.
- Einen Mindestfreiraum zur ausreichenden Belüftung um das Gerät sicherstellen. Das Gerät darf weder Tropf- noch Spritzwasser ausgesetzt sein.
- Das Gerät in einer Höhe unter 2 m installieren.
- WARNHINWEIS: Vor dem Netzteil ist ein leicht zugänglicher, zweipoliger Schalter mit Mindestabstand zwischen den Kontakten von 3 mm zu installieren.
- (6948) Der Versorgungskreis muss durch ein entsprechendes Gerät, eine Sicherung mit Nenn-Abchalleistung 1500 A oder einen Schutzschalter Typ C mit Bemessungsstrom nicht über 16 A gegen Überströme geschützt werden.
- (6948/120) Der Versorgungskreis muss durch einen Schutzschalter mit Bemessungsstrom nicht über 20 A gegen Überströme geschützt werden.

### Normkonformität

- NS-Richtlinie. EMV-Richtlinie. RoHS-Richtlinie.
- **Normen:**
  - **6948:** Normen EN 62368-1, EN 55032, EN55035, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 63000.
  - **6948/120:** Normen UL 62368-1, FCC 47 CFR part 15B, EN 63000.
- REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 - Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten.
- Die Netzteile stellen eine SELV-Quelle dar gemäß den Anforderungen von Artikel 411.1.2.2 der Norm CEI 64-8 (Ausg. 2012).



### WEEE-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Benutzerinformation

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen zu sammeln ist. Der Benutzer muss das Altgerät bei den im Sinne dieser Richtlinie eingerichteten kommunalen Sammelstellen abgeben. Alternativ hierzu kann das zu entsorgende Gerät beim Kauf eines neuen gleichwertigen Geräts dem Fachhändler kostenlos zurückgegeben werden. Darüber hinaus besteht die Möglichkeit, die zu entsorgenden Elektronik-Altgeräte mit einer Größe unter 25 cm bei Elektronikfachmärkten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m<sup>2</sup> kostenlos ohne Kaufpflicht eines neuen Geräts abzugeben. Die korrekte getrennte Sammlung des Geräts für seine anschließende Zuführung zum Recycling, zur Behandlung und zur umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, mögliche nachteilige Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden und fördert die Wiederverwertung der Werkstoffe des Geräts.



### Normas de instalación

- La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos.
- Hay que dejar una distancia mínima alrededor del aparato para asegurar una ventilación suficiente.
- El aparato no debe exponerse a gotas o chorros de agua.
- El dispositivo debe instalarse a una altura inferior a 2 m.
- ATENCIÓN: Aguas arriba del alimentador debe instalarse un interruptor de tipo omnipolar, fácilmente accesible y con separación entre contactos al menos de 3 mm.
- (6948) El circuito de alimentación debe estar protegido contra sobrecorrientes por un dispositivo fusible con poder de interrupción nominal de 1500 A o un interruptor automático tipo C, con corriente nominal no superior a 16 A.
- (6948/120) El circuito de alimentación debe estar protegido contra sobrecorrientes por un interruptor automático con corriente nominal no superior a 20 A.

### Conformidad a las normas

- Directiva sobre baja tensión. Directiva sobre compatibilidad electromagnética. Directiva sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.
- Normas:
  - **6948**: Normas EN 62368-1, EN 55032, EN 55035, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 63000.
  - **6948/120**: Normas UL 62368-1, FCC 47 CFR parte 15B, EN 63000.
- Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art. 33. El producto puede contener trazas de plomo.
- Los alimentadores constituyen una fuente SELV cumpliendo los requisitos establecidos en el artículo 411.1.2.2 de la norma CEI 64-8 (ed. 2012).



### RAEE - Información a los usuarios

El símbolo del contenedor tachado que aparece en el equipo o su envase indica que al final de su vida útil el mismo no debe desecharse junto con otros residuos. Al final de su vida útil, el usuario deberá entregar el equipo a un centro de recogida de residuos electrónicos y eléctricos. También puede entregar gratuitamente el equipo usado al establecimiento donde compró un nuevo equipo de tipo equivalente. En los establecimientos de venta de productos electrónicos con una superficie de al menos 400 m<sup>2</sup> es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, productos electrónicos usados de tamaño inferior a 25 cm. La recogida selectiva de estos residuos facilita el reciclaje del aparato y sus componentes, permite su tratamiento y eliminación de forma compatible con el medio ambiente y evita posibles efectos perjudiciales para la naturaleza y la salud de las personas.



### Regras de instalação

- A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado de acordo com as disposições que regulam a instalação de material eléctrico, vigentes no país em que os produtos são instalados.
- Garanta as distâncias mínimas à volta do aparelho de forma a haver uma ventilação suficiente.
- O aparelho não deve ser submetido a estímulos ou a salpicos de água.
- Instale o dispositivo a uma altura inferior a 2 m.
- ATENÇÃO: A montante do alimentador deve ser instalado um interruptor de tipo bipolar de fácil acesso com uma separação entre os contactos de pelo menos 3 mm.
- (6948) O circuito de alimentação deve estar protegido contra as sobretensões por um dispositivo fusível com poder de interrupção nominal de 1500 A ou um interruptor automático tipo C, com uma corrente nominal não superior a 16 A.
- (6948/120) O circuito de alimentação deve estar protegido contra as sobretensões por um interruptor automático com uma corrente nominal não superior a 20 A.

### Conformidade normativa

- Diretiva BT. Diretiva EMC. Diretiva RoHS.
- Normas:
  - **6948**: Normas EN 62368-1, EN 55032, EN 55035, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 63000.
  - **6948/120**: Normas UL 62368-1, FCC 47 CFR parte 15B, EN 63000.
- Regulamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. O produto poderá conter vestígios de chumbo.
- Os alimentadores constituem uma fonte SELV respeitando os requisitos previstos no artigo 411.1.2.2 da norma CEI 64-8 (ed. 2012).



### RAEE - Informação para os utilizadores

O símbolo do contenedor barrado no equipamento ou na sua embalagem indica que, no fim da respetiva vida útil, o produto deve ser recolhido separadamente dos restantes resíduos. O utilizador deverá, portanto, depositar o equipamento em fim de vida nos respetivos centros municipais de recolha seletiva de resíduos eletrónicos e eléctricos. Em alternativa à gestão autónoma, é possível entregar gratuitamente ao distribuidor o aparelho que se pretende eliminar, aquando da compra de um novo equipamento de tipo equivalente. Nos revendedores de produtos electrónicos com uma superfície de venda de pelo menos 400 m<sup>2</sup> é ainda possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos eletrónicos a eliminar com dimensões inferiores a 25 cm. A recolha seletiva adequada para o posterior encaminhamento do aparelho em fim de vida para a reciclagem, tratamento e eliminação ambientalmente compatível contribui para evitar possíveis efeitos negativos sobre o ambiente e sobre a saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que compõem o equipamento.



### Κανονισμοί εγκατάστασης

- Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίστανται τα προϊόντα.
- Διασφαλίστε την τήρηση των ελάχιστων αποστάσεων γύρω από τη συσκευή, ώστε να υπάρχει επαρκής εξαερισμός. Η συσκευή πρέπει να προστατεύεται από σταγόνες ή χερσαίους νερού.
- Εγκαταστήστε το μηχανισμό σε ύψος μικρότερο από 2 m.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν από το τροφοδοτικό πρέπει να εγκατασταθεί ένας διακόπτης διπολικού τύπου με εύκολη πρόσβαση και απόσταση μεταξύ των επαφών τουλάχιστον 3 mm.
- (6948) Το κύκλωμα τροφοδοσίας πρέπει να προστατεύεται από την υπερτάση με μηχανισμό με ονομαστική ικανότητα διακοπής 1500V ή αυτόματο διακόπτη τύπου C, με ονομαστικό ρεύμα έως 16 A.
- (6948/120) Το κύκλωμα τροφοδοσίας πρέπει να προστατεύεται από την υπερφόρτωση μέσω συστήματος διακοπής, με ονομαστικό ρεύμα έως 20 A.

### Συμμόρφωση με τα πρότυπα

- Οδηγία ΒΤ. Οδηγία EMC. Οδηγία RoHS.
- Πρότυπα:
  - **6948**: Πρότυπα EN 62368-1, EN 55032, EN 55035, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 63000.
  - **6948/120**: Πρότυπα UL 62368-1, FCC 47 CFR Μέρος 15B, EN 63000.
- Κανονισμός REACH (ΕΕ) αρ. 1907/2006 – Άρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μολύβδου.
- Τα προφορικά αποτελούν πηγή SELV σύμφωνα με τις προβλεπόμενες απαιτήσεις από το άρθρο 411.1.2.2 του προτύπου CEI 64-8 (έκδ. 2012).



### ΑΗΝΕ - Πληροφορίες για τους χρήστες

Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου που αναγράφεται στη συσκευή ή στη συσκευασία υποδεικνύει ότι το προϊόν πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά από τα υπόλοιπα απόβλητα στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής του. Για τον λόγο αυτό, ο χρήστης πρέπει να παραδοθεί τις συσκευές που έχουν φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής τους στα ειδικά δημόσια κέντρα διαφρονησιμής συλλογής αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εκτός από την αυτονόμη διαχείριση, είναι δυνατή η δωρεάν παράδοση της συσκευής προς απόρριψη στον διστάσιο, κατά την αγορά καινούριας, αντίστοιχης συσκευής. Στους διαπιστευμένους ηλεκτρονικούς προπόντους τουλάχιστον με κασπίσματα πώλησης 400 m<sup>2</sup>, μπορείτε επίσης να παραδώσετε δωρεάν, χωρίς υποχρέωση αγοράς, ηλεκτρονικά προϊόντα προς απόρριψη με διαστάσεις κάτω από 25 cm. Η κατάλληλη διαφρονησιμής συλλογή με σκοπό τη μετέπειτα ανακύκλωση, επεξεργασία και φιλική προς το περιβάλλον απόρριψη της συσκευής συμβάλλει στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία, καθώς και στην εκ νέου χρήση ή την ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.

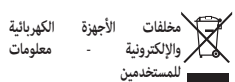


### Κανόνες التركيب

- يجب أن تتم عملية التركيب على يد فنيين متخصصين ومعتمدين مع ضرورة الالتزام بالتعليمات والتوصيات المنظمة لعملية التركيب الخاصة بمنتجاتها الكهربائية. المعمول بها في بلد التركيب هذا المنتج.
- يجب ضمان الحد الأدنى من المسافات حول الجهاز بحيث تتوفر تهوية كافية.
- يجب عدم تعريض الجهاز إلى الماء المساقط أو رشات الماء.
- قم بتركيب الجهاز على ارتفاع يقل عن 2 متر.
- تسيب: يجب تثبيت مفتاح فصل ثنائي القطب قبل المغذي يمكن الوصول إليه بسهولة مع وجود فصل تامس بين الموصلات لا يقل عن 3 سم.
- (6948) يجب حماية دائرة التغذية ضد التيارات الزائدة بواسطة جهاز منصهر يمتلك قدرة قطع اسمية تبلغ 1500 أمبير أو قاطع أوتوماتيكي من نوع C، تيار اسمي لا يتجاوز 16 أمبير.
- (120/6948) يجب حماية دائرة التغذية ضد التيارات الزائدة بواسطة قاطع أوتوماتيكي تيار اسمي لا يتجاوز 20 أمبير.

### Μπατίκια المعايير

- توجيه الجهد المنخفض. التوجيه الأوروبي الخاص بالتوافق الكهرومغناطيسي (EMC). توجيه تقييد استخدام المواد الخطرة.
- المعايير:
  - **6948**: المعايير EN 62368-1, EN 55032, EN 55035, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 63000.
  - **120/6948**: المعايير UL 62368-1, FCC 47 CFR 1-UL 62368-1, EN 63000.
- لائحة تسجيل وتقييم وتقييد المواد الكيميائية REACH (الاتحاد الأوروبي) المادة 2006/1907 - المادة 33. قد يحتوي المنتج على آثار من الرصاص.
- تشكل مقدرات الطاقة مصدر SELV للامتثال متطلبات المادة 411.1.2.2 من قانون الاتحاد الأوروبي 864 (إصدار 2012).



رمز صندوق الغفامة المطلوب الوارد على الجهاز أو على العبوة يشير إلى أن المنتج من نوعية عمره الإنتاجي يجب أن يجمع بشكل منفصل عن المخلفات الأخرى وبالتالي، ينبغي مع المنتج منع الجهاز عند وصوله لنهاية عمره إلى المراكز البلدية المناسبة للجمع المنفصل للمخلفات الكهربائية والإلكترونية. وبدلاً من الإدارة المنفصلة، من الممكن تسليم الجهاز الذي ترغب في التخلص منه مجاناً إلى الموزع، في وقت شراء جهاز جديد من نوع مماثل. كذلك إلى موزعي المنتجات الإلكترونية التي يمتلكون مساحة بيع لا تقل عن 400 م<sup>2</sup> فإنه من الممكن تسليم مجاناً المنتجات الإلكترونية التي يتم التخلص منها والتي لا تزيد أبعادها عن 25 سم، دون الالتزام بالشرء، تسلمه عملية الجمع المنفصل للنفايات والأجهزة القديمة هذه، من أجل إعادة تدويرها ومعالجتها والتخلص بشكل متوافق بيئياً. في جنب الأثر، السليمة الخاضعة للبيئة وعلى الصحة كما تُشجع على توضع عملية إعادة تدوير المواد التي تتكون منها هذه الأجهزة والمنتجات.

⊛ Solo per 6948/120

### Dichiarazione di conformità alla normativa FCC (Stati Uniti)

Il presente dispositivo è conforme alla parte 15 delle normative FCC.

Il funzionamento è vincolato alle due condizioni seguenti:  
(1) il dispositivo non causa interferenze dannose e  
(2) il dispositivo può subire interferenze, incluse quelle che potrebbero causare un funzionamento indesiderato del dispositivo.

Cambiamenti o modifiche non espressamente approvate dalla parte responsabile per la conformità potrebbero invalidare il diritto dell'utente ad utilizzare questo apparecchio.

Nota: questa apparecchiatura è stata testata ed è risultata conforme ai limiti per un dispositivo digitale di classe B, ai sensi della parte 15 delle normative FCC. Questi limiti sono studiati per fornire una protezione ragionevole rispetto alle interferenze dannose in un'installazione residenziale.

Questa apparecchiatura genera, utilizza e può irradiare energia in radiofrequenza e, se non installata e utilizzata in secondo le istruzioni, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Tuttavia, non vi è garanzia che non si verifichino interferenze in una particolare installazione.

Se questa apparecchiatura causa interferenze alla ricezione radiofonica o televisiva, che possono essere verificate accendendo e spegnendo l'apparecchiatura, si consiglia all'utente di correggere le interferenze adottando una o più di misure sotto elencate:

- Riorientare o riposizionare l'antenna ricevente.
  - Aumentare la distanza tra l'apparecchiatura e il ricevitore.
  - Collegare l'apparecchiatura a una presa su un circuito diverso da quello a cui è connesso il ricevitore.
  - Contattare il rivenditore o un tecnico radio/TV qualificato per assistenza.
- Questo dispositivo è conforme ai limiti di esposizione alle radiazioni FCC stabiliti per un ambiente non controllato.
- US Responsible Party : VIOLETTE ENGINEERING CORPORATION  
<https://violetteengineering.com/>

⊛ Only for 6948/120

### FCC (United States) Regulatory Statement

This device complies with part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation of the device.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
  - Increase the separation between the equipment and receiver.
  - Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
  - Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
- This device complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment.
- Responsible Party - U.S. Contact Information: VIOLETTE ENGINEERING CORPORATION  
<https://violetteengineering.com/>

⊛ Uniquement pour 6948/120

### Déclaration de conformité à la norme FCC (Etats-Unis)

Ce dispositif est conforme à la partie 15 des normes FCC.

Le fonctionnement est lié aux deux conditions suivantes :

- (1) le dispositif ne provoque aucune interférence dangereuse et
- (2) le dispositif peut subir des interférences, y compris celles qui pourraient compromettre son fonctionnement.

Toute modification non approuvée directement par le responsable pour la conformité pourrait interdire l'utilisateur d'utiliser cet appareil.

Remarque : cet appareil a été testé et jugé conforme aux limites requises pour un dispositif numérique de classe B conformément à la section 15 de la norme FCC. Ces limites ont été étudiées pour permettre une protection raisonnable contre les perturbations susceptibles d'endommager les installations résidentielles.

Cet appareil génère, utilise et peut émettre des ondes en radiofréquence. S'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut perturber les communications radio. Cependant, on ne peut pas garantir l'absence de perturbations dans certaines installations.

Si cet appareil perturbe la réception radiophonique ou télévisuelle quand on l'éteint ou qu'on l'allume, corriger ce problème en prenant une ou plusieurs des mesures suivantes :

- réorienter ou repositionner l'antenne
  - augmenter la distance entre l'appareil et le récepteur
  - brancher l'appareil à une prise sur un autre circuit que celui du récepteur
  - contacter le vendeur ou un technicien radio/TV qualifié pour l'assistance.
- Ce dispositif est conforme aux limites d'exposition aux rayonnements FCC pour un environnement non contrôlé.
- US Responsible Party : VIOLETTE ENGINEERING CORPORATION  
<https://violetteengineering.com/>

⊛ Nur 6948/120

### FCC-Konformitätserklärung (USA)

Dieses Gerät entspricht dem Teil 15 der FCC-Bestimmungen.

Für den Betrieb gelten die folgenden zwei Bedingungen:

- (1) das Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen und
- (2) das Gerät muss jede empfangene Störung akzeptieren, auch solche Störungen, die unerwünschte Funktionen verursachen können.

Nicht ausdrücklich vom Compliance-Beauftragten genehmigte Änderungen können das Recht des Benutzers auf Verwendung dieses Geräts nichtig machen.

Hinweis: Dieses Gerät wurde getestet und erfüllt die Auflagen für ein digitales Gerät der Klasse B gemäß Teil 15 der FCC-Bestimmungen. Diese Grenzwerte sind so ausgelegt, dass sie einen angemessenen Schutz vor schädlichen Störungen in Wohnbereichen bieten. Von diesem Gerät wird Hochfrequenzenergie erzeugt, genutzt und eventuell ausgestrahlt.

Wird das Gerät nicht ordnungsgemäß installiert und verwendet, kann dies zu Störungen des Funkverkehrs führen. Es gibt jedoch keine Garantie, dass bei einer bestimmten Installation keine Störungen auftreten. Durch Aus- und Wiedereinschalten des Geräts kann festgestellt werden, ob es den Radio- oder Fernsehempfang stört.

Ist dies der Fall, sollten Sie versuchen, die Störungen durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beheben:

- Richten Sie die Empfangsantenne neu aus oder ändern Sie ihren Standort.
- Vergrößern Sie den Abstand zwischen Gerät und Empfänger.
- Schließen Sie das Gerät an einen anderen Stromkreis als den Empfänger an.
- Bitten Sie den Händler oder einen erfahrenen Radio-/Fernsehtechniker um Hilfe.

Dieses Gerät entspricht den FCC-Grenzwerten für Strahlenbelastung, die für eine nicht kontrollierte Umgebung festgelegt wurden.

US Responsible Party : VIOLETTE ENGINEERING CORPORATION  
<https://violetteengineering.com/>

⊛ Solo para 6948/120

### Declaración de conformidad a la normativa FCC (Estados Unidos)

Este dispositivo es conforme a la parte 15 de las normativas FCC. El funcionamiento está restringido por las dos condiciones siguientes: (1) el dispositivo no provoca interferencias perjudiciales y (2) el dispositivo puede sufrir interferencias, incluidas las que podrían provocar un funcionamiento indeseado del mismo. Cualquier cambio o modificación sin expresa autorización de la parte responsable para la conformidad podría anular el derecho del usuario a utilizar este equipo.

Nota: este equipo ha sido probado y se ha observado que cumple con los límites de los dispositivos digitales de la clase B, de conformidad con el apartado 15 de la normativa de la FCC. Estos límites se han diseñado para proporcionar una protección razonable contra interferencias dañinas en instalaciones residenciales.

Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia, y si no se instala y se utiliza de acuerdo con las instrucciones suministradas, podría ocasionar interferencias perjudiciales para las comunicaciones por radio. No obstante, no se garantiza que no puedan producirse interferencias en una instalación en particular.

Si este equipo causa interferencias perjudiciales para la recepción de la señal de radio o televisión, lo que puede determinarse apagando y encendiendo el equipo, se recomienda al usuario que intente corregirlas realizando una o varias de las siguientes acciones:

- Cambiar la orientación o la ubicación de la antena receptora.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo a la toma de un circuito diferente al que está conectado el receptor.
- Consultar con el fabricante o con un técnico especializado en radio y TV para obtener ayuda.

Este dispositivo cumple los límites de exposición a las radiaciones FCC establecidos para un entorno no controlado.

Parte responsable EE.UU.: VIOLETTE ENGINEERING CORPORATION  
<https://violetteengineering.com/>

⊛ Apenas para 6948/120

### Declaração de conformidade com a normativa FCC (Estados Unidos)

Este dispositivo está conforme a parte 15 das normativas FCC. O funcionamento está vinculado às duas condições seguintes: (1) o dispositivo não causa interferências nocivas e (2) o dispositivo pode sofrer interferências, inclusive passíveis de causar um funcionamento indesejado do dispositivo. Mudanças ou alterações não expressamente aprovadas pelo responsável pela conformidade poderão invalidar o direito do utilizador a utilizar este aparelho.

Nota: este equipamento foi testado e encontra-se em conformidade com os limites para um dispositivo digital de classe B, de acordo com a parte 15 das normativas da FCC. Estes limites destinam-se a proporcionar uma proteção razoável contra interferências nocivas numa instalação residencial.

Este equipamento gera, utiliza e pode irradiar energia de radiofrequência e, se não for instalado e utilizado de acordo com as instruções, pode causar interferências prejudiciais às comunicações de rádio. No entanto, não há garantias de que não ocorram interferências numa determinada instalação.

Se este equipamento causar interferência na recepção de rádio ou televisão, o que pode ser verificado ligando e desligando o equipamento, o utilizador é aconselhado a corrigir a interferência tomando uma ou mais das medidas listadas abaixo:

- Reoriente ou repositore a antena receptora.
- Aumente a distância entre o equipamento e o receptor.
- Ligue o equipamento a uma tomada num circuito diferente daquele a que o receptor está ligado.
- Contacte o seu revendedor ou um técnico qualificado de rádio/TV para obter assistência.

Este dispositivo está conforme os limites de exposição às radiações FCC estabelecidos para um ambiente não controlado.

US Responsible Party: VIOLETTE ENGINEERING CORPORATION  
<https://violetteengineering.com/>

⊛ Μόνο για το 6948/120

### Δήλωση συμμόρφωσης με τους κανονισμούς FCC (Ηνωμένες Πολιτείες)

Αυτός ο μηχανισμός συμμορφώνεται με το Μέρος 15 των Κανονισμών FCC. Η λειτουργία βασίζεται στις δύο παρακάτω προϋποθέσεις: (1) ο μηχανισμός δεν προκαλεί επιβλαβείς παρεμβολές και (2) ο μηχανισμός μπορεί να δεχτεί παρεμβολές, συμπεριλαμβανομένων παρεμβολών που μπορεί να προκαλέσουν ανεπιθύμητη λειτουργία του μηχανισμού. Αλλαγές ή τροποποιήσεις που δεν έχουν εγκριθεί ρητά από τον υπεύθυνο για τη συμμόρφωση μπορεί να ακυρώσουν το δικαίωμα χρήσης αυτής της συσκευής. Σημείωση: αυτή η συσκευή έχει ελεγχθεί και έχει διαπιστωθεί ότι συμμορφώνεται με τα όρια για ψηφιακές συσκευές κατηγορίας Β σύμφωνα με το μέρος 15 των κανονισμών FCC. Αυτά τα όρια έχουν μελετηθεί ώστε να παρέχουν εύλογη προστασία από τις επιβλαβείς παρεμβολές σε οικιακές εγκαταστάσεις.

Αυτή η συσκευή παράγει, χρησιμοποιεί και μπορεί να ακτινοβολεί ενέργεια ραδιοσυχνότητας και, εάν δεν εγκαθίσταται και δεν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες, μπορεί να προκαλέσει επιβλαβείς παρεμβολές στις ραδιοεπικοινωνίες. Ωστόσο, δεν μπορεί να διασφαλιστεί η απόλυτη παρεμβολή σε μια συγκεκριμένη εγκατάσταση. Εάν αυτή η συσκευή προκαλεί παρεμβολές στις τηλεοπτικές ή τηλεοπτικές λήψεις, οι οποίες μπορούν να διαπιστωθούν με ενερνοποίηση ή απενεργοποίηση της συσκευής, ο χρήστης συνιστάται να αποκαταστήσει τις παρεμβολές με την εφαρμογή ενός ή περισσότερων από τα μέτρα που αναφέρονται παρακάτω:

- Αλλάξτε την απόσταση του θέσης της κεραίας λήψης.
- Αύξηση της απόστασης μεταξύ της συσκευής και του δέκτη.
- Σύνδεση της συσκευής σε πρίζα που βρίσκεται σε διαφορετικό κύκλωμα από αυτό στο οποίο είναι συνδεδεμένος ο δέκτης.
- Επικοινωνία με το κατάστημα αγοράς ή τεχνικό εξειδικευμένο στις ραδιοεπικοινωνίες/ηλεκτρονικές εκπομπές για υποστήριξη.

Αυτή η συσκευή πληροί τα καθοριζόμενα όρια έκθεσης στην ακτινοβολία FCC για μη ελεγχόμενο χώρο.

Υπεύθυνος για Η.Π.Α.: VIOLETTE ENGINEERING CORPORATION  
<https://violetteengineering.com/>

⊛ فقط لـ 6948/120

### بيان التوافق مع لجنة الاتصالات الفيدرالية (الولايات المتحدة) FCC

يتوافق هذا الجهاز مع الجزء 15 من قواعد FCC. يتضح التشغيل للشرطين التاليين: (1) الجهاز لا يسبب تداخلا ضارا و (2) قد يتعرض الجهاز للتداخل بما في ذلك التداخل الذي قد يتسبب في تشغيل الجهاز بشكل غير مرغوب فيه. قد تؤدي التغييرات أو التعديلات التي لا تتم الموافقة عليها صراحةً من قبل الطرف المسؤول عن التوافق إلى إبطال حق المستخدم في تشغيل هذا الجهاز.

ملحوظة: تم اختبار هذا الجهاز وتبين أنه مطابق للحدود الخاصة بالجهاز الرقبي من الفئة B. بموجب الجزء 15 من لوائح لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC). تمت دراسة هذه الحدود من أجل توفير حماية معقولة ضد التداخل الضارة

في التركيب السكني. يؤخذ هذا الجهاز ويستخدم طاقة في شكل تردد لسلكي ويمكن أن يشعاع، وإذا لم يتم تركيبه واستخدامه وفقاً للتعليمات، فإنه يمكن أن يسبب تداخلات ضارة على الاتصالات السلكية. ومع ذلك، لا يوجد ضمان ضد عدم حدوث تداخلات في تركيب معين. إذا سبب هذا الجهاز تداخلات على استقبال الراديو أو التلفزيون، والتي يمكن التحقق منها عند تشغيل الجهاز وإطفائه، فإننا ننصح المستخدم بتصحيح التداخلات عن طريق تبني واحد أو أكثر من التدابير الواردة أدناه:

- إعادة توجيه أو إعادة وضع هوائي الاستقبال.
- زيادة المسافة بين الجهاز وجهاز الاستقبال.
- توصيل جهاز بمقبس في دائرة مختلفة عن تلك التي يتصل بها جهاز الاستقبال.
- الاتصال بالموزع أو بقني راديو لتلفزيون مؤهل للطلب الدعم الفني.

يتوافق هذا الجهاز مع حدود التعرض للأشعة غير محددة هيئة الاتصالات الفيدرالية (FCC) بيئة غير خاضعة للرقابة.

الجهة المسؤولة بالولايات المتحدة: VIOLETTE ENGINEERING CORPORATION  
<https://violetteengineering.com/>

CE

49400628B0 02 2202



**VIMAR**

Viale Vicenza, 14  
36063 Marostica VI - Italy  
[www.vimar.com](http://www.vimar.com)